

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL

FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

Fr.s. 2.-/€1,30  
No 197  
J.A. 2002 Neuchâtel

## LA ROBELLA

### Sur la bonne pente

Le dossier de dézouage en vue de la construction d'un toboggan toutes saisons au bas des pistes de ski de Buttes progresse. Premières descentes en 2004.

■ page 9



## BÂTIMENT MANOR

### Vente à Marin

Un investisseur rachète le bâtiment du centre commercial Manor, à Marin-Epagnier, propriété, avec le groupe Jumbo, de la société Maus Frères SA.

■ page 12



## ATHLÉTISME

### Jour J pour Fivaz

C'est le grand jour pour Julien Fivaz. Ce soir, le Chaux-de-Fonnier tentera de décrocher sa qualification pour la finale du saut en longueur des Mondiaux de Paris.

■ pages 31 et 32



## Le rapport qui blanchit les services secrets

Les services de renseignement suisses ne se sont pas compromis avec le régime sud-africain au temps de l'apartheid. Le troisième rapport parlementaire depuis 1993 sur ce dossier blanchit les services secrets et leur ancien chef, Peter Regli.

La délégation n'a trouvé aucun indice confirmant l'existence d'un accord secret – oral ou écrit – entre

les services de renseignement suisses et l'Afrique du Sud en matière biologique et chimique. Les services de renseignement font toutefois l'objet de nombreuses critiques de la part de la délégation. De 1977 à 2001, plus de cent échanges ont eu lieu entre Berne et Pretoria, dont près de la moitié durant l'apartheid.

■ page 21

# Pas cher et séduisant

Jeunes-Rives ■ *Un urbaniste neutre prend position sur le projet de réaménagement. Son seul regret: l'absence d'un couvert*



Tout a été dit, ou presque, sur le projet de réaménagement des Jeunes-Rives, à Neuchâtel (ici une vue virtuelle des planchers destinés à faciliter l'accès au lac). Nous publions aujourd'hui ce qui – sauf élément nouveau – devrait constituer nos derniers articles sur la question d'ici à la vo-

tation populaire du 14 septembre, à commencer par l'avis d'un urbaniste neutre: il trouve le projet à la fois bon marché et très séduisant, même s'il manque un couvert...

DOCUMENT SP-SERVICE COMMUNAL DE L'URBANISME  
■ page 5

## Voter non? Et après?

Si l'on en croit un sentiment quasi général, les Jeunes-Rives, à Neuchâtel, ne changeront pas de visage de sitôt. Elles continueront donc d'être de moins en moins jeunes... Pourquoi? Parce que tout laisse à penser que le projet de réaménagement sera rejeté lors de la votation communale du 14 septembre. Motif: l'addition des non.

Il y a d'abord le minimum de quelque 20% de non que l'on retrouve lors de toute votation. Il y a ensuite et surtout ceux qui diront non parce qu'ils trouvent le projet trop cher, ceux qui trouvent qu'il n'y a pas assez – ou trop! – de places de parc, ceux qui n'aiment pas le projet en général, ceux qui ne veulent pas de tel équipement en particulier, ceux qui auraient voulu de la «magie» des la première phase de réaménagement, ou encore ceux qui ne sont pas forcément contre le projet, mais qui voteront non pour des raisons politiques (les antimajorité de gauche par exemple).

Faites l'addition et vous dépasserez probablement les 50% des votants. C'est dommage pour Neuchâtel et ses alentours. Car ce site exceptionnel a droit à beaucoup mieux que son état actuel, et cela pour plein de

bonnes raisons, comme l'a démontré Expo.02.

Alors quoi? Si le projet est refusé, les mêmes protagonistes se remettront autour d'une table. Les uns diront que les activités économiques du centre-ville ont besoin d'un grand parking. Les autres que des rives ne doivent pas servir de parking. Alors on décidera qu'un parking de 250 places est un bon compromis. Et après plusieurs années peut-être, on réaménagera les Jeunes-Rives avec un parking proposant le nombre de places de parc... prévu dans le projet actuel. Que voilà une perspective enthousiasmante!

Le coût? Même scénario. Bien sûr, on pourra toujours faire moins (ou plus d'ailleurs), mais ce serait alors au détriment de tel ou tel aménagement, donc en plaçant la barre moins haut. Or, un tel site a besoin non pas du meilleur, mais du mieux possible: quelle autre cité a la possibilité d'aménager une surface de six hectares située à proximité du centre-ville et au bord d'un lac? L'enjeu est majeur. Il ne mérite pas une addition de non.

Pascal Hofer

OPINION

## Les adieux du grand maître

Tennis ■ *Pete Sampras a officiellement quitté la compétition lors d'une cérémonie émouvante*



L'événement du lundi soir à l'US Open fut sans doute les adieux de Pete Sampras au monde du tennis. Le champion de tous les records (ici avec sa femme et son fils) a reçu un dernier hommage des 23.000 spectateurs présents.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 36

## À LA UNE

NATURE

Arbres déjà en automne

■ page 3

SITE DE CERNIER

Deux prix pour un jardin

■ page 3

PUBLICITÉ

AUBERGE D'AUVERNIER

Jacques Besse

Très belle terrasse

Route de la Gare 36  
2012 Auvignier  
Tél. 032 731 50 50

Fermé dimanche soir et lundi

## SOMMAIRE

Télévision	17
Cinés-loisirs	19
Feuilleton	28
Bourse	30
Sports	31-37
Adresses pratiques	38
Carnet	39

AMNISTIE FISCALE

## Pression du National

La commission de l'économie du National accroît la pression en faveur d'une amnistie fiscale générale. Elle propose au plénum de donner suite à deux initiatives en ce sens. Elle estime notamment qu'une amnistie générale permettrait aux contribuables de remettre leur fortune dans le circuit.

■ page 23

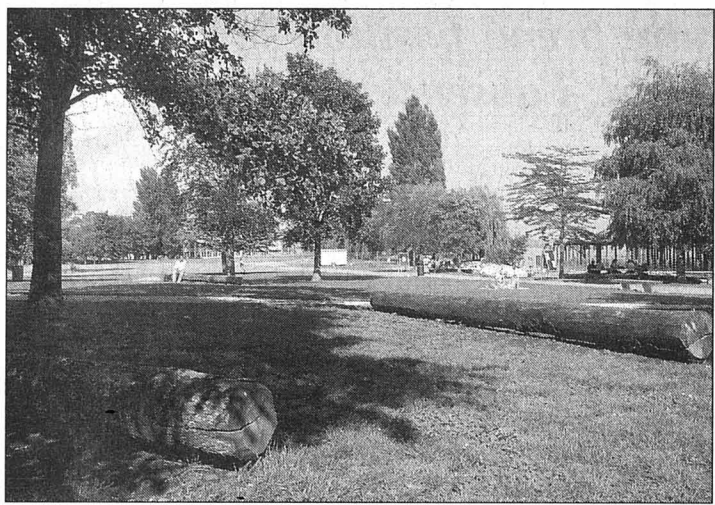
## L'empreinte d'Expo.02 sur l'environnement

Parcs et promenades ■ Assises suisses tenues à Neuchâtel

Pour sa quarantième assemblée générale, l'Union suisse des parcs et promenades avait choisi de se réunir en fin de semaine dernière à Neuchâtel. Un endroit idéal pour consacrer sa rencontre à «l'après-Expo.02», note son président Bernard Wille. «Ce qui nous intéressait, c'était de voir ce que l'Expo a laissé comme traces sur l'environnement.»

Le bilan est positif, d'autant plus qu'il y aura «une continuité sur les Jeunes-Rives», le projet de

réaménagement des lieux (combattu par référendum, voir notre édition du 22 août) ayant d'ailleurs «beaucoup séduit» les responsables des Parcs et promenades. Lesquels ont également pu évaluer l'apport de leurs services lors d'une manifestation d'une envergure comme celle de l'exposition nationale: «Ça a représenté beaucoup de travail supplémentaire pour nos collègues de Neuchâtel. Mais quand on a un projet comme ça, on ne peut que re-trousser nos manches!» /fdm



Les Jeunes-Rives, à Neuchâtel, telles qu'elles se présentent aujourd'hui: Expo.02 laisse encore des traces.

PHOTO GALLEY

## Léger rebond au deuxième trimestre

Statistique ■ 78.000 emplois dans le canton à fin juin

L'emploi s'est affiché en légère hausse au deuxième trimestre 2003 dans le canton de Neuchâtel: à fin juin, le nombre de personnes actives s'est établi à 78.000, contre 77.600 à fin mars, ce qui représente une hausse de 400 emplois en trois mois, selon les chiffres extraits de la dernière statistique trimestrielle de l'emploi (Statem). Quelque 50.100 personnes étaient occupées dans le secteur des services et 27.900 dans l'industrie.

### Moins 3,3% en un an

C'est d'ailleurs surtout dans le secondaire que la hausse a été enregistrée (+300 emplois), ce qui apparaît un peu étonnant vu la conjoncture plutôt médiocre. Le tertiaire – drôlement mis à mal depuis 2002, avec une perte sèche de 2300 emplois – connaît quant

à lui un rebond de 100 places de travail.

Cette légère hausse doit cependant être relativisée: à fin juin 2002, le canton comptait encore 80.700 emplois. «En une année, la baisse est de 2700 emplois, ou de 3,3%», relève le communiqué publié hier. Quant aux perspectives, elles ne sont pas franchement réjouissantes: parmi les 2400 établissements neuchâtelois qui ont répondu à l'enquête de la Statem, près de 90% estiment qu'ils ont suffisamment de main-d'œuvre.

Sur le plan suisse, l'emploi est également reparti légèrement à la hausse au deuxième trimestre – notamment en raison de facteurs saisonniers –, mais la chute, sur une année, est aussi marquée: près de 32.000 emplois ont été perdus, surtout dans l'industrie. /frk

## L'accompagnateur des jeunes

Ecoles supérieures ■ L'aumônier Emmanuel Schwab propose aux adolescents un espace de réflexion éthique et spirituelle

Par Sandra Spagnoli

«Je fais de l'accompagnement. Cela ne signifie pas que je leur épargne tout souci! Mais j'entends être avec eux à un âge où ils sont confrontés à des difficultés et à des choix complexes.»

Emmanuel Schwab est l'aumônier des écoles supérieures du canton de Neuchâtel – écoles professionnelles et lycées. Sa mission? Susciter, encourager et appuyer une réflexion éthique et spirituelle auprès des jeunes. Ses atouts? Sa formation à la fois de théologien et de psychologue. Ses limites? Les animations qu'il dispense dans les classes doivent être «neutres», confessionnellement parlant. «Je demande d'ailleurs à l'enseignant d'être présent.»

### Comblant une lacune

Le poste d'aumônier de jeunesse existe depuis plusieurs années. Mais il a été reconnu officiellement par l'Eren (Eglise réformée évangélique du canton de Neuchâtel) en décembre 2001. La proposition émane de Pierre-André Steiner, président du Collège de l'aumônerie de jeunesse jusqu'à fin juin dernier. «J'ai estimé que ce poste devait avoir une assise plus marquée et plus claire. Il s'agissait aussi, ce faisant, de combler une lacune.»

Bien en a pris à Pierre-André Steiner. L'an passé, une trentaine de classes ont fait appel à l'aumônier des écoles supérieures. «J'interviens à la

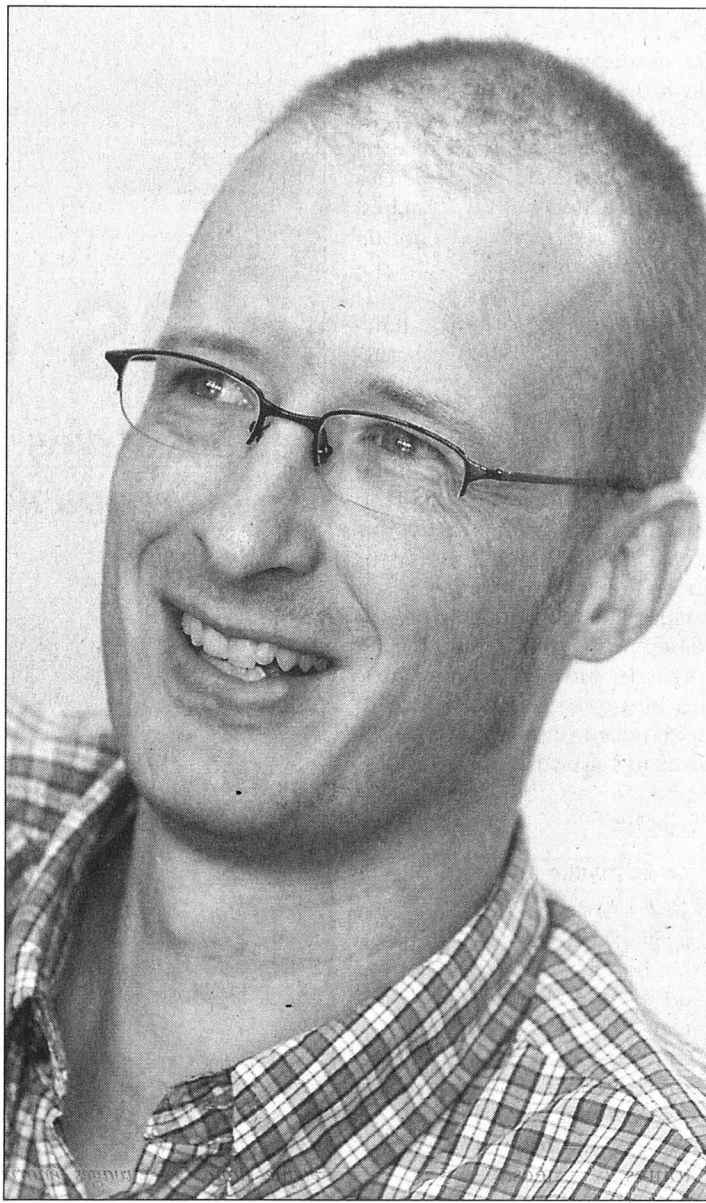
demande des enseignants.» Lesquels choisissent ensuite le thème qu'ils souhaiteraient voir débattre en classe, dans la

liste proposée par l'aumônier. En règle générale, les interventions sont concentrées sur trois périodes scolaires.

«Parmi les thèmes qui reviennent souvent, il y a celui de la mondialisation.» Cette animation vise à aider les jeunes à se positionner personnellement face à ce phénomène. Les demandes portent aussi beaucoup sur «Comment prendre sa vie en mains?». Ou sur «La République et les religions». Les sujets proposés ne sont pas tout. «Je réponds évidemment à d'autres sollicitations, pour autant qu'elles n'empiètent pas sur le travail des différents acteurs scolaires.» Emmanuel Schwab propose encore des entretiens individuels. A ce titre, il rencontre par exemple des jeunes qui, dans le cadre d'un travail de fin de formation, doivent traiter de questions éthiques.

### Désireux de s'engager

Les jeunes sont intéressés. Et intéressants! «Quand la rencontre se produit, ce qui n'est pas toujours le cas, elle donne lieu à des échanges passionnants. Je constate que les jeunes apprécient d'entendre leurs camarades de classe s'exprimer sur quelque chose de personnel. J'ai le souvenir de cette jeune fille qui avait dit pouvoir assumer d'être responsable, mais pas toute seule. Elle démontrait ainsi que l'éthique se construit en écho à celle des autres.» De même, Emmanuel Schwab ne partage pas l'impression de ceux qui voudraient que les jeunes ne s'intéressent à rien. «Je les sens au contraire très sensibles aux problématiques actuelles, voire même très désireux de s'engager.» /SSP



Les rencontres avec les jeunes donnent parfois lieu à des échanges passionnants, observe l'aumônier des écoles supérieures.

PHOTO MARCHON

## Cinquantenaire inondé de soleil

Amis de la nature ■ Grandes retrouvailles romandes à La Serment, fief de la section de La Chaux-de-Fonds

Plus de 150 personnes ont pris part, dimanche dernier, à la rencontre marquant le 50e anniversaire de l'Union romande des Amis de la nature. Une rencontre qui a eu pour cadre le chalet de La Serment, près de Tête-de-Ran, propriété de la section de La Chaux-de-Fonds. Cette journée, honorée de la présence de représentants des autorités de La Chaux-de-Fonds et des Hauts-Geneveys, d'un délégué de la fédération suisse, du président romand en exercice, Hansruedi Lauper et... d'un soleil radieux (!), a

été marquée par de multiples retrouvailles. «Un cinquantenaire, c'est fait pour ça», sourit Pierre-André Steiner, président romand pendant 16 ans, entre 1968 et 1984.

S'il a joué un rôle actif dans l'organisation de cette fête, celui qui est aujourd'hui président d'honneur ne remplira pas pour le 75e. Engagement en forme de boutade qui masque mal une passion intacte: cette semaine, il est parti en excursion. Et dans deux ans, la fédération suisse vivra son centenaire. Pas sûr que l'événement le laisse indifférent... /sdx



Pour l'occasion, il a fallu dresser une tente à côté du chalet.

PHOTO MARCHON

PUBLICITE

## Action

valable dès le 27.08.2003

www.visavis.ch

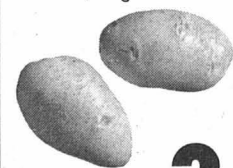
Plus de 700 points de vente en Suisse!

☎ 0800 808 008

\*Uniquement disponible dans certains magasins visavis

### P.d.t. nouvelles

Suisse  
sac de 2,5 kg



3.20

### Feldschlösschen

Original  
10 x 50 cl



11.-

+ dépôt

### Le beurre

250 g



2.70

### Pringles

Toutes les sortes  
200 g



2.95

### Saint Benoit

• Pointe de Brie, 200 g  
• Camembert, 240 g

2.50

3.25

### Féchy AOC '01/'02

Vin blanc de Suisse, 75 cl

5.95

### Hohes C

Jus d'orange, 1litre, PET

2.10

### Ricola

• Green Mint  
• Bonbon aux herbes  
• Orangen - Menthe  
• Citron - Mélisse

3.50

### Thomy

Purée de tomates, 2 x 300 g

3.75

### Always - Alldays

Paquet

4.25

### Colgate

Brosse à dents

Manager soft, 2 x 1 pièce

4.95

### Dentagard

Dentifrice, 2 x 75 ml

5.95

### Gillette

Mach 3 Turbo, Lames, 8 pièces

19.95

### Kellogg's

Corn Flakes, 375 g

2.35

visavis  
individuel et sympathique

# L'automne frappe déjà certains arbres

**Nature ■ Sécheresse et bostryche attaquent, mais les forêts neuchâteloises, bien équilibrées, résistent mieux que celles des cantons voisins. Reste que la soif guette et la pluie sera la bienvenue**

Par  
**Nicolas Huber**

Ici et là, dans les parcs des villes comme en pleine forêt, certains arbres semblent croire que l'automne est arrivé. Leurs feuilles rougissent et tombent, provoquant l'étonnement de nombreux Neuchâtelois. L'automne? Au mois d'août? Non, bien sûr. Mais cette chute précoce des feuilles obéit au même mécanisme de défense: l'arbre se protège contre des conditions climatiques difficiles.

«Avec la canicule et la sécheresse de ces derniers mois, les arbres essaient de limiter leur perte d'eau par transpiration», explique Guido Bernasconi, responsable du secteur «Protection des forêts» à l'Office cantonal des forêts. Ils y arrivent en perdant leurs feuilles. Le spécialiste rassure: l'aspect automnal, voire tout sec, de certains arbres ne signifie pas qu'ils ne vont pas s'en remettre. «Et il faudra attendre le printemps prochain pour pouvoir estimer les dégâts dus à cet été.»

## Des forêts bien armées

Jusqu'ici, les forêts neuchâteloises ont nettement mieux résisté que celles des cantons voisins, comme Vaud et Fribourg. Jardinées depuis un siècle, elles mêlent des essences variées et des individus d'âges différents qui lui assu-

rent une qualité écologique remarquable en même temps qu'une belle souplesse face aux coups durs. «Nous avons pu le constater notamment avec Lothar: le vent a soufflé aussi fort ici qu'ailleurs, mais les dégâts ont été bien moindres et nous n'avons pratiquement rien dû replanter.» Des grands arbres ont été arrachés, mais pas des pans entiers de forêts, comme cela a été observé chez les voisins.

Reste que la forêt neuchâteloise finit quand même par accuser le coup. A commencer par les lisières du bas du canton, plus exposées aux effets de la chaleur. Il lui faut de l'eau. Des averses ni trop brèves ni trop violentes, pour que le sol soit correctement imbibé. «Mais, même en cas d'automne peu favorable, il n'y aura pas trop d'arbres secs», estime Guido Bernasconi. La sécheresse ne sera pas le pire tueur de la forêt. Ce triste privilège reviendra – une fois de plus – au bostryche typographe.

## Le bostryche en grande forme

«Le bostryche, c'est le B52 des forêts!», s'exclame le spécialiste. Un bombardier destructeur de quelques millimètres qui ronge les arbres de l'intérieur. Cet été lui a particulièrement souri: la chaleur lui convient très bien et elle a affaibli les arbres, faisant d'eux des cibles toutes désignées.



Moins touchées que les forêts fribourgeoises ou vaudoises, les forêts neuchâteloises commencent pourtant à accuser le coup. Notamment leurs lisières, plus exposées.

PHOTO MARCHON

Là encore, la qualité de la forêt neuchâteloise l'a relativement préservée: «Le bostryche ne s'attaque qu'aux épicéas. Il provoque donc des ravages énormes

dans des forêts qui ne comptent que cette essence, ce qui n'est pas le cas chez nous.» Les populations de la bestiole grimpant notablement, l'Etat de Neuchâtel

prend la chose très au sérieux. Pas de quoi trop alarmer les propriétaires de forêts, précise Guido Bernasconi. Mais il les invite à faire le tour de leurs do-

maines et à signaler les éventuels foyers d'infection, repérables aux petits tas de sciure brune que l'insecte laisse au pied de ses victimes. /NHU



Il a fallu arroser les parcs neuchâtelois bien plus que de coutume, mais pas autant que la végétation l'aurait voulu: cela coûte trop cher.

PHOTO LEUENBERGER

## Mettre les gorgées doubles

Dans les villes aussi, des arbres ont déjà quitté l'été.

Au Locle, par exemple, le garde forestier Charles-Henri Pochon a observé des bouleaux qui lâchaient leurs feuilles et arboraient des bourgeons, «comme si nous étions mi-octobre!» La sécheresse aura eu raison de quelques plants de buissons, et les arbres plantés au printemps auront traversé une sale période. «Pour que tout se passe bien, il aurait fallu arroser tous les 4 ou 5 jours, ce qui aurait coûté une fortune!»

Les arbres d'ornementation, en pleine ville, ont tenu: «Ils ont été très bien suivis.»

### Maintenir les arbres en vie

Dans les parcs du bas du canton, chaleur et sécheresse ont été encore plus marquées. Marronniers, peupliers, bouleaux l'ont senti passé... «La réaction à la chaleur change en fait d'un arbre à l'autre», précise Eddy Macuglia, contremaitre au Service des parcs et promenades, à Neuchâtel. Cela dépend de sa santé, de son em-

placement... Les individus plantés dans les deux dernières années, aux racines encore peu développées, ont ainsi plus souffert que leurs frères plus âgés. Et ceux des parcs, bénéficiant d'un sol plus profond, ont mieux tenu que leurs cousins des bords de rue.

«Nous avons passé un temps fou pour seulement maintenir ces arbres en vie», constate Eddy Macuglia. Si ces conditions climatiques devenaient courantes, nous devrions songer à installer plus d'arrosages automatiques. /nhu

## Oeuvre plébiscitée deux fois

**Jardins extraordinaires ■ Le labyrinthe «Find it», sur le Site de Cernier, remporte les suffrages du jury et du public**

Deux fois plutôt qu'une. «Find it», le labyrinthe de Catherine Blum et Florian Jakober, se voit décerner le premier prix du public et celui du jury au festival des Jardins extraordinaires 2003 du Site de Cernier. «En créant un jardin rayonnant au centre d'un labyrinthe faisant appel à des matériaux habituellement vus sur les chantiers de construction, les deux concepteurs ont retenu tous les suffrages.»

Mais là n'est pas la seule qualité de cette réalisation, fait remarquer le communiqué. «L'interprétation du thème «Côté cour, côté jardin» laisse de côté la référence directe au théâtre pour montrer au visiteur à quel point un jardin surgissant au

milieu d'un dédale peut éveiller les sens.»

Deux autres réalisations ont reçu un diplôme du jury. «Le jardin des délices», qui donne à voir une interprétation originale du triptyque de Jérôme Bosch. Et «Qui regarde, qui joue?», une œuvre qui rappelle que l'espace privé, côté jardin, fait toujours pendant à l'espace public, côté cour.

La remise des prix aura lieu ce vendredi en présence du jury, placé sous la présidence de Daniel Ruedin, chef du Service des affaires culturelles.

Mais les jardins restent ouverts au public jusqu'au 15 septembre... /comm-ssp



«Find it»? Un jardin rayonnant au centre d'un labyrinthe.

PHOTO MARCHON

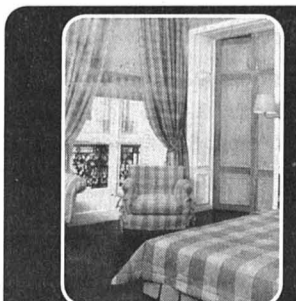
## ENBREF

**HÔTELLERIE ■ Secrétaires diplômées.** C'est Christian Rey, président de la Société suisse des hôteliers qui a remis, lors d'une cérémonie à Lausanne, les diplômes de secrétariat hôtelier à 29 élèves parvenues au terme de leurs deux ans d'études. Parmi elles, trois jeunes femmes ayant acquis leur métier dans des établissements neuchâtelois: Nathalie Deillon, Noémi Haldenwang (hôtel Alpes et Lac, Neuchâtel) et Kristel Lauria (hôtel Beaulac, Neuchâtel). /réd

**CERTIFICATS ■ Nouveaux cavistes.** Lionel Dysli, de Cortaillod, et Simon Ricklin, de Boudry, ont reçu, la semaine dernière à Changins (VD), leur certificat fédéral de capacité de caviste. Ce titre parachève une formation de

trois ans. Les deux Neuchâtelois, qui figuraient parmi huit candidats, ont suivi leur apprentissage aux Caves de la Ville de Neuchâtel, pour le premier, et aux Caves du château d'Auvernier, pour le second. /réd

## PUBLICITE

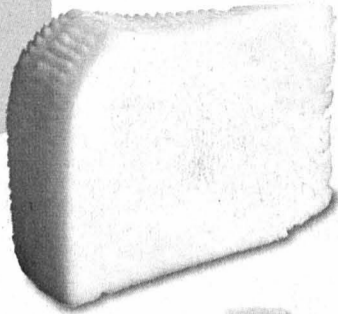


**Farine Droz**

Rue des Granges 2 • Peseux  
Tél.: 032 731 59 39 • 032 724 04 04

# Tout le soleil de l'Italie sur votre table!

**Pecorino Sardo  
Brigante**  
le kg  
**24.50**  
Action jusqu'à 1.09



**Tous les Antipasti**  
en sachets de 140 g et 200 g

Réduction de 1.- par sachet

Exemple:  
**Antipasti tomates séchées**  
le paquet de 140 g

4.20 **3.20**

Action jusqu'à 1.09

**Fruttini au goût  
abricot**  
le paquet de 200 g

**1.90**



**Huile d'olive  
fruitée**  
5 dl  
**8.60**



**Vinaigre  
balsamique**  
5 dl  
**4.20**



**San Pellegrino**  
1.5 l. 1.35  
6 X 1.5 l. **8.10**  
5 dl. -.95  
6 X 5 dl. **5.70**



Nos restaurants vous proposent jusqu'à 1.09

**"Fritto misto"**

Friture de poissons de mer  
garni + une Badoit

**12.50**

15.10

**MIGROS  
RESTAURANT**



## Dégustation :

Vous pourrez déguster les produits  
**BERETTA** du 28 au 30 août, dans les  
**MMM Avry-Centre**, les **MM Morat**,  
**Gruyère-Centre à Bulle** ainsi qu'à  
**Pérolles-Centre à Fribourg**

**M-CUMULUS:**  
des points,  
des économies.

Société coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg

**MIGROS**



Ne dépenser que Fr. 14'490.-, puis économiser.

Comme vous le voyez, avec la nouvelle 5 portes Daihatsu Cuore, vous économisez beaucoup d'argent. Et aussi de l'essence: elle ne consomme que 4,8 litres aux 100 km. Mais votre épargne sera encore plus élevée avec le modèle à 3 portes Cuore eco-top, dont le prix est de Fr. 11'990.- et championne du monde des économies d'essence avec 4,6 litres seulement. Vous pouvez aussi gagner du temps - tout simplement en vous inscrivant chez nous pour une course d'essai. Toutes les infos: [www.daihatsu.ch](http://www.daihatsu.ch).

Consommation d'essence mixte CEE l/100 km, CO<sub>2</sub> g/km, catégorie de rendement énergétique: eco-top: 4,6 l, 109 g, A, 5 portes manuelle: 4,8 l, 114 g, A, automatique: 5,9 l, 140 g, D.

**2800 Delémont**, RM Auto SA, Rte de Porrentruy 74, tél. 032/423 32 32 • **2300 La Chaux-de-Fonds**, Garage des Stades, Rue de la Charrière 85, tél. 032/968 68 13 • **2534 Orvin**, Garage Aufranc, Rte de Frinwillier 12, tél. 032/358 12 88 • **2542 Pieterlen**, Auto Balmer, Moosstrasse 2A, tél. 032/377 24 87 • **2042 Valangin**, Garage de la Station, Antoine Sans, tél. 032/857 22 77



**DAIHATSU**  
Plus gros, laisse tomber!

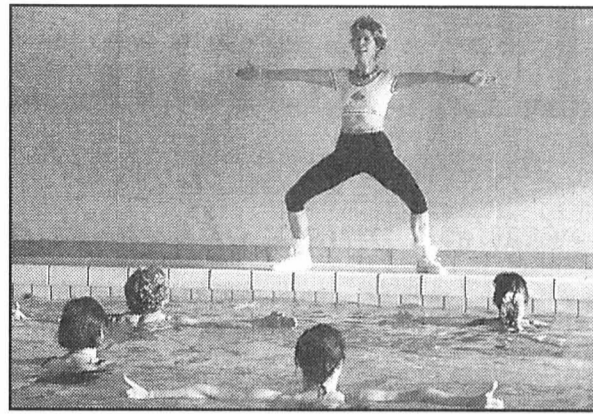
FCB Leutenegger Kettli

Une  
piqûre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez  
de  
votre  
sang

**MEDIUM**  
**Alexie**  
0901 555 422  
250/min. P.R. 1000 LSNE 1  
018-157224

**aqua building**

Selon la méthode B. Lebaz, kinésithérapeute



**Savoir nager n'est pas nécessaire** Pour hommes et femmes

L'eau s'adapte à chacun, muscle rapidement, assouplit les articulations, développe les capacités physiques, combat le stress.

Frais pris en charge par certaines caisses-maladie (le Progrès - Concordia - Helsana - CSS - Wincare, etc.)

## La forme dans l'eau INVITATION séance gratuite

- Neuchâtel**  
Foyer Handicap  
Lundi 13 h 45 et 14 h 20  
Mardi 18 h et 18 h 35  
\*AquaStretching eau à 34° C
- Neuchâtel**  
Collège du Mail  
Mardi 17 h 30  
Mercredi 19 h 45 et 20 h 20
- Hauterive**  
Centre sportif  
Lundi 8 h 45 et 9 h 20  
Jeudi 13 h 45 et 14 h 20  
**Nouveau: Jeudi 20 heures**  
Jeudi 20 h 05 et 20 h 40\*  
\*2 fois par mois aquatonic  
Vendredi 12 h et 12 h 40
- Colombier**  
Collège Cescole  
Mardi 19 h et 19 h 35
- Boudry**  
Collège Vauvillier  
Mercredi 10 h 15 et 10 h 50
- La Neuveville**  
SMT  
Lundi 19 h 30 et 20 h 05
- Les Geneveys-sur-Coffrane**  
Mercredi 8 h 15 et 8 h 55

Egalement cours à Saint-Imier et La Chaux-de-Fonds

Renseignements A. Gurnham 032 753 51 00

**DELIC**

DermaEsteticLaserCenter

## Des taches de vieillesse gênantes?

Les taches de vieillesse apparaissent de préférence aux régions du corps particulièrement exposées au soleil. Dans le traitement des taches de vieillesse, le laser à rubis permet d'obtenir d'excellents résultats ciblés et rajeunit votre peau de quelques années. Chez DELIC, nous nous y connaissons. Appelez-nous!

Vous pouvez commander de la documentation concernant une peau saine et belle, les poils indésirables, la couperose et les taches de vieillesse, les rides et le peeling à l'adresse suivante: DermaEsteticLaserCenter, rue Général-Dufour 17, 2502 Bienne, tél. 032 325 44 33, e-mail [praxis@delic.ch](mailto:praxis@delic.ch), [www.delic.ch](http://www.delic.ch)

## recherche tableaux et objets d'art

pour nos ventes aux enchères d'automne 2003. Nos experts se déplacent sur rdv. à votre domicile et se tiennent à votre disposition pour estimer vos collections.  
Genève | Hôtel Richemond, jeudi 28 août 2003 de 12h à 18h  
Neuchâtel | Hôtel Beau-Rivage, lundi 1er septembre 2003 de 12h à 18h  
Lausanne | Beau-Rivage Palace, jeudi 4 septembre 2003 de 12h à 18h

OLSOMMER, Anniviarde au missel, vendu CHF 31'800.- en juin 2003



## Galerie du Rhône

Grand-Pont 17, CH-1950 Sion | Tél +41 (0)27 322 00 50 | Fax +41 (0)27 322 02 50  
| E-mail: [galerie.rhone@netplus.ch](mailto:galerie.rhone@netplus.ch) | Catalogue on line: [www.art-auction.ch](http://www.art-auction.ch)

**4x4  
plus**

**En contact avec...  
... 161 000 lecteurs!**

**L'EXPRESS** **L'Impartial** **le Quotidien Jurassien** **LE JOURNAL DU JURA**



# Un expert se penche sur le projet

**Jeunes-Rives ■ Les référendaires estiment que le réaménagement coûterait trop cher. Pour ce qui est du prix au mètre carré, un urbaniste neutre est d'un tout autre avis**

Par  
**Pascal Hofer**

Le coût et le nombre de places de parc. Ce sont les deux points sur lesquels les opposants au réaménagement des Jeunes-Rives, à Neuchâtel, basent l'essentiel de leur argumentaire. Tout a-t-il été dit sur ces deux sujets? Non! Quand bien même notre journal a publié une quarantaine d'articles traitant du sort des Jeunes-Rives après Expo.02 (non compris l'éventuel maintien du Palais de l'équilibre), et quand bien même le Conseil communal a envoyé aux électeurs une brochure d'information pour le moins fournie, il est encore possible d'éclairer la lanterne des futurs votants (et des autres d'ailleurs)...

A commencer par ce fameux coût: alors, cher ou pas cher, ce projet de réaménagement? Une question à laquelle on peut répondre de deux manières: on peut être d'avis, sans aucune considération sur le projet lui-même, que la Ville n'a pas à dépenser 7,5 millions de francs - 5,6 millions une fois déduite la participation d'Expo.02 - pour réaménager le site.

Mais on peut aussi être favorable au réaménagement des Jeunes-Rives tout en estimant que le coût du projet accepté par le Conseil général est trop élevé. C'est sur ce plan que les référendaires ont



**Vue virtuelle des Jeunes-Rives telles que prévues dans le projet de réaménagement. Au centre, la passerelle en bois. A droite, au fond, le terrain de beach-volley.**

DOCUMENT SP-SERVICE DE L'URBANISME

basé leur campagne. Un argument que le Conseil communal a toujours combattu en indiquant que «l'ensemble du site mesure 6,1 hectares, ce qui représente 8,5 fois la surface du terrain de football de la Maladière. Les coûts d'aménagement pour de telles surfaces sont généralement compris entre 100 et 200 francs par mètre carré. Pour le projet accepté par le Conseil général, le prix au mètre carré s'élève à 123 francs. Ce projet est donc tout sauf luxueux.»

S'ils sont opposés (pour diverses raisons) à un certain

nombre d'aménagements, dont la non-construction déboucherait évidemment sur une baisse du coût, les référendaires n'ont jamais démontré que le prix au mètre carré était trop élevé par rapport aux travaux envisagés. Comment se faire une religion sur ce point?

### Trois fois plus cher

Nous nous sommes approché d'un spécialiste externe au dossier, à savoir le chef du Service de l'urbanisme d'une ville suisse confrontée à un

réaménagement similaire (commune que nous ne citerons pas, ses autorités ne souhaitant pas être impliquées publiquement dans le dossier d'une autre ville).

Après avoir pris connaissance de divers documents lui permettant de se prononcer,

cet urbaniste a fait le commentaire suivant: «Dans le cas de notre aménagement, qui concernait une surface de cinq hectares, le coût par mètre carré s'est élevé à 400 francs, donc trois fois plus qu'à Neuchâtel. Bien sûr, deux projets ne sont jamais complètement identiques. Mais même en

prenant tous les critères pondérateurs possibles, le prix au mètre carré annoncé pour les Jeunes-Rives constitue réellement un prix plancher minimal pour ce type d'aménagement. Ce n'est donc en tout pas sur le coût qu'on peut tirer argument pour combattre le projet.» /PHO

## Une date butoir, vraiment?



**La réduction du parking des Jeunes-Rives (après réaménagement) pourrait intervenir à une autre année que 2008.**

PHOTO ARCH-MARCHON

Au mois d'avril, les référendaires avaient expliqué qu'au-delà du coût des travaux, c'est l'article 2 de l'arrêté accepté par le Conseil général qui les avait décidés à se mobiliser contre le projet de réaménagement des Jeunes-Rives. A savoir l'amendement proposé par le groupe PopEcoSol: «Le nombre de places de parc sur les Jeunes-Rives sera ramené au maximum à 100 places après la réalisation de l'extension du parking du Port, mais au plus tard en 2008.»

D'où cette question: si, en 2008, cette extension n'est pas achevée, voire pas même entamée, y aura-t-il malgré tout réduction du nombre de places de parc aux Jeunes-Rives?

### Deuxième phase

«Le but est bien d'avoir achevé l'extension du parking du Port d'ici 2008. Une étude de faisabilité a d'ores et déjà été lancée par la société Parking du Port SA», commence par répondre le conseiller communal Pierre Bonhôte.

Mais admettons que tout ne se déroule pas comme prévu...

«Dans ce cas, indique le directeur de l'Urbanisme, différents scénarios sont possibles, selon l'état d'avancement des travaux de construction du nouveau parking souterrain, voire l'éventuel non-démarrage de ces travaux. Je rappelle en effet que le Conseil communal, en 2007, reviendra devant le Conseil général avec une demande de crédit pour la deuxième phase de réaménagement des Jeunes-Rives, portant justement sur la réduction du nombre de places de parc, mais aussi sur la place du 12-Septembre, un éventuel restaurant sur la terrasse, sans oublier ce que l'on appelle la «magie». Or, à cette occasion, le Conseil général décidera souverainement ce que bon lui semble.»

Pierre Bonhôte explique: «Du côté du Conseil communal, l'objectif sera bien sûr de faire coïncider la réduction du nombre de places de parc avec l'ouverture du nouveau parking, quitte, au besoin, à retarder cette réduction de six mois ou d'une année. Le cas échéant, le Conseil général pourra soit accepter la proposition du Conseil communal, soit opter pour n'importe quelle autre solution qui a sa préférence. Sans compter

que le Conseil général peut modifier n'importe quel arrêté en tout temps.»

En résumé: il est possible que la réduction du nombre de places de parc aux Jeunes-Rives intervienne à une autre année que 2008. /pho

## Il ne manque qu'un couvert...

Sur le contenu du projet de réaménagement des Jeunes-Rives, l'urbaniste que nous avons consulté commence par déclarer que «l'expérience m'a enseigné qu'il fallait garder une simplicité en bordure des rives, afin que le lac reste l'attrait prioritaire et que le front bâti reste en même temps présent à l'œil. Or, je retrouve ce principe de simplicité dans le projet des Jeunes-Rives, qui permet à la fois une souplesse d'utilisation des nombreux espaces disponibles et une mise en valeur du fond de scène, que constitue la magnifique rangée d'immeubles du quartier des Beaux-Arts. Le bord de lac me paraît aussi être mis en valeur de manière simple et tranquille, invitant à la détente et à la flânerie.»

Il poursuit: «Lorsque la surface à aménager est importante, la juxtaposition de différents espaces nécessite la présence de quelques éléments architecturaux forts, de manière à «coudre» l'ensemble. A mes yeux, la passerelle en bois et la terrasse en bois remplissent ce rôle: ils suscitent l'envie de déambuler et de découvrir les différents espaces. Le grand escalier, quant à lui, constitue un événement ponctuel situé au bon endroit puisque, en arrivant de l'esplanade Léopold-Robert, c'est là que le visiteur découvre l'espace aménagé.»

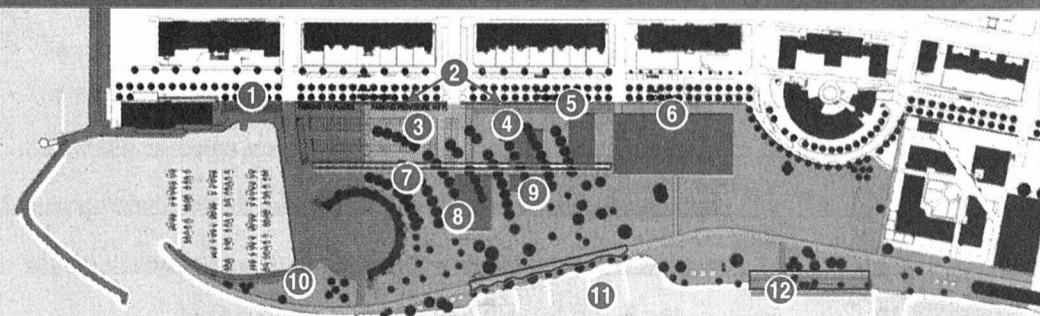
### Pour la belle saison

Enfin, «aucun élément du projet ne m'a paru à priori incongru ou susceptible d'éveiller des doutes ou des interrogations dans la lecture que j'ai pu faire

du plan que j'avais sous les yeux, d'une dimension il est vrai très réduite.»

Le projet neuchâtelois ne présenterait-il donc aucun défaut? «Mon seul regret, répond l'urbaniste, c'est la disparition du couvert (ré: prévu initialement par le Conseil communal, le maintien du couvert d'Expo.02 a ensuite été rejeté par le Conseil général), qui aurait rempli une fonction utile et nécessaire. Dans le cas de ce que nous avons aménagé dans ma ville, il a bien vite fallu développer un objet mobilier sous forme de tréteau couvert, montable et démontable, très utilisé et très apprécié pendant la belle saison. Si l'aménagement des Jeunes-Rives a la chance de se réaliser, ce besoin se fera vite sentir.» /pho

### JEUNES-RIVES: PROJET DE RÉAMÉNAGEMENT



- 1 Grand escalier 2 Mur et bande végétalisée 3 Parking 250 places 4 Terrain de sport + terrain annexe
  - 5 Jeux pour enfants + terrain annexe 6 Piazza 7 Passerelle 8 Terrain de beachvolley + terrain annexe
  - 9 Place de pique-nique + terrain annexe 10 Jeux pour enfants 11 Plancher pour baigneurs 12 Terrasse et gradins.
- Et encore: tables et bancs de l'Expo.02 conservés, nouvel éclairage, arrosage automatique.

■ Gazon ■ Goudron ■ Bois ■ Place de jeux, détente et sports (avec «sable» de l'ex-Piazza)

Source: Ville de Neuchâtel - Multipack / Infographie: François Allanou

### AVIS TARDIFS

la veille de parution jusqu'à 21 h **Délai:**  
Remise des textes  
Du lundi au vendredi, dès 17 heures, du lundi exclusivement, au vendredi et durant le week-end et jours fériés: jusqu'à 17 heures

**PUBLICITAS** tél. 032/729 42 42 fax. 032/729 42 43  
**L'EXPRESS** tél. 032/723 53 01 fax. 032/723 53 09

Les textes de telles annonces ne peuvent être traités par la voie du courrier électronique (e-mail)

**PRUNEAUX**  
Fellenberg du pays, kg 3.95  
**COQUELETS FRAIS**  
de France, pièce 6.40 5.40  
BRIE de France 100g 1.75  
028-410518  
aux **Gourmets**  
Epicerie fine

# Noblesse oblige.



**BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD**  
Bordeaux AC  
2000/01  
75 cl

14.90

**9.90**

12.90

**Entre-deux-Mers**  
AC 1999  
75 cl

MÖVENPICK\*  
«L'original»  
sauce à salade  
française  
450 ml

4.70  
**3.50**

LUSSO FOOD\*  
penne au  
gorgonzola  
650 g

5.90  
7.50

GERBER\*  
Gala Nature  
2 x 80 g  
duo

2.95  
3.80

BUITONI\*  
pâte à pizza ronde  
260 g

2.60  
3.10

MARGHERITA\*  
boule de  
mozzarella  
150 g

1.95  
2.30

FAMILIA  
c.m. plus  
muesli  
600 g

4.95  
6.20

SUCHARD  
EXPRESS  
boisson  
pour le petit  
déjeuner  
2 x 1 kg

21.80  
**16.95**  
duo

**20%**  
sur tous  
les bordeaux  
classés

par exemple:  
CHATEAU GLORIA  
1999

35.90  
**28.70**

LINDT  
boules Lindor  
au lait  
ou assorties  
500 g

16.75  
**11.95**

KNOPPERS  
8 x 25 g

8.95  
12.90

3.70  
4.70

NESTEA  
citron  
ou pêche  
6 x 1,5 l

8.95  
12.90

CRISTALP  
eau minérale  
gazeuse ou  
non gazeuse  
6 x 1,5 l

5.70  
**3.25**

DI NOTTE PASQUA  
Merlot ou  
Valpolicella  
2001, 75 cl

6.95  
**5.95**  
7.25

KITEKAT  
diverses sortes  
8 x 100 g  
multipack

4.20  
5.20

Magic Moments  
Lindor  
LINDOR

9.75  
**7.75**

WERNLI  
biscuits  
3 sortes  
3 x 100 g

9.60  
**7.60**  
trio

FELDSCHLÖSCHEN  
Original  
10 x 33 cl

10.40  
**8.40**

DUO 2x14 DUO

always always

ULTRA NORMAL PLUS

ALWAYS/ALLDAYS  
serviettes hygiéniques  
ou protège-slips  
combi

duo 9.90  
**7.90**

WOOLITE  
diverses sortes  
p. ex. Modern  
Fibres  
2 x 750 ml/1 l  
2 x 180 ml

duo 15.80  
**11.80**

CELEBRATIONS  
400 g

9.75  
**7.75**

SUCHARD  
tablettes  
diverses sortes  
5 x 100 g

5.40  
**5.40**

FRUCTIS  
shampooing  
diverses  
sortes  
3 x 250 ml

14.85  
**9.90**  
trio

SOFTLAN  
5 sortes  
p. ex. Vent Frais  
2 x 1 l

11.40  
**8.50**  
duo

Reservé aux détenteurs de la Shopping-Card

**Hit!**

BERTOLLI  
huile olive  
extra vierge  
1 l

12.50  
**8.50**

NIVEA  
déodorant  
bille  
2 sortes  
2 x 50 ml

7.40  
10.60  
**7.40**  
duo

PERSIL  
Tabs  
ou Tabs  
Color  
64 pièces  
2,4 kg

13.90  
23.25  
**13.90**

EPA  
www.epa.ch

\*Disponible uniquement dans les succursales pourvues du rayon correspondant.

enseignement et formation

Société DANTE ALIGHIERI  
Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds

**COURS D'ITALIEN**  
Langue - culture - certifications - traductions

Tous niveaux: cours de 20 ou 30 leçons  
Début des cours: 1<sup>er</sup> septembre 2003  
Effectifs limités - S'annoncer au plus vite  
tél. 032 842 37 27 - fax 032 842 24 71

Ecole Benedict

Cours tous niveaux  
matin, après-midi, soir

**Français**  
Certificat et diplôme  
Alliance française

City Centre - Ecluse 38 - CH 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 / 725 29 81 - Fax 032 / 725 14 72  
beneditneuch@bluewin.ch

ADAGE-YLANG  
ÉCOLE INTERNATIONALE  
soins esthétiques - cosmétologie  
massages

2034 Peseux - Rue de Neuchâtel 39

**COURS DE MASSAGES**  
avec certificat

DÉBUT DES COURS

RÉFLEXOLOGIE	lundi 20 oct.
SPORTIF	mardi 21 oct.
SHIATSU	mercredi 22 oct.
DRAINAGE LYMP.	jeudi 23 oct.
REMODELANT	lundi 24 nov.
ANTI-STRESS	samedi 29 nov.
MAQUILLAGE	13 septembre
FAUX ONGLES	20 septembre
PIGMENTATION	octobre
EPIILATION ELEC.	novembre

Tél. 079 633 35 45 - Fax 032 730 10 69  
www.adage.ch - info@adage.ch

**Cours d'anglais**

Inscrivez-vous dès maintenant  
Début des cours  
Semaine du 1<sup>er</sup> septembre 2003

Débutants:  
mardi 18h 15 - 20h

Elémentaires:  
mercredi 18h 15 - 20h

Moyens:  
jeudi 18h 15 - 20h

First Certificate:  
mercredi 18h 15 - 20h

le monde des langues - les langues du monde  
**inlingua**  
école de langues  
16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

C'est décidé...  
**Je m'abonne!**

Je choisis le mode de paiement:

annuel Fr. 306.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 163.-

trimestriel Fr. 86.-

Je désire recevoir la carte CLUB E réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
Rue et no: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Couper à retourner à L'EXPRESS, service clientèle, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.lexpress.ch - rubrique abonnés ou clientele@lexpress.ch.

LAVILLE PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117. Feu: 118.
- Urgences-ambulance: 144.
- Intoxication: 01 251 51 51.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie de service: Wildhaber, rue de l'Orangerie/fbg de l'Hôpital, 8-20h (en dehors de ces heures, le 032 722 22 22 renseigne).
- Médecin de garde: 144.
- Permanence ophtalmique: 032 722 22 22.
- Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 032 722 91 11, Pourtalès: (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 032 713 30 00, Providence 032 720 31 11.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque publique et universitaire: lecture publique: lu-ve 12-19h. Fonds d'étude: lu-ve 10-12h/14-19h; salle de lecture: lu-ve 8-22h; bibliothèque à domicile, service gratuit de la Croix-Rouge, tél. 032 725 42 10. Bibliothèque des Pasteurs: lu-ve 8-11h30. Bibliothèque Pestalozzi: ma-ve 9-12h/14-18h; ludothèque: lu/je 14-18h. Bibliomonde, livres en langues étrangères: ma 9-11h. Le Discobole, prêt de disques: ma-me-ve 14-18h30.

PISCINES

- Piscines du Nid-du-Crô: (intérieures) lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h; (extérieures) tous les jours 9-20h (août 21h). Tél: 032 722 62 22.
- Piscine de Serrières: 9h-19h (août 20h).

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Aucune manifestation à notre connaissance.

DEMAIN

- Aucune manifestation à notre connaissance.

## La ligne 10 a son nouveau bus

### TN ■ Forte fréquentation entre la gare et Peseux

Depuis dix jours, un petit car blanc emprunte régulièrement l'itinéraire de la ligne 10 des Transports publics du littoral neuchâtelois (TN), de la gare de Neuchâtel au sud de Peseux. Il s'agit, malgré son apparence, du nouveau véhicule attitré du parcours; les TN précisent qu'il recevra prochainement des autocollants signalant son statut de véhicule de transport public. Mais il ne sera jamais muni d'un grand panneau affichant sa direction «sur le front». Un petit carton orange croché à droite du conducteur fait office de signalétique.

Offrant 54 places au total, ce car remplace le bus utilisé

précédemment sur la ligne, qui était trop étroit vu la bonne fréquentation de la ligne aux heures de pointe. La compagnie de taxis Aksa a été mandatée pour conduire ce nouveau bus TN et elle en est aussi la propriétaire.

Commandé en novembre 2002, le véhicule avait été promis à la livraison pour février, mais il a fallu attendre un peu pour que le fabricant italien y mette la dernière main. Les TN déclarent qu'ils sont contents qu'il ait pu être mis en service avant la rentrée des écoles supérieures et professionnelles, car les étudiants représentent un gros pourcentage d'usagers sur cette ligne. /yvt



Le nouveau petit car qui dessert la ligne 10 a été construit sur mesure en Italie. PHOTO MARCHON

## Revoir l'artéplage

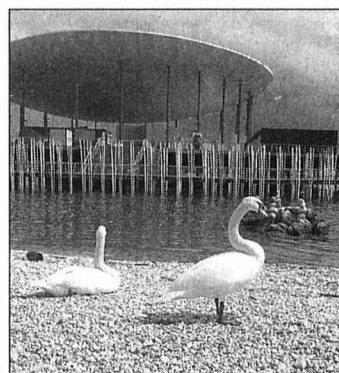
### Expo.02 ■ Deux visionneuses installées aux Jeunes-Rives

La Ville de Neuchâtel annonce qu'elle installe aujourd'hui sur les Jeunes-Rives deux longues-vues virtuelles au travers desquelles on pourra revoir le panorama de l'artéplage neuchâtelois d'Expo.02. Cette action a lieu simultanément sur deux des trois autres villes-artéplages, Bienne et Morat. «La Ville d'Yverdon-les-Bains ne s'est pas jointe au mouvement, car le site de son artéplage se situe hors de la ville, dans un endroit peu fréquenté et dont l'avenir n'est pas encore clair», explique le conseiller communal Pierre Bonhôte, directeur de l'Urbanisme.

«Elaborée par l'artiste Daniel Zimmermann et le photographe Christoph Grünig, de Bienne, cette réalisation a été choisie comme premier projet commun de la Conférence du 15 mai 2003 qui réunit les quatre villes d'Expo.02 autour de projets destinés à animer et promouvoir le pays des Trois-Lacs», expliquait hier le Conseil communal dans un communiqué.

Une idée de Bienne

«Installés sur des emplacements clés des anciens artéplages, ces binoculaires permettent de replonger en vision stéréoscopique dans le décor d'Expo.02.» Cela signifie qu'à travers ces lunettes, on apercevra une photo du lieu durant l'Expo prise dans la même perspective et en relief. A Neuchâ-



tel, deux «visionneuses d'Expo.02» doivent être montées aujourd'hui sur des pieds en béton: l'un sur la couronne de la place du 12-Septembre, l'autre au bord du lac, un peu plus à l'est. Depuis le premier point, on apercevra le Palais de l'équilibre, à partir du deuxième, la plate-forme et ses galets.

Le concept a été proposé par Hans Stöckli, maire de Bienne, à la conférence des villes-artéplages: «Il a aussitôt rencontré l'unanimité», commente Pierre Bonhôte. Ces constructions ont coûté au total 6000 francs et doivent, en principe, résister aux intempéries. /comm-yvt

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

ENBREF

**ENFANTS ■ Ateliers pas si bêtes.** L'Atelier des musées présente encore trois activités avant la fermeture de l'expo «Pas si bête», au Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel. L'atelier «Renard... rusé ou pas rusé?» proposera une approche ludique du fonctionnement du cerveau des animaux. Il se déroulera le mercredi 3 septembre de 14h à 16h pour les 8-10 ans, puis le 17 septembre de 14h à 15h15 pour les 10-12 ans. Pour les 8-10 ans, un autre atelier sera proposé le mercredi 10 septembre de 14h à 16h. Inscriptions le matin au 032 717 79 18. /comm-réd



Entre lundi à 17 heures et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu à six reprises.

– Les véhicules du feu ont été appelés une fois, pour une alarme automatique quai Godet, à Neuchâtel, hier à 10h05.

– Les ambulances ont été sollicitées pour: une chute à vélo entre Cernier et Chézard, lundi à 19h15; une urgence médicale rue des Draizes, à Neuchâtel, lundi à 19h15; une urgence médicale route des Falaises, à Neuchâtel, lundi à 19h30; une urgence médicale chemin des Planches, à Cortaillod, lundi à 20h05; une urgence médicale rue Louis-d'Orléans, à Neuchâtel, hier à 9h25. /comm-réd

PUBLICITE

avis divers

# SPORTVILLE

03

**NOUVEAUX COURS  
D'AVIRON, BADMINTON,  
BASKET, JUDO, FOOTBALL,  
SPINNING, HIP-HOP, SALSA  
JAZZDANCE ET BREAKDANCE**

**DÉCOUVREZ SPORTVILLE  
PLUS DE 200 COURS**

INFORMATIONS SUR LES COURS DU SDS AU 032 723 09 40  
NOUVELLE SESSION DE COURS «AUTOMNE 03»



Les Ecoles du Sport

## L'EXPRESS

### Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- par e-mail: [clientele@lexpress.ch](mailto:clientele@lexpress.ch)
- par Internet: [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) – rubrique Abonnés
- par fax: 032 723 53 99
- par courrier: L'Express – Service clientèle – Case postale 2216 – 2001 Neuchâtel
- A notre réception: rue Saint-Maurice 4 à Neuchâtel

Les changements d'adresse ne sont pas pris par téléphone. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours.

Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne et la France  
Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, l'Italie, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.



### Bulletin de changement d'adresse

**DOMICILE ACTUEL**  
(à remplir obligatoirement)

No d'abonné: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

**A NOUVELLE ADRESSE**  
(temporaire ou définitive)

Temporaire:  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Définitive:  
dès le \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Hôtel / Chez: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Pays / Province: \_\_\_\_\_

**B INTERRUPTION MOMENTANÉE**

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture.

# NEUCHÂTEL

## Pleins feux sur les



A.A.L.T Auto-location  
Romandie SA  
DBL Système  
Carrosserie  
Decodann  
EMKA  
Informatique S.à.r.l.  
Garage M. Facchinetti  
FAIGLE OFFICE  
TECHNOLOGY  
Haefliger  
& Kaeser S.A.  
HDT Humbert-Droz  
Transports S.A.  
Migros  
Neotec S.A.  
Orma, création  
de bureau S.A.  
Pharmacie  
J. Etienne  
P.H. Métal  
serrurerie-tôlerie  
Station service  
Tamoil  
Tapis Masserey S.A.  
Télé Tonic  
www.neuch.ch

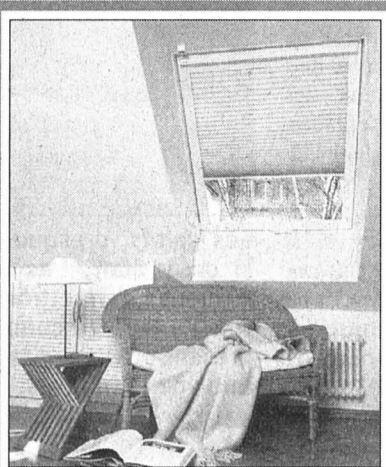
### PH Métal

SERRURERIE - TÔLERIE

Portes-Rouges 30  
2009 Neuchâtel  
Tél. 032 710 03 70  
Fax 032 710 03 71

- Acier, inox et aluminium
- Bâtis de machines
- Constructions métalliques
- Etudes et réalisations

028-409804



Stores plissés,  
parois japonaises chez

## Masserey

Portes-Rouges 131 - Neuchâtel  
032 725 59 12 028-409809  
www.masserey.ch

## Une nouvelle jeunesse pour les carrosseries

Rutilantes et séduisantes! Ce sont les termes les mieux appropriés aux voitures qui ressortent de la Carrosserie Decodann à Neuchâtel après avoir subi les outrages d'un accident ou d'un accrochage dans un parking. Et ceci dans le respect de l'environnement et des devis.

Au sein de cette petite mais très performante entreprise, Dann Berset et ses collaborateurs mettent leur expérience et leur professionnalisme au service de la clientèle, recherchant la meilleure formule pour donner une nouvelle jeunesse à une carrosserie abîmée. Cette démarche vers une qualité optimale passe par le conseil personnalisé où l'avis du spécialiste a toute son importance. Faire confiance à la Carrosserie Decodann, c'est placer tous les atouts de son côté pour obtenir un travail réalisé dans les règles de l'art,

ceci sans dépasser les montants prévus dans le devis. Durant le temps de la réparation, la possibilité est offerte au client de disposer d'une voiture de remplacement. Et à une époque où chacun aspire à une certaine reconnaissance, la maison peut optimiser le véhicule par l'adjonction de détails décoratifs. / par E

RESTAURATION  
500 PLACES  
DE PARC

2 ARRÊTS DE BUS

PUBLIREPORTAGE

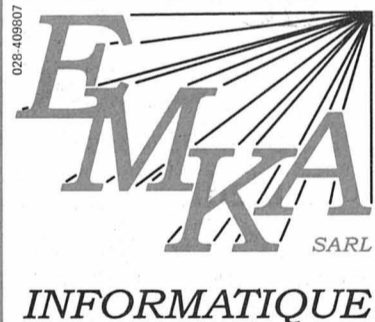
Carrosserie Decodann  
Avenue  
des Portes-Rouges 30  
Neuchâtel  
Tél. 032 721 2 721  
www.decodann.ch



Location voitures - Utilitaires de 7 à 19m3  
Minibus de 6 à 16 places

Av. des Portes-Rouges 20 - 2000 Neuchâtel  
032 710 13 13 www.aalt.ch

028-409806



EMKA Informatique Sarl  
Vente - Conseils - Dépannage  
**Cours**

032 725 25 25

2009 Neuchâtel  
Av. des Portes-Rouges 143

DECODANN S.A.  
CARROSSERIE

Une carrosserie  
dynamique qui vous  
offre de nombreuses  
possibilités de  
réparation.

- Devis gratuits.
- Véhicules de remplacement à votre disposition.

Av. Portes-Rouges 30  
2000 Neuchâtel

Tél. 032 721 27 21  
Fax: 032 721 27 28  
Natel: 079 240 65 05



Des voitures qui n'attendent que les bons soins du carrossier. clg-E

Suivez votre instinct:  
Alfa 147 Impulso.  
La Série Spéciale sportive.

### Alfa 147 Impulso.

1.6 Twin Spark 105 ch  
Taux d'intérêt  
annuel 1,47%  
Mensualités de leasing  
**Fr. 266.-** (TVA incl.),  
prix net Fr. 25 250.- (TVA incl.)

- Radio/CD avec 8 haut-parleurs
- Commande radio au volant
- Climatisation
- Jantes en alliage 16"



garage - carrosserie  
**M. FACCHINETTI**  
Portes-Rouges 1-3 • 2002 Neuchâtel • Tel. 032/720 22 22 P. et J.-M. Rohrer

028-409880

## Masserey

Portes-Rouges 131 - Neuchâtel  
Tél. 032 725 59 12

**ARRIVAGE  
SPÉCIAL**

Tapis Tibétains  
noués au Népal

**RABAIS  
50%**

E-mail: contact@masserey.ch  
Internet: www.masserey.ch

028-409805

## HDT

HUMBERT-DROZ TRANSPORTS S.A.

**Spécialiste  
manutention  
de pianos**

Déménagements  
Garde-meubles

www.hdt.ch  
E-Mail: info@hdt.ch  
**2000 Neuchâtel**  
Tél. 032 725 05 16

028-409810

## HDT

HUMBERT-DROZ TRANSPORTS S.A.



# Toujours sur la bonne pente

**Val-de-Travers ■ Le projet de toboggan au bas des pistes de la Robella suit son cours tout en engrangeant encore du retard. Sans trop d'encoubles, il sera en fonction au printemps prochain**

Par  
**Mariano De Cristofano**

L'ouverture d'une piste de luge d'été à La Vue-des-Alpes ne change en rien au projet de toboggan toutes saisons prévu au bas des pistes de la Robella, à Buttes. Le dossier suit son cours. Un premier préavis favorable a été émis par les services cantonaux quant au plan de dézonage. Le point de la situation avec Michel Riethmann, cheville ouvrière du projet.

«Nous avons encore pris du retard, c'est dingue», s'exclame Michel Riethmann. Les promoteurs espéraient d'abord pouvoir mettre en fonction leur installation pour l'été 2003. Une ouverture repoussée au printemps 2004. Il est difficile de maîtriser la durée des procédures administratives, avec son cortège de consultations.

Depuis le premier feu vert octroyé par le canton ce printemps, le projet a franchi plusieurs étapes. Un bureau a été mandaté pour établir les plans de dézonage et les plans de construction, lesquels ont

déjà été transmis aux services de l'Etat. «Ils sont venus en retour avec des remarques. Les plans seront modifiés et renvoyés au canton. Cette phase est en cours», souligne Michel Riethmann.

Les remarques de l'Etat portaient sur des problèmes techniques de définition même des zones et sur certains aspects du fonctionnement. En ce qui concerne le plan d'aménagement, «l'endroit prévu pour le toboggan est classé actuellement en zone agricole pour partie et en zone de crêtes et forêts pour le solde. Il s'agira de classer ce terrain en zone de loisirs et d'activités touristiques», explique Christian Reber, administrateur communal.

## Ouverture restreinte

La surface concernée est de 51.000 mètres carrés. Parmi les modifications souhaitées par le canton, il s'agira de spécifier dans le règlement que seule une partie de cette surface sera constructible. «L'Etat demande aussi de prévoir dans le règlement d'aménagement les heures limites d'exploitation. Pour le reste, les remarques portent essentiellement sur des aspects for-

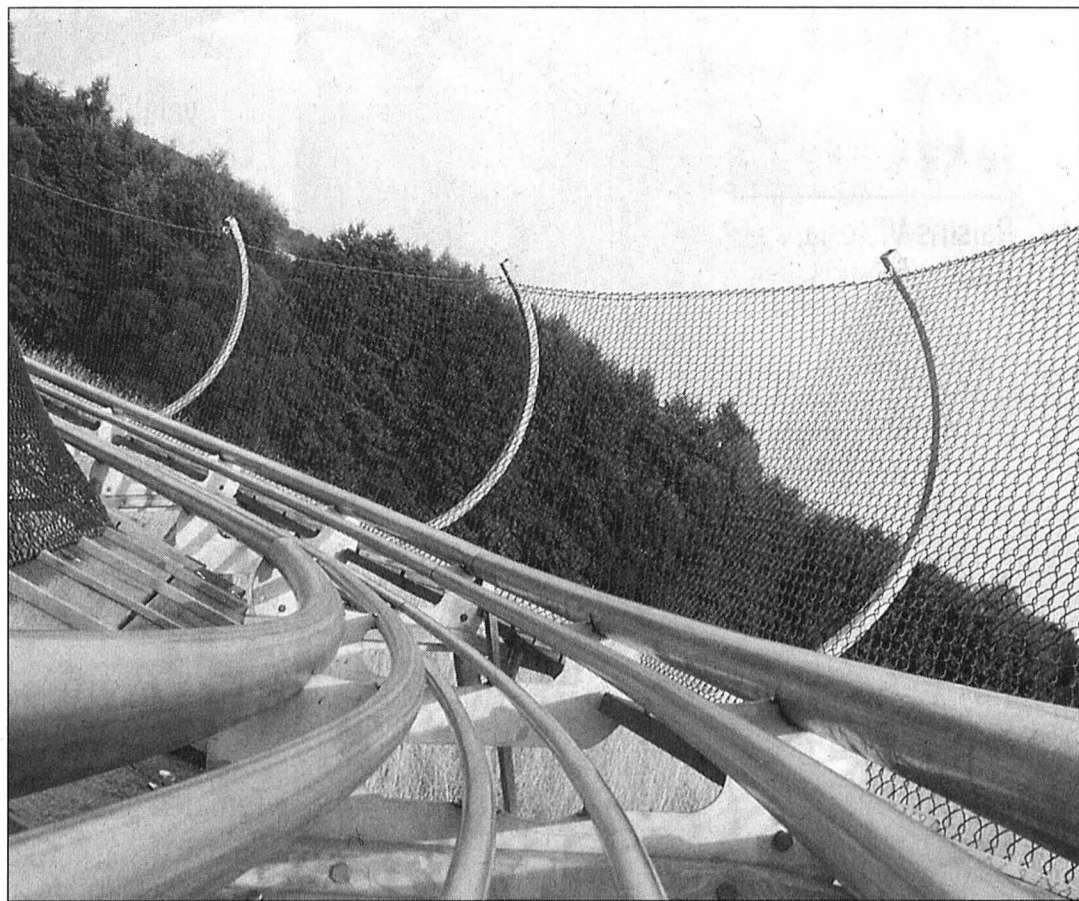
mels», poursuit l'administrateur.

En matière de fonctionnement, il était prévu que le toboggan soit ouvert de mai à septembre, le week-end, jusqu'à 22 heures. «Cela n'a pas été accepté par l'Etat pour des questions de respect du repos de la faune, précise Michel Riethmann. Nous pourrions ouvrir en nocturne de juillet à septembre seulement. En mai et en juin, il faudra boucler à 17 heures. Nous avons accepté les modifications désirées par l'Etat. De toute façon, dans l'immédiat, nous n'avons pas les moyens de créer une installation d'éclairage.»

## Aller de l'avant

En ouvrant les installations plus tard dans la soirée, le but de l'association Sauver la Robella, maître d'œuvre du toboggan, était de profiter de la magie créée par un fonctionnement nocturne. «Pour les premières années, nous nous contenterons de faire fonctionner le toboggan en fonction de l'heure de la tombée de la nuit en été. En hiver, il pourra rester ouvert jusqu'à 18 heures, alors que le télé-siège ferme à 16h30. Nous verrons comment nous nous organiserons. Le fonctionnement nocturne n'est actuellement pas une priorité. Il faut aller de l'avant avec le reste», explique Michel Riethmann.

Une fois modifiés, les plans seront donc renvoyés à



Les luges descendront sur des rails, par endroits surélevés, et avec toutes les sécurités requises.

PHOTO SP

l'Etat. Dès que le chef du Département de l'aménagement du territoire aura donné son feu vert, le Conseil général de Buttes pourra se prononcer sur leur acceptation. Une séance est

agendée fin septembre. «Nous espérons que ce point pourra être mis à l'ordre du jour et qu'il soit accepté», glisse Michel Riethmann.

Si le législatif approuve, son arrêté sera soumis au délai

référendaire. Puis, il faudra mettre les plans à l'enquête et attendre le délai d'opposition. Ces étapes franchies avec succès, seize semaines de travail seront nécessaires pour achever le toboggan. /MDC

## Chiffres à affiner

En parallèle au travail de réalisation puis de modification des plans, les promoteurs du toboggan ont poursuivi la finalisation de l'aspect financier du projet. Cette partie devra être achevée pour que la commande de l'installation puisse être effectuée.

«Un des gros morceaux est le prêt LIM. Nous ne savons pas encore si le canton et la commune le cautionneront. Et sans crédit LIM, pas de construction. Pour obtenir le prêt, nous devons affiner, étayer nos chiffres», précise Michel Riethmann.

Pour ce faire, une enquête a déjà été réalisée auprès de la clientèle estivale de la Robella (vététistes, marcheurs, etc.). Entre le

12 et le 20 août, 515 personnes ont été sondées. «Une très grande majorité s'est déclarée intéressée à faire une ou plusieurs courses pour découvrir l'installation. Seules 37 personnes ont dit ne pas être intéressées. C'est bon signe, nous croyons à notre projet, à son potentiel.» Une étude marketing devra encore confirmer les chiffres.

Si l'intérêt ne semble pas faire défaut, il faudra dépasser le simple stade de la curiosité et fidéliser la clientèle. «Bien sûr, il s'agira de faire un effort de promotion et de la publicité pour assurer une clientèle suffisante. Il ne faudra pas rester les bras croisés à attendre», conclut le toujours optimiste Michel Riethmann. /mdc

## Complément ou concurrence?



A Buttes, le toboggan fonctionnera toute l'année. PHOTO SP

Deux installations «identiques» dans le canton, à La Vue-des-Alpes (piste de 600 mètres) et à Buttes (piste de 900 mètres)? La concurrence ne risque-t-elle pas d'être trop importante? Michel Riethmann: «Les installations sont plutôt complémentaires que concurrentes. Premièrement, il faut les distinguer au niveau technique. Si elles sont fournies par le même constructeur, elles sont tout de même très différentes. D'ailleurs, dans certaines stations huppées, on peut les trouver pratiquement côte à côte.

A La Vue-des-Alpes, il s'agit d'une luge d'été, pourvue d'une seule place, et lancée dans un goulet. L'installation ne fonctionnera ni en hiver ni par temps de pluie, mais offre un sentiment intéressant en matière de pilotage. A Buttes, il s'agira de luges biplaces, fonctionnant toute l'année, et descendant une piste hors-sol, avec une grande variété de courbes. Cela apportera plus de sensations, par exemple avec les G négatifs. En outre, ce sera à nous, lorsque nous ferons la promotion du toboggan, de nous différencier clairement de la luge d'été de La Vue-des-Alpes.» /mdc

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé-ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.

### VAL-DE-RUZ

■ Médecin de garde: cabinet groupe, Fontainemelon, 032 853 49 53, jusqu'au 29.8.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Site de Cernier Dans la grange aux concerts, festival des jardins musicaux, avec à 19h, «Le Cornette» et à 21h, «L'Ours».

#### DEMAIN

■ Site de Cernier Dans la grange aux concerts, festival des jardins musicaux, avec à 20h, «Le discours aux animaux».

### VAL-DE-TRAVERS

■ Médecin de garde: 032 888 90 00.  
■ Pharmacie de service: 032 888 90 00.

## Extension commerciale en deux étapes

**Cernier ■ L'adoption, lundi soir, d'un plan spécial modifiera les habitudes des clients des grandes surfaces du village. Les élus sensibles à la sécurité**

Jamais un plan spécial voté à Cernier n'aura eu autant d'impact sur la circulation routière et piétonnière. C'est à l'appui d'un projet d'extension du magasin Migros que le Conseil général a pu débattre, lundi soir, de questions de sécurité et d'aménagement du territoire, ne voulant pas cantonner sa discussion sur le simple développement d'une grande surface à l'entrée ouest de la localité.

Migros pourra construire, au moins dans la première étape prévue pour son agrandissement. Les socialistes ont cependant déposé une motion demandant d'élargir le débat autour de ce genre de projet d'envergure à des questions urbanistiques.

Le vote acquis à l'unanimité lundi soir consacre trois ans de travail et d'efforts menés conjointement avec la direction de la coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg, le Conseil communal et les services cantonaux concernés par le projet. Si le document ne génère aucune opposition, Migros pourra démarrer son chantier cet automne encore.

### Trois ans de travail

Le plan spécial voté lundi présente la particularité de concerner une extension prévue en deux étapes. La première dans les deux ans qui viennent, et la seconde à l'horizon 2010, avec pour intention de doubler la surface de

vente et l'animation qui règne aux alentours.

### Situation évolutive

Cernier est, pour le moment encore, le pôle commercial du Val-de-Ruz. La situation se modifiera quelque peu avec la prochaine construction d'un centre Coop à Fontainemelon. Toutefois, si les élus du cheflieu ont évoqué brièvement les répercussions de ce dynamisme commercial sur les consommateurs de la région, ils n'en ont pas oublié les questions sécuritaires liées au projet.

Le groupe socialiste (Renaud Tripet), a ainsi affirmé être favorable à la Migros, mais moyennant quelques remarques. «Attachons-nous à réflé-

chir plus loin que l'extension d'un centre commercial à l'appui d'un projet comme celui-ci, a plaidé l'élue. Toute l'entrée ouest de Cernier est concernée, et notre devoir est de la rendre plus conviviale par une série d'aménagements. Je regrette que l'exécutif n'ait pas poussé sa réflexion aussi loin.»

### Reproche admis

Le président de commune, Jan Villat, a admis le reproche. «Nous avons même imaginé des investissements de l'ordre de 300.000 francs allant dans le sens que vous évoquez», a-t-il répondu. Cependant, nous n'avons pas voulu mélanger les torchons avec les serviettes. Le plan spécial «Migros» ne concerne formellement que le magasin et ses alentours, pour des raisons de

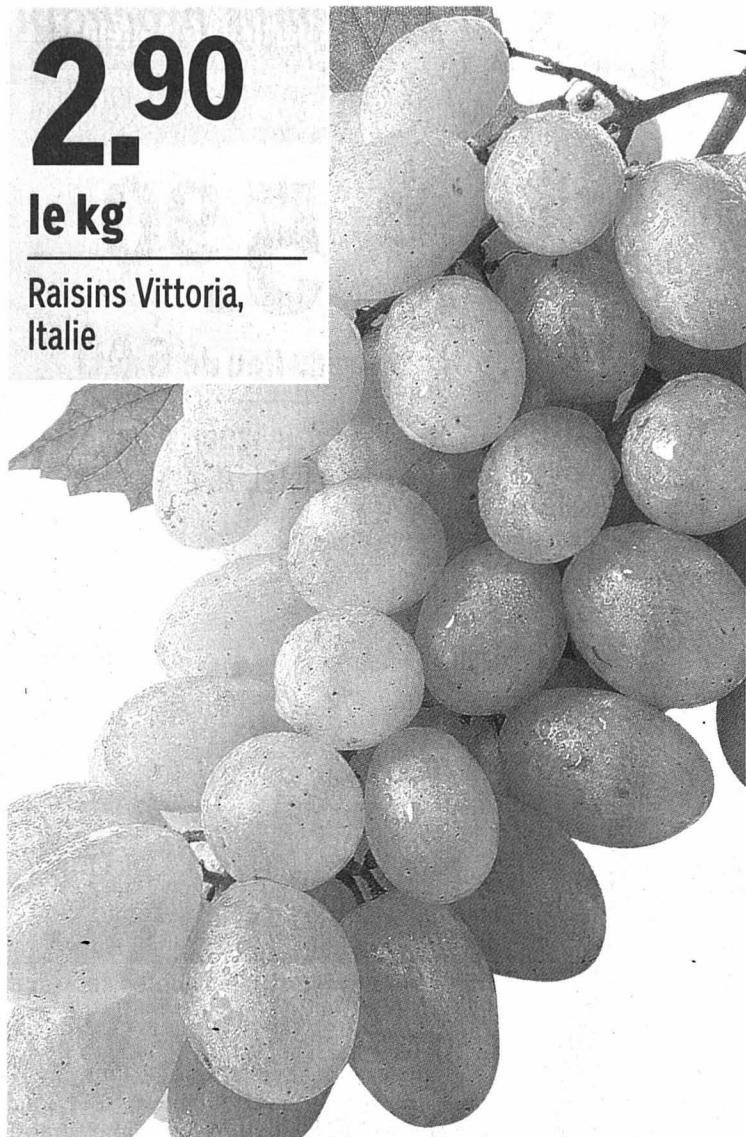
cohérence. A nous de développer en parallèle les autres aspects.»

Renaud Tripet et d'autres élus ont aussi porté le débat sur la question de la future piste cyclable entre Cernier et Fontaines, inscrite dans le dernier crédit routier cantonal et dont la réalisation est toujours entravée par une série d'oppositions.

Les deux communes concernées réclament cet aménagement à cor et à cri depuis 30 ans, et le Conseil général de Cernier a pu faire valoir lundi son irritation et son impatience devant les difficultés que rencontrent ce projet. «Nous aurons cette piste cyclable l'année prochaine, a expliqué Jan Villat. L'Etat est en passe de lever les oppositions.» /PHC

# Les offres de la semaine

du mardi 26. 8 au samedi 30. 8. 2003, dans la limite des stocks disponibles



**2.90**

le kg

Raisins Vittoria, Italie

**Prix bas d'août**

valable du 1<sup>er</sup> au 31. 8. 2003

**2.10**

au lieu de 2.40

Cervelas Bell, 200 g



**Prix bas d'août**

valable du 1<sup>er</sup> au 31. 8. 2003

**5.90**

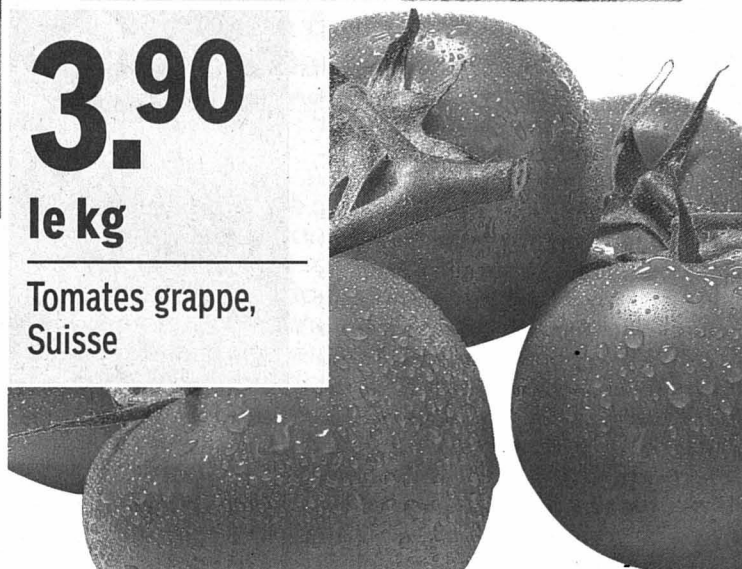
au lieu de 6.90

Huile d'olive extra vierge Coop, 1 litre



**3.90**  
le kg

Tomates grappe, Suisse



**34% de moins**

**9.90**

au lieu de 15.-  
le kg

Cuisses de poulet, Suisse



## Restaurants Coop

\*\* Saltimbocca de porc Coop Naturaplan (Suisse) alla romana riz au safran épinards en branches **10.90**

\*\* 1 café Coop, 1 thé, 1 infusion, 1 ovomaltine ou 1 chocolat chaud au choix et 1 portion de tiramisù **5.30**

Chèques Reka, chèques-déjeuner et chèques-restaurant acceptés!

## Le meilleur du lait!

Grana Padano, préemballé, Italie, les 100 g **1.80**

**2 x 125 g**

Cantadou Kräuter oder Meerrettich **5.60**

Lifestyle Coop pour le café, 2,5 dl **1.20**

Crème à café Coop en flacon plastique 2,5 dl **1.10**

Crème à café Coop en flacon plastique 5 dl **1.90**

**20% de moins**

Sur les sérés nature p.ex. séré à la crème, 150 g **1.-**

**Rama**

Rama Universelle 400 g **2.95**

\* Rama Universelle 250 g **2.-**

\* Rama au beurre 200 g **2.20**

**Poisson**

\* Bar (poisson d'élevage), Grèce, Turquie les 100 g **2.20**

\* Praires (crustacés sauvages), Italie les 100 g **2.10**

**Charcuterie**

**31% de moins**

Cuisses de poulet marinées, Suisse 2 pièces, le kg **10.90**

Escalopes de poulet, Suisse, le kg **28.50**

\* Ailes de poulet, Suisse, le kg **12.50**

**20% de moins**

Sur tout l'assortiment Citterio p.ex. salami entier **41.60**

\* Filet mignon de poulet, Suisse le kg **29.50**

**3 pour 2**

Cervelas Coop Naturaplan, les 3 paires, 600 g **5.40**

**2 x 55 g**

Pâté aux morilles Coop les 100 g **4.50**

**2 x 65 g**

Terrine aux morilles Coop les 100 g **3.20**

## Produits de boulangerie

Du jeudi au samedi:

Tresse au beurre 300 g **1.55**

Tresse au beurre 500 g **2.40**

Tresse au beurre 700 g **3.20**

Tresse au beurre bio Coop Naturaplan 400 g **2.70**

**4 x 60 g**

Tartelettes de Linz, tartelettes aux abricots ou tartelettes aux griottes **3.10**

**4 x 50 g**

Tartelettes au chocolat **3.10**

**4 x 50 g**

Tartelettes à la cannelle bio Coop Naturaplan **3.60**

## Produits convenience

\* Triangoli Pomodori secchi ou Mozzarella/Pesto Coop Betty Bossi 300 g **4.90**

Pizza Margherita Coop Betty Bossi 700 g **9.90**

Salsa Pesto Premium Coop Betty Bossi 150 g **4.95**

\* Salsa frutti di mare Coop Betty Bossi 200 g **4.50**

Sandwich américain thon/poivrons Coop Betty Bossi 175 g **4.95**

**2 x 250 g**

Fagottini basilic/ricotta Buitoni **6.90**

**2 x 400 g**

Gnocchi Buitoni **6.90**

**2 x 450 g**

Pizza Buitoni Prosciutto/Funghi **10.50**

## Produits surgelés

Epinards en branches Coop, nature 600 g **2.80**

Epinards à la crème Coop assaisonnés, 1 kg **3.80**

Epinards hachés Coop assaisonnés, 1 kg **2.90**

Pizza Toscana, Prosciutto e Funghi ou Formaggio e Basilico Buitoni, 415 g **5.20**

Pizza Bella Napoli Tre formaggi Buitoni 540 g **7.10**

Pizza Toscana 4 Stagioni Buitoni, 415 g **5.20**

Mini-pizza Bella Napoli Buitoni 360 g **4.90**

Zuppa Rustica Buitoni 450 g **5.95**

Minestrone Buitoni 450 g **3.70**

Contorne Ortolano ou Zucchini Buitoni 450 g **5.20**

Glace G7 Panna Frutti di Bosco, Stracciatella ou Affogato al caffè 1000 ml **6.90**

Glace G7 Panna cotta ou Panna Fiorentina 1000 ml **6.90**

Glace-Snack Sanson Ringo Vanille, 480 ml **6.90**

## Faites-en provision!

Huile d'olive extra-vierge De Cecco 500 ml **5.90**

Huile d'olive Umbria D.O.P De Cecco 750 ml **12.90**

Tomates concassées au basilic ou sauce nature pour spaghettis Cirio 700 g **2.90**

Purée de tomates Rustica Cirio 680 g **2.90**

Aceto balsamico Antica Modena 500 ml **3.40**

Aceto balsamico Antica Modena 250 ml **3.40**

Balsamico bianco Balsamio 500 ml **5.90**

**20% de moins**

Sur toutes les sauces pour pâtes Barilla p.ex. sauce tomate Basilico, 400 g **2.85**

**2 x 1 kg**

Riz Carnaroli Coop **6.90**

**2 x 1 kg**

Riz Camolino Coop **2.90**

**2 x 1 kg**

Riz Arborio Superfino Coop **4.90**

**3 x 1 kg**

Riz Vialone Coop **4.90**

**2 x 1 kg**

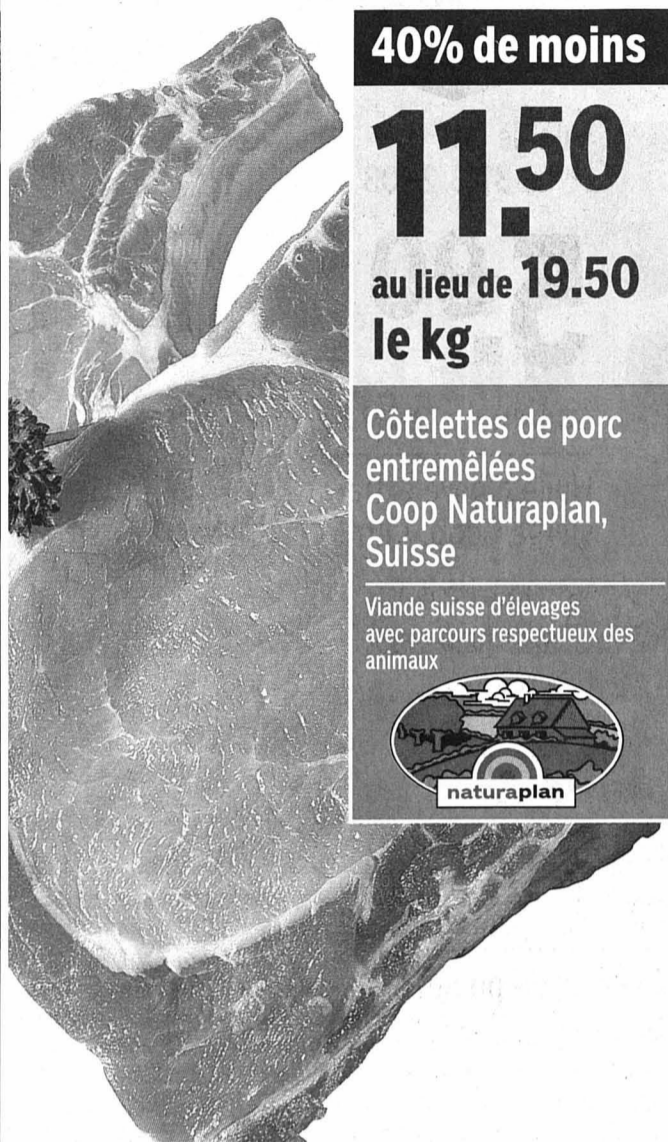
Riz Arborio S. Andrea Coop **4.90**

**2 x 1 kg**

Riz complet Ram Coop **2.90**

**2 x 400 g**

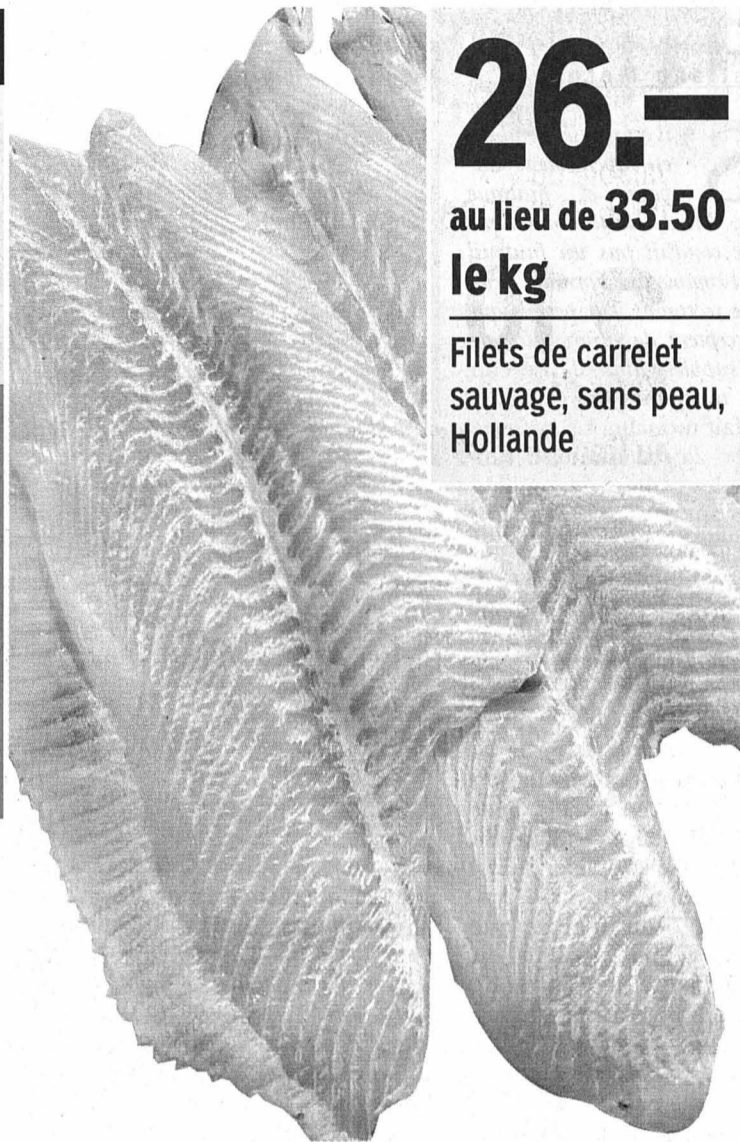
Pâte à tartiner Nutella 750 g **5.90**



**40% de moins**  
**11.50**  
 au lieu de **19.50**  
**le kg**

Côtelettes de porc  
 entremêlées  
 Coop Naturaplan,  
 Suisse

Viande suisse d'élevages  
 avec parcours respectueux des  
 animaux

**26.-**  
 au lieu de **33.50**  
**le kg**

Filets de carrelet  
 sauvage, sans peau,  
 Hollande



A partir de 6 bouteilles,  
 rabais supplémentaire  
 de 10%

**5.90**  
 au lieu de **6.90**

\*Sauvignon blanc  
 Listel, 75 cl

**40% de moins**

toutes les pâtes Barilla  
 paquet de 250 g/500 g y compris  
 tortelloni et les tortellini

Spaghetti Barilla n° 5,  
 1 kg ~~1.90~~ **1.50**

**Snacks sucrés et salés**

**20 g**  
 Kinder Surprise ~~6.40~~ **5.10**

**100 g**  
 Chocolat Kinder ~~2.80~~ **2.30**

**125 g**  
 Bonbons Schokobons ~~5.40~~ **4.40**

**200 g**  
 Gaufrette Ferrero ~~9.40~~ **7.40**

**121,5 g**  
 Giotto Ferrero ~~7.80~~ **6.50**

**180 g**  
 Gatto Ferrero ~~9.80~~ **7.95**

**75 g**  
 Kettli Zweifel Paprika Shells,  
 Onion Strips ou  
 Chili Cream ~~3.90~~ **3.20**

**pour votre chat**

**100 g**  
 Kitekat barquettes ~~6.-~~ **4.90**

**100 g**  
 Kitekat sachets rigides ~~8.40~~ **6.60**

**pour votre chien**

**150 g**  
 Cesar barquettes ~~11.20~~ **8.95**

**Boissons**

**40% de moins**

Pellegrino gazéifiée  
 1,5 litre ~~8.10~~ **5.65**

**1,5 litre**  
 Stevia Lemon,  
 bouteille en PET ~~12.60~~ **9.90**

**1,5 litre**  
 Stevia Red Fruits,  
 bouteille en PET ~~13.80~~ **10.90**

**6 x 1 litre**  
 Jus d'orange Coop ~~7.80~~ **5.20**

**10 x 33 cl**  
 Bière blonde classique  
 Cardinal ~~9.90~~ **8.20**

**4 x 50 cl**  
 San Pellegrino Chino ~~4.40~~ **3.50**

**10 x 10 cl**  
 San Pellegrino  
 Bitter Rosso ~~8.50~~ **6.80**

**6 x 1,5 litre**  
 Acqua Panna ~~8.10~~ **5.40**

**Le vin de la semaine**

\* Chianti Classico DOCG  
 «Valiano», 75 cl ~~12.50~~ **10.50**

**A partir de 6 bouteilles,  
 rabais supplémentaire de 10%**

**Soins du corps**

**33% de moins**  
 Déodorant à bille Rexona Cotton  
 ou Cobalt Blue  
 2 x 50 ml ~~11.20~~ **7.50**

**33% de moins**  
 Recharge Rexona  
 Douche Crème ou Sport  
 2 x 500 ml ~~13.40~~ **8.95**

**33% de moins**  
 Rinçage traitant Timotei  
 2 x 200 ml ~~9.20~~ **6.10**

**33% de moins**  
 Shampoing Timotei  
 aux herbes ou au miel  
 3 x 250 ml ~~13.80~~ **9.20**

**33% de moins**  
 Cream Shower Dove  
 3 x 250 ml ~~13.80~~ **9.20**

**33% de moins**  
 Body Milk Dove  
 2 x 400 ml ~~15.90~~ **10.60**

**33% de moins**  
 Dentifrice Signal Xperience  
 Air Mint, 3 x 75 ml ~~11.85~~ **7.90**

**33% de moins**  
 Déodorant Rexona Cotton ou Cobalt  
 Blue, avec gaz propulseur  
 2 x 150 ml ~~11.90~~ **7.95**

**33% de moins**  
 Déodorant Axe Pulse,  
 avec gaz propulseur  
 2 x 150 ml ~~14.-~~ **9.30**

**33% de moins**  
 Axe Douche Pulse  
 ou Re-load,  
 3 x 250 ml ~~15.-~~ **10.-**

**33% de moins**  
 Brosses à dents  
 Mentadent C Adaptor  
 soft-medium, les 3 ~~13.20~~ **8.80**

**33% de moins**  
 Brosses à dents  
 Mentadent C Anti-plaque  
 les 3 ~~11.10~~ **7.40**

**33% de moins**  
 Dentifrice Signal  
 Anti-caries  
 3 x 125 ml ~~11.85~~ **7.90**

**Tout beau, tout propre!**

\* Surf Standard  
 3,3 kg ~~15.90~~ **12.90**

**2 x 1,35 kg**  
 Surf Sunfresh ou  
 Color ~~19.80~~ **15.90**

Chiffons microfibre Coop  
 les 2 ~~17.80~~ **9.80**

Brosses pour vaisselle  
 les 4 ~~6.50~~ **5.-**

Tapis ménagers  
 multi-usage  
 40 x 60 cm, les 2 ~~12.40~~ **9.90**

**Pour la maison**

Set pour pâtes Napoli:  
 8 pièces comprenant 1 casserole  
 6 litres avec couvercle  
 en verre + panier de cuisson,  
 4 assiettes à pâtes,  
 1 pince à spaghettis ~~79.-~~ **49.-**

Raviers à olives, forme  
 barque, 26 cm, blanc  
 les 2 ~~12.90~~ **7.90**

Bialetti Moka Easy, machine  
 à espresso pour 6 tasses,  
 compartiment de rangement  
 du cordon dans le socle,  
 arrêté automatique,  
 témoin de chauffe  
 2 ans de garantie ~~69.-~~ **54.-**  
 + Fr. 1.- taxe de recyclage anticipée (TRA)

**Fleurs et plantes**

Bouquet mélangé ton sur ton  
 avec garantie fraîcheur  
 le bouquet ~~15.90~~ **13.90**

**20% de moins**  
 Sur les herbes aromatiques bio  
 Coop Oecoplan  
 en pot de 14 cm de Ø  
 p.ex. basilic bio ~~4.90~~ **3.90**

**Hygiène**

**2 x 10 rouleaux**  
 Papier hygiénique  
 Hakle à la camomille ~~15.80~~ **12.80**

**2 x 10 rouleaux**  
 Papier hygiénique  
 Hakle Supervlaush  
 à la menthe ~~15.-~~ **11.90**

**3 x 70 pièces**  
 Papier hygiénique humide  
 Hakle à la camomille ~~11.85~~ **7.90**

**Bébés**

**6 x 64 pièces**  
 Lingettes de soins  
 adoucissantes Penaten ~~39.-~~ **26.-**

Gel de lavage pour  
 bébés Penaten, 500 ml ~~9.70~~ **6.70**

Shampoing Penaten  
 500 ml ~~8.70~~ **6.50**


**3 pour 2**  
 Couches-culottes Fixies  
 de Mini à Junior  
 (sauf jumbopacks) ~~59.85~~ **39.90**

Venez gratter du 11 au 31 août!

**coop restaurant**


Si l'envie de gagner  
 vous démange...

Premiers prix:  
 6 x 1 Polo  
 Volkswagen  
 d'une valeur  
 de CHF 19 500.-  
 chacune.



1 ticket sur 2 gagne immédiatement!

**Superpoints =  
 primes de fidélité!**



\* En vente dans les grands supermarchés Coop  
 \*\* sauf les restaurants Coop bio  
 et les restaurants Coop traditionnels

## Pas de pierre d'achoppement

**Marin-Epagnier ■ Maus Frères vend le bâtiment Manor**

Après quelques jours de son premier anniversaire, le centre commercial Manor, à Marin-Epagnier, aiguisé, une fois encore, toutes les curiosités.

Ouvert en grande pompe le 18 septembre dernier, le centre commercial, 75e grand magasin du groupe Manor, propriété, avec le groupe Jumbo, de la société Maus Frères SA, est contraint, d'ici fin septembre, de changer de propriétaire.

«Notre volonté a toujours été de vendre le bâtiment. Valeur ajoutée oblige, nous venons, en effet, de trouver un nouvel investisseur. Etant donné que les actes ne se signeront qu'à fin septembre, je tairai donc son nom.» La seule information qu'Andreas Ramseier, directeur du service immobilier de Maus Frères SA, accepte de divulguer concerne la nationalité du nouvel acquéreur. «Il est Suisse. Le montant de la vente n'est pas divulgué non plus. Mais il suffit d'additionner la plus-value et le prix d'achat!»

Pour l'heure, le bâtiment est toujours propriété de Commercialis SA, dont le siège est à Vevey, et qui appartient, lui, à Maus Frères SA. «Un bail de longue durée liera le nouvel investisseur à Manor, qui restera son locataire principal. Sauf le propriétaire, rien ne changera donc pour le centre commercial.»

### Étapes et travaux du centre

De nombreuses étapes précèdent la réalisation du centre commercial Manor. Les

premiers contacts d'achat de l'immeuble, au demeurant improductifs, se prennent avec la banque en été 1992. En 1998, Maus Frères SA amorce une nouvelle phase de transaction. Cette dernière ne se conclut qu'en 2000.

Pour d'évidentes raisons de rapidité de construction et d'obtention de permis, l'objectif premier du groupe est d'utiliser au maximum les structures et les aménagements existants. Concrètement, les modifications les plus importantes portent sur l'entrée principale du bâtiment, qui est tournée d'un quart vers Jumbo et non plus vers l'autoroute. Une peau métallique masque les façades néogrecques de l'ancienne bâtisse, dont l'aspect restait fortement lié à un échec commercial.

### Quelques chiffres

La société Maus Frères SA prend en charge les travaux du gros œuvre, qui se montent à 20 millions de francs. Le groupe Manor débourse aussi 20 millions de francs pour les installations intérieures.

En 2002, le groupe Manor s'octroie 3,4% des parts du marché suisse et emploie quelque 12.000 collaborateurs. En 2001, son chiffre d'affaires atteint 2,83 milliards de francs et croît de 2,4 pour cent.

Le 18 septembre 2003, le centre commercial Manor fête son premier anniversaire. Le 30 septembre 2003, un investisseur acquiert le bâtiment... /CHM

## Pour le seul bonheur de partager

**Marin-Epagnier ■ Le club Ataraxie invite et accompagne au Pilate une quinzaine de résidents de Foyer handicap de Neuchâtel**

Par  
**Christiane Meroni**

«S'il est reculé, l'endroit est superbement sauvage et pratique d'accès. Mais, étant donné que l'on ne conduit pas un fauteuil roulant comme une Formule 1, les gars ne recevront leur permis que s'ils acceptent de suivre quelques leçons supplémentaires!» Le clin d'œil moqueur de Claude-Alain fait mouche. Le goût sucré de la plaisanterie imprègne les propos.

Emmanuel précise: «Nous leur disions de ralentir et de faire attention aux tibias qui nous précédaient. Rien n'y faisait! Ils devaient véritablement prendre du plaisir à les malmener!» Ataraxien cent pour cent, Michel - qui à l'instar des autres membres du club préfère que l'on ne mentionne que son prénom -, se marre. Les liens d'amitié entre les résidents du Foyer Handicap de Neuchâtel et les membres du club Ataraxie ont beau n'avoir que quelques heures, la solidarité est aussi réelle que l'escapade de dimanche au Pilate fut fantastique.

«Sauvage et superbe tout à la fois, la région nous a offert un formidable dépaysement. Nous étions tous très à l'aise car nous avons été considérés comme des gens normaux.» Délaissant pour de bon le clavier de son ordinateur, Emmanuel suggère: «Bien que je sois prêt à revivre sur le champ pareille aventure, il serait parfaitement inconvenant que



Sur les 28 résidents de Foyer handicap, à Neuchâtel, quatorze d'entre eux et douze accompagnants se sont retrouvés, dimanche dernier, au pied du Pilate. PHOTO SP

nous ne les invitations pas avant, en retour!» Les mots s'estompent. Les regards s'expriment. Le bonheur s'octroie le droit d'être muet.

### Soirée salsa à l'Espace Perrier

Les personnes handicapées ont pu vivre cette formidable escapade dans les Alpes de Suisse centrale grâce aux 15 membres d'Ataraxie et au succès que remporta, auprès du public, la grande soirée

salsa qui s'est déroulée le 14 mai dernier, à l'Espace Perrier, à Marin-Epagnier. L'intégralité de la recette de cette action philanthropique ayant, bien entendu, pour but d'emmener les résidents dans un endroit inhabituel.

Partant du principe qu'il est sacrément difficile d'être heureux tout seul, les membres d'Ataraxie ont su, une fois encore partager, sans jouer pour autant la compassion. «En leur

proposant le Pilate, nous leur avons surtout offert une course à la hauteur de leur chaleur humaine. Ils ont véritablement été très indulgents avec nous», confie Michel, porte-parole d'un club aussi amène que chaleureux.

### Un accompagnant par résident

Partis dimanche de Neuchâtel, à 7h30 et en car (douze des 14 personnes étaient en fauteuil roulant), les résidents, dix Ataraxiens, cinq enfants, Chantal Bauer et Daniel Domjan, respectivement infirmière et directeur de Foyer Handicap, Neuchâtel, se sont arrêtés à Kriens. Prenant ensuite les télécabines (une par handicapé en chaise), puis le téléphérique, la troupe a partagé le repas de midi au pied du Pilate.

«La logistique était énorme. Pour redescendre, nous avons malgré tout emprunté l'autre face et... un impressionnant funiculaire à crémaillère, commente Daniel Domjan. L'expérience fut merveilleuse de part et d'autre. Les membres d'Ataraxie sont une sacrée bande de copains. Un maître s'exprimant mieux dans la plaisanterie, les occasions étaient trop belles pour que les résidents ne les saisissent pas aussitôt!» /CHM

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé et ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.

### DISTRICT DE BOUDRY

- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne.
- Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### ENTRE-DEUX-LACS

- Pharmacie de garde: Centrale, La Neuveville, 032 751 46 61, jusqu'au 31.8.
- Permanence médicale: 0900 501 501 (2.50 fr/min).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

- Police cantonale: 032 751 75 81.
- Médecin de garde: Voir Entre-deux-Lacs.
- Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

- Auvernier Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 14-16h. Bevaix Bibliothèque commu-

- nale: ma 14-19h, je 9-11/14-18h. Bôle Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15. Boudry Bibliothèque communale: me 14-18h, je 15-19h. Ludothèque de la Basse-Areuse: ma 14-16h30, me 15h30-18h, je 16-18h30. Colombier Bibliothèque communale: me 14-18h, je 16-20h.
- Corcelles Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h. Cortaillod Bibliothèque communale: ma 15h30-18h30, me 14-17h, ve 15h30-17h30. Gorgier Bibliothèque intercommunale de la Béroche: me-ve 15-19h. Le Landeron Bibliothèque communale et scolaire des Deux Thiennes: lu 13h30-17h, ma 9h30-11h30/13h30-16h, me 15-17h, je 15-19h, ve 10-12h. Marin Ludothèque (Fleur-de-Lys, 7): lu/je 15h30-18h; bibliothèque-médiathèque (Tertres 5a): ma 10-12h/15-19h, me 15-18h, je 15h30-19h, ve 9-12h. Pesex Bibliothèque Jeunesse (collège des Coteaux): lu 13h30-17h, ma 14-17h, me 8-10h/13h30-17h, ve 8-12h. Bibliothèque adultes (maison de commune): ma 10-12h, me 17-19h, je 17-20h. Saint-Aubin Ludothèque ZigZagZoug, je 15-17h, sa 9-11h. La Neuveville Bibliothèque: lu-je 16-18h, sa 9-11h. Ludothèque: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### AGENDA

#### DEMAIN

- Le Landeron A 20 heures, dans la cour couverte du château: Swiss Yerba Buena Creole, concert par le Rice Jazz Band. Dans le cadre de «Jazz Estival».

## Une bande de copains

En 1988, quatre copains gymnasiens de Saint-Blaise, conscients qu'il est carrément impossible d'être heureux tout seul, décident d'unir leurs forces et d'agir. Les quatre gymnasiens ne savent cependant ni comment s'y prendre, ni comment baptiser leur association.

Consultant le «Petit Larousse», ils tombent tout à fait fortuitement sur le mot ataraxie! Surpris par son étrangeté, les quatre copains découvrent que sa définition «absence de troubles, quiétude de

l'âme, principe de bonheur», leur convient parfaitement. L'Ataraxie club naît aussitôt en théorie. En pratique, les fondateurs d'Ataraxie mettent sans attendre sur pied différentes actions, pour réunir les fonds qui vont leur permettre d'aider les personnes défavorisées.

### Quelques actions concrètes

La première récolte d'avril 1989, leur permet d'offrir des jouets au service de pédiatrie de l'hôpital Pourtalès. Depuis lors, les actions se succèdent au rythme d'une par an. Ata-

raxie a ainsi offert une journée d'excursion à de jeunes handicapés mentaux, un appareil de lecture à l'Association neuchâteloise pour le bien des aveugles, une journée d'aventure, en rafting, aux jeunes du Centre pédagogique de Dombresson et une autre aux aînés de Pro Senectute du canton de Neuchâtel.

S'ils ont aussi mis sur pied un tournoi national de basket pour les Perce-Neige, les membres d'Ataraxie ont également permis à 100 aînés de visiter Expo.02! /chm

## Un dojo en plein air

**Cortaillod ■ Stage d'été pour les juniors du Judo club**

Le Judo club Cortaillod s'entraîne, même sous la canicule! A l'instar des huit années précédentes, ses membres se sont retrouvés dernièrement au Centre sportif de Couvet, pour vivre leur traditionnel stage d'été. Stage qui a, une fois encore, remporté un vif succès auprès des jeunes sportifs.

### En deux parties

La première partie du camp fut réservée aux judokas plus aguerris par la compétition, dont quelques membres du cadre national espoirs et plus âgés (12 à 16 ans). Destiné

aux débutants et à tous ceux préférant le judo loisir, la deuxième partie du stage laissa une grande place au VTT, aux rollers ou au badminton.

Le bilan de cette semaine dans le vallon fut positif. Bien que le Judo club Cortaillod ait d'ores et déjà regagné son dojo sur le Littoral, en octobre prochain, toujours au Centre sportif de Couvet, le club accueillera un stage de deux jours qui comprendra un tournoi international espoirs par équipes et, cela va de soi, un spectacle dont chacun se souviendra! /comm-chm

## EN BREF

**LA NEUVEVILLE ■ Peintures et dessins de Martin Oth à la galerie du Faucon.** La galerie du Faucon, à La Neuveville, présente l'exposition des œuvres de Martin Oth, artiste peintre, architecte et architecte décorateur, dès samedi et jusqu'au 28 septembre. «L'activité professionnelle de l'artiste, ainsi que sa créativité personnelle, sont définies par les dessins, la réalisation des projets et l'art», commentent les responsables de la galerie. Le vernissage aura lieu samedi dès 16 heures. /comm-cpa

**Western à Mon Repos.** L'institution de soins pour malades chroniques organise, samedi, sa traditionnelle fête annuelle, placée cette année sous le signe du western. Dès 10 heures, la musique country

rappellera le Far West tandis que des surprises sortiront des cuisines. Stands et animations attendent les pensionnaires et les visiteurs. /comm-réd

**CORTAILLOD ■ Exercice général annuel des sapeurs-pompiers.** Pour son exercice général annuel, la compagnie des sapeurs-pompiers de Cortaillod et le Centre de secours du Littoral ouest occuperont notamment la place du Temple, vendredi soir. L'exercice d'ensemble se déroulera dès 20h15 et sera inspecté par le capitaine Jean-Michel Mollier du SIS La Chaux-de-Fonds. La population est invitée à assister au travail des hommes du feu. Les automobilistes voudront bien être attentifs à la signalisation mise en place pour l'occasion. /clg

**VOLETS 2000**

Fourniture et pose de volets en aluminium

Rue du Soleil 2  
2710 Tavannes

☎ 079/693 75 72  
☎ 079/355 46 59  
Fax 032/481 14 10

130-119561/4x4

enseignement et formation

**NOUVEAUX COURS**

Inscrivez-vous maintenant

**Débutants:**  
Début des cours, semaine du 1<sup>er</sup> septembre 2003

**Français:**  
lundi 18 h 15 - 20 h

**Anglais:**  
mardi 18 h 15 - 20 h

**Allemand:**  
mardi 18 h 15 - 20 h

**Espagnol:**  
mercredi 18 h 15 - 20 h

**Italien:**  
jeudi 18 h 15 - 20 h

Avec connaissances, entrée à n'importe quel moment.

028-408460

le monde des langues - les langues du monde

**ilingua**  
école de langues 032 724 62 29

16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

**BIRD**

CENTRE DE DANSE DE NEUCHÂTEL

Reconnu par la Fédération Suisse des Ecoles de Danse




Enfants dès 4 ans et adultes

Classique - Modern Jazz  
Tai-Chi - Stretching postural

Renseignements et inscriptions:  
Rue de la Treille 4  
2000 Neuchâtel  
032 846 24 11

028-409006

**Cours d'espagnol**

Inscrivez-vous dès maintenant

Début des cours  
Semaine du 1<sup>er</sup> septembre 2003

**Débutants:**  
lundi 18 h 15 - 20 h

**Elémentaire:**  
mercredi 18 h 15 - 20 h

028-408469

le monde des langues - les langues du monde

**ilingua**  
école de langues 032 724 62 29

16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

**INTERLANGUES ANGLAIS**

100% de réussite aux examens de Cambridge!

Préparez vos certificats avec nos enseignants qualifiés

**COURS INTENSIFS**  
- tous les jours 8h30 - 11h30  
- dès le 25 août 2003

**COURS HEBDOMADAIRES**  
- de 12h15 à 13h45  
- en soirée

028-409994/DUO

La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 76  
Tél. 032 968 72 68

Neuchâtel  
Grand'Rue 1A  
Tél. 032 724 07 77

www.interlangues-ecole.ch



**MAGRO**

LE LANDERON • CERNIER • CORTAILLOD

**Les prix qui fondent!**

**Fromage à raclette Valdor**  
Le kilo

19.- **PRIX MAGRO** **MOINS 22%**

**14.90**

**HIT**



**Raisins UVA d'Italie**  
Le kilo

**PRIX MAGRO**

**2.50**



**Yogourts Danone aux fruits assortis ou Fit fruits assortis**  
12 x 125 g

8.20 **PRIX MAGRO** **MOINS 33%**

**5.50**



**Bolets extra Le Dragon**  
75 g

6.80 **PRIX MAGRO** **MOINS 34%**

**4.50**



**Fendant Pierres de Soleil AOC 2002**  
6 x 75 cl

40.10 **PRIX MAGRO** **MOINS 44%**

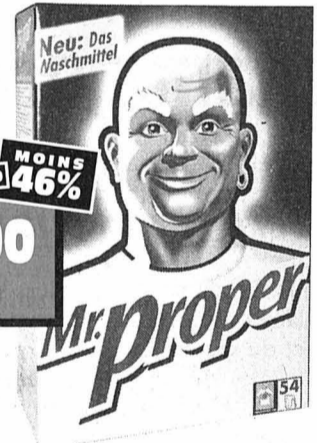
**22.50**



**Meister Proper**  
54 lavages  
Le paquet

27.80 **PRIX MAGRO** **MOINS 46%**

**14.90**



**Gigot d'agneau frais de Nouvelle-Zélande**  
le kilo

28.- **PRIX MAGRO** **MOINS 29%**

**19.80**



Offres valables jusqu'au 30 août 2003, jusqu'à épuisement du stock

**1er PRIX** ouvrez l'œil dans nos rayons. Vous découvrirez les articles les moins chers dans leur famille de produits! **1er PRIX** **1er PRIX**

**MAGRO** www.magro.ch

036-166604

**Formations fédérales d'informaticien**

Vous travaillez dans l'informatique depuis plusieurs années et vous cherchez une reconnaissance fédérale attestant de vos compétences en gestion de projet ou en management informatique! Inscrivez-vous au Brevet ou au Diplôme Fédéral d'Informaticien.

[www.cerfi.ch](http://www.cerfi.ch), rubrique Formation d'informaticien, Brevet et Diplôme Fédéral d'Informaticien.

CerFI SA  
Rue de la Gabelle 30bis, 1227 Carouge  
Tél. 022 307 84 50 [info@cerfi.ch](mailto:info@cerfi.ch)

018-163425/DUO

Une activité proposée par la paroisse de langue allemande du canton de Neuchâtel (en français et en allemand)

**Sophrologie et danse méditative**

Les mardis de 18h00 à 19h30,  
Dès le 9 sept. (séance d'essai gratuite)

Demandez le programme détaillé auprès de  
E. Faesch 032 725 10 25 ou E. Kaenzig  
032 724 49 12 ou 032 724 24 72

028-409591

**véhicules**

**À VENDRE OPEL CORSA B**

1.4, 1998, 109.000 km, airbag conducteur, radio cassette chargeur 12 CD, pneus d'été neufs sur jantes alu, pneus d'hiver, expertisée du jour.

Tél. 032 852 06 62, dès 19 heures.

028-410165

**La base du succès pour votre annonce!**

4x plus L'EXPRESS L'Impartial \*Quotidien Jurassien \*JOURNAL

## Opération séduction à la Foire de Chaindon

### Reconvilier ■ Les responsables mettent l'accent sur l'accueil

Présentée hier par le maire Flavio Torti, le président Maurice Leuenberger et le secrétaire Bernard Fueg, accompagnés pour la première fois du président des forains, Jacques Perrolle, la Foire de Chaindon, que l'on dit plusieurs fois centenaire, aura de quoi faire chavirer son monde, après une opération séduction imposante. Plus de cent adultes et une cinquantaine d'écoliers seront à pied d'œuvre, lundi prochain à Reconvilier. Avec ou sans parapluie, les quelque 40.000 visiteurs attendus seront reçus à bras ouverts.

Avec l'ouverture de la tente Clin d'œil, située sur le préau de l'école primaire, les festivités débiteront dimanche, à 13 heures.

#### Du jamais vu!

Dès 15h, l'accès au champ de foire sera libre pour permettre au public d'assister, à 16h30, au désormais traditionnel show équestre. Pour la première fois, une ouverture officielle de la foire aura

lieu à 18 heures. A l'affiche, un cortège d'une dizaine de chars, cors des Alpes et bonne humeur.

Attendue depuis 15 ans, elle sera enfin là, comme le gâteau au fromage, toute chaude et bouillante d'informations: la brochure officielle, avec plan de situation, noms et emplacements des 550 marchands provenant de 187 communes différentes. Tirée à 5000 exemplaires, elle sera distribuée gratuitement aux abords des parcs à voitures. «Du jamais vu dans le monde des forains!», s'exclamaient Jacques Perrolle.

Cette année plus que jamais, la solidarité sera de mise avec les gens de la terre, fortement éprouvés. L'accent principal sera donc mis sur l'accueil. Badges, banderoles, sourires, et musique couvriront le ciel, que chacun espère bleu, de cette manifestation hors du commun. /RMV

**A Reconvilier, dimanche 31 août dès 13h et lundi 1er septembre dès 6h du matin**

## Trois jours de prison pour Michel Renquin

### SR Delémont ■ L'ex-entraîneur avait refusé une prise de sang

«C'était un excellent entraîneur, mais il a mené une sacrée vie dans le Jura»: voilà le commentaire d'un Jurassien, proche copain de Michel Renquin, l'ancien entraîneur des Sports réunis de Delémont (SRD) et du Servette FC. On le comprend, le Belge n'aimait pas que le ballon rond, il y avait parfois des «après-matches»... Aujourd'hui, une publication dans la «Feuille officielle» rapporte l'une de ses frasques...

Les faits se sont déroulés le 15 avril dernier. A la sortie d'une boîte de Soyhières (il est 3h45), l'entraîneur des SRD, au volant de sa voiture, tombe sur un contrôle de la police cantonale. Visiblement, le Belge a bu quelques verres. Les gendarmes vont lui demander de procéder à

une prise de sang. Homme de tempérament, il va s'y opposer (il n'est pas possible de faire une prise de sang de force en raison des libertés individuelles).

Aujourd'hui, cette attitude est sanctionnée par le ministère public jurassien, via Hubert Piquerez, substitut du procureur. Ce dernier vient de rendre une ordonnance de condamnation par voie édictale à l'encontre de Michel Renquin. L'ex-entraîneur est condamné à trois jours de prison avec sursis pendant deux ans, à une amende de 2400 francs et aux frais de justice (404 francs).

Cette condamnation est faite par le biais de la «Feuille officielle» car le Belge, de Mont (mais originaire de Genève), est actuellement de domicile inconnu... /MGO

## Sous le signe des découvertes

### Hauterive ■ La biennale altaripeienne marque résolument son caractère culturel. Trois jours de fête pour petits et grands

Par **Santi Terol**

«Compte tenu du succès que nous avons enregistré en 2001, lors de la première édition, nous nous devons de remettre l'ouvrage sur le métier», explique Gilles Attinger. Le président du comité d'organisation rappelle que la Biennale de Hauterive est célébrée en alternance avec la Fête d'automne. A cette dernière reviennent les tendances festives, tandis que la biennale porte plus volontiers l'accent sur les aspects culturels en mettant en valeur le patrimoine de Hauterive. Ainsi, plusieurs points forts attendent, vendredi (dès 18h), samedi et dimanche les nombreux visiteurs, qui ne manqueront pas de se rendre sur les hauts du village pour profiter des animations entièrement gratuites.

#### Ciné d'époque

Fort des enseignements retirés en 2001, le comité n'a pas hésité à innover déjà pour cette deuxième biennale. Première nouveauté, un cinéma en plein air occupera la place du village. Grâce à la collaboration du Département audiovisuel, trois pellicules seront projetées. Vendredi soir, dès 21h30, deux courts métrages seront proposés: «La pêche au grand file», film d'Alfred Jeanneret de 1973, et «Terre vigneronne. Le vignoble neuchâtelois», de 1954. Le long métrage d'Henry Brandt,

«Quand nous étions petits enfants», tourné en 1961, occupera le grand écran samedi soir.

Les projections seront précédées et suivies d'animations musicales. «Nous ne visons pas un festival rock, prévient Rémy Degen. Nous pensons faire plaisir à un large public, en invitant des formations coutumières des animations de rue. Ainsi, nous proposerons des airs de Roumanie, du folk irlandais, de l'afro, du latino et même de la musique classique avec les virtuoses russes de Scherzo», conclut le membre du comité.

#### Valeurs locales

A l'origine, la biennale altaripeienne se voulait un présentoir des réalisations des gens du lieu. Cette mise en valeur de l'artisanat local est reconduite au travers de quatre étapes. «Quinze exposants ont investi la Galerie 2016, la Cave aux livres, l'hôtel des Vieux Toits et la salle du Conseil général, qui sont autant d'endroits à découvrir», insiste Freddy Kämpf, vice-président du comité. Les sites historiques ne sont pas oubliés grâce au Sentier de la découverte, véritable fil rouge de la manifestation, qui proposera huit haltes et autant de regards différents sur la commune.

Pour faire bonne mesure, les organisateurs se sont également souciés des estomacs. Ainsi, samedi et dimanche, chacun pourra prendre son petit-déjeuner sur la place du village, dès 7h30 (début des



La Maison Peter constituera une des huit haltes du Sentier de la découverte. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

animations dès 10h). Pour des mets plus consistants, le prince des décorations florales du village troque le sécateur contre la toque. Le chef D'Agost mijotera quelques spécialités italiennes ainsi que les classiques fondue, rôti et gratin. /STE

## Les enseignants ont entamé «leur» grève

### Canton du Jura ■ Le mot d'ordre du SEJ a été très largement suivi hier. La récré a duré une heure dans la plupart des écoles

Des écoles enfantines au Lycée cantonal, le mot d'ordre de grève, lancé en réplique à l'inflexibilité manifestée par le président du Gouvernement jurassien lors des négociations amorcées lundi, a été très largement suivi hier dans les établissements scolaires du canton du Jura.

Le survol de la carte scolaire jurassienne à propos de la densité du respect de la «pause d'une heure», prise hier matin, montre que la grève perlée a été observée à

100% dans les cercles scolaires importants du primaire et du secondaire. A l'autre extrême, des cas de réticences ont été relevés dans certains villages.

#### Formes diverses

Si, dans la plupart des cas, la grève a consisté à prolonger de 45 minutes le traditionnel quart d'heure de la récréation matinale, on a noté d'autres manières de l'observer. Ainsi, du côté des écoles enfantines, plusieurs enseignantes ont dû se résoudre à imaginer une

occupation pour les bambins, manifestation en train de s'ennuyer. Au lycée ainsi que dans les classes supérieures des écoles secondaires, les professeurs ont par exemple invité les élèves à retrouver leur classe pour ouvrir avec eux un débat sur le pourquoi de cette entrée en rébellion.

#### Solutions espérées

Très satisfait de la réponse apportée à son mot d'ordre, le Syndicat des enseignants jurassiens (SEJ) a donné rendez-vous à ses membres pour une

récidive mardi prochain. Pour sa part, interpellée hier par la Radio suisse romande, la ministre de l'Education Elisabeth Baume-Schneider s'est dite impressionnée par la détermination des enseignants et le suivi très large du débrayage. Elle accueille cette démonstration comme un avertissement et, si elle note que les négociations restent fragiles, elle veut croire tout de même qu'elles permettront de dégager, de part et d'autre, des solutions propres à réduire la dureté attachée aux mesures contestées. /JST

PUBLICITE

**RENAULT**

**GARAGE ROBERT**  
NEUCHÂTEL  
Tél. 730.40.40

**OUVERT LE SAMEDI MATIN**

**Garantie 12 mois pièces et main d'oeuvre**

# Soldes jusqu'à Fr. 6000.- de rabais

Marque	Version	Année	Kms	Prix affiché	Nouveau prix	Vous économisez
RENAULT	21 NEVADA 2.2 RT 4X4	10.94	87'000	Fr. 7'900.-	Fr. 4'900.-	Fr. 3'000.-
RENAULT	CLIO 1.4 RT 3 portes	3.00	55'000	Fr. 11'500.-	Fr. 8'500.-	Fr. 3'000.-
RENAULT	ESPACE V6 Alizé 5 places	12.95	200'000	Fr. 8'900.-	Fr. 5'900.-	Fr. 3'000.-
RENAULT	EXPRESS 1.4 Isotherm	5.96	138'000	Fr. 7'900.-	Fr. 5'900.-	Fr. 2'000.-
RENAULT	MEGANE 2.0 16v 5 portes	3.99	65'000	Fr. 14'900.-	Fr. 11'900.-	Fr. 3'000.-
RENAULT	SAFRANE 2.5 Business	12.99	100'000	Fr. 17'900.-	Fr. 13'900.-	Fr. 4'000.-
RENAULT	SAFRANE 3.0 RT V6	2.96	91'000	Fr. 15'800.-	Fr. 12'800.-	Fr. 3'000.-
RENAULT	SAFRANE 3.0 RXE V6	5.99	89'000	Fr. 22'800.-	Fr. 16'800.-	Fr. 6'000.-
FORD	ESCORT 1.8 16 v Break CLX	10.93	140'000	Fr. 5'700.-	Fr. 3'900.-	Fr. 1'800.-
FORD	MONDEO 2.0i STYLE Break	10.96	93'000	Fr. 10'900.-	Fr. 8'900.-	Fr. 2'000.-
MASERATI	BITURBO 430 4 portes	4.90	58'000	Fr. 14'900.-	Fr. 9'900.-	Fr. 5'000.-
OPEL	ASTRA 2.0i 16v break CDX	5.95	190'000	Fr. 8'900.-	Fr. 4'900.-	Fr. 4'000.-
PONTIAC	TRANS SPORT 2.3 16v 7 places	5.94	156'000	Fr. 7'900.-	Fr. 4'900.-	Fr. 3'000.-

# A la conquête de l'eau courante

La Chaux-de-Fonds ■ L'exposition «La Ruée vers l'eau», au Musée d'histoire, présente Guillaume Ritter, l'ingénieur visionnaire qui amena l'eau dans les Montagnes neuchâteloises

Par  
Sylviane Musy-Ramseyer

Fils d'un apprenti maçon d'origine alsacienne qui s'était élevé à la fonction d'architecte, avant de créer sa propre entreprise de construction, Guillaume Ritter naît à Neuchâtel en 1835. Il a un peu plus de 20 ans lorsqu'il sort premier de sa section à l'École centrale de Paris, obtenant un diplôme d'ingénieur constructeur.

Après avoir construit quelques immeubles locatifs à Neuchâtel, Ritter aborde, dès 1865, une problématique qui va l'occuper durant toute sa vie: l'adduction d'eau. Après avoir réalisé une première adduction d'eau à Neuchâtel,

puis celle d'Avignon, il met en place un vaste projet à Fribourg, où il s'installe avec sa famille. Il a l'intention d'utiliser la force hydraulique de la Sarine retenue par un barrage pour alimenter en force motrice diverses usines situées sur le plateau de Pérolles, l'énergie hydraulique servant aussi à l'élévation et à la distribution de l'eau en ville de Fribourg.

## Le grand œuvre

Abandonné par ses partenaires financiers, victime de l'impétuosité de la Sarine, Ritter, qui avait placé une partie de sa fortune dans cette entreprise colossale, se retrouve ruiné.

Son véritable grand œuvre,

Ritter l'accomplit avec l'adduction d'eau de La Chaux-de-Fonds, réalisée entre 1885 et 1887. Le projet nécessite un investissement de presque deux millions de francs. Avant d'arriver dans le réservoir des Foulets, d'où part le réseau urbain de distribution, l'eau, captée dans des sources en amont de Champ-du-Moulin, le long de l'Areuse, est refoulée dans une conduite ascensionnelle sur une hauteur de près de 500 mètres grâce à l'énergie hydraulique de la rivière. Elle parcourt ensuite encore une vingtaine de kilomètres le long de la vallée des Ponts-de-Martel et de La Sagne dans une conduite souterraine.

## Du lac de Neuchâtel à Paris

Ritter consacra ensuite 25 ans à son projet titanesque d'alimentation en eau de Paris et du Havre par le lac de Neuchâtel: un tunnel de 37 km à travers le Jura, suivi d'un aqueduc de 400 km bénéficiant de la pente naturelle pour acheminer l'eau à destination. Le projet n'aboutira pas mais contribuera à la célébrité de Ritter.

Lorsque les Chaux-de-Fonniers attribuent à Ritter la citoyenneté d'honneur, ils partagent sans doute avec lui une grande confiance dans les progrès de la technique. Homme du XIXe siècle, Ritter



Paris, approvisionné en eau par le lac de Neuchâtel, offre à La Chaux-de-Fonds une réplique de la tour Eiffel en témoignage de reconnaissance. DOCUMENT SP-PLODK & REPLONK

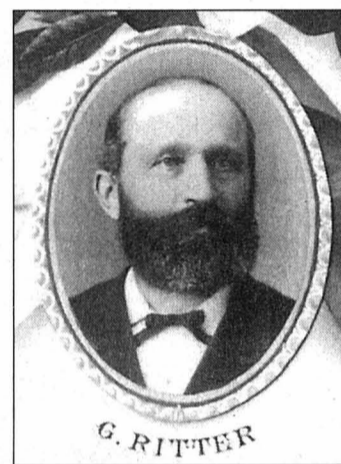
mesure la puissance d'une ville non pas au nombre de ses habitants mais au nombre de chevaux de force qu'on y utilise.

## Talents artistiques

Ritter est également doué de talents artistiques. Collectionneur d'art, il pratique la peinture, en solitaire ou avec son fils William, le futur critique d'art qui deviendra l'ami de Charles-Edouard Jeanneret. Il fréquente les peintres Anker, Bachelin et de Pury, joue du violon et apprécie la musique.

Sa confiance dans la maîtrise technique de la nature par l'homme ne l'empêche pas d'être un catholique à la foi fervente. Il donne corps à ses convictions religieuses en concevant puis en dirigeant la construction de l'église rouge, à Neuchâtel, qui constitue sa dernière œuvre, puisqu'il s'éteint à Monruz le 14 septembre 1912. /SYM

«La Ruée vers l'eau», Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 4 janvier 2004



Guillaume Ritter en 1887. PHOTO MUSÉE D'HISTOIRE

## L'eau d'ici en 3003...

Souhaitant prolonger l'esprit visionnaire de Guillaume Ritter, le Musée d'histoire a demandé à trois scientifiques (Ernest Koffi-Lefevre, climatologue, Université de Fribourg; François Zwahlen, hydrogéologue, Université de Neuchâtel; Emmanuel Reynard, géographe, Université de Lausanne) d'émettre des hypothèses sur la situation mondiale et régionale de l'eau en 3003. Considérant

que La Chaux-de-Fonds était en quelque sorte une utopie réalisée, le Musée d'histoire a conservé les options positives de leurs hypothèses pour les soumettre ensuite à Adequa Communication et à Plonk & Replonk, qui ont chacun réalisé un secteur de l'exposition sur ce thème. Une manière insolite d'aborder un thème vital d'aujourd'hui en alliant science-fiction et humour. /sym

## VILLES DU HAUT Forum civique annulé

Lancé dans la foulée des Rencontres de décembre, le forum civique qui devait réfléchir sur les voies et moyens à mettre en œuvre pour favoriser un rapprochement entre les villes du Locle et de La Chaux-de-Fonds est annulé, faute de combattants. C'est ce que nous a annoncé l'urbaniste communale de La Chaux-de-Fonds Frédérique Steiger, qui n'a pas ménagé ses efforts pour le lancer.

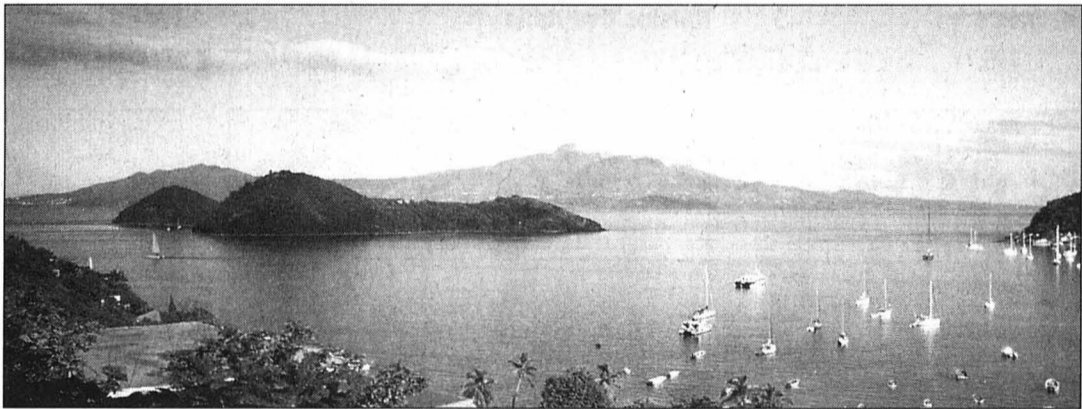
Pour les organisateurs, le forum devait rassembler un minimum de 30 personnes de chacune des deux villes. Les organisateurs tenaient à ratifier large, en dehors des partis et associations intéressées, pour qu'il soit le reflet d'un intérêt citoyen pour le développement régional. Or, malgré deux appels via «L'Impartial» et une feuille volante, seuls 17 Loclois et 21 Chaux-de-Fonniers se sont inscrits.

«On est loin du compte et il faut admettre que les gens ont d'autres préoccupations», note Frédérique Steiger. /ron

## RÉGION PRATIQUE AGENDA

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
AUJOURD'HUI  
■ Bois du Petit Château La population est invitée à l'inauguration officielle de la nouvelle fontaine ludique. Rendez-vous à 14h autour du bassin, au nord du parc.

## «Vous savez, c'est une belle vie!» Exotisme ■ Les Loclois Michèle et Claude Zurcher vivent depuis trois ans aux Saintes, en Guadeloupe



La vue qu'offre la terrasse des Zurcher, en plein sur l'îlet aux Cabris. PHOTO SP

«On va acheter du poisson aux pêcheurs. Le soir, on va boire le punch à l'apéro...» Si ce n'est pas le paradis, ça y ressemble. Depuis début 2001, Michèle et Claude Zurcher, partis de leur Locle natal, se sont établis dans la Terre-de-Haut, aux Saintes, île de la Guadeloupe. Et reviennent chaque année travailler au Locle entre mai et octobre. «Cela s'est bien passé depuis trois ans, nous avons toujours trouvé, même si au départ nous n'avions pas forcément de promesses de travail.» Certes, «nous avons réduit notre train de vie, mais on vit bien!» Des sacrifices? «Oh non! (rires) Aux Saintes, nous n'avons besoin de rien, de trois shorts...» Ce qui étonne les gens, «c'est que nous ayons fait ce choix en fin de carrière, alors qu'en général on cherche à s'assurer le plus de retraite possible. Mais nous nous sommes dit: notre métier est difficile à porter tout le temps, et puis, attendre jusqu'à la fin et qu'on ne puisse plus rien faire...»

De plus, tous deux avaient fait le tour de quelque chose. Michèle Zurcher avait créé son home de L'Envol, Claude Zurcher avait travaillé 25 ans avec des personnes dépendantes, il avait envie d'étudier, de lire.

## En un jour!

Les Saintes, on peut y aller en... un jour avec le décalage horaire. En partant à 8h30 de Bâle, on y arrive à 17h, à bord d'un petit avion pris depuis la Guadeloupe. A force d'y passer des vacances, les Zurcher sont tombés amoureux en bloc de l'île, de la gentillesse de sa population (2000 habitants, dont bon nombre de descendants de Bretons et Poitevins), de sa simplicité.

Ils s'y sont fait des amis. Un jour, l'un d'eux leur propose de leur vendre une petite maison de 50 m<sup>2</sup>, au milieu d'une colline, pas encore achevée du reste. «On s'est vite décidés!» D'autant que les Saintois

n'ont pas l'habitude de brader leur patrimoine: rares sont les «étrangers», même métropolitains, à y posséder du terrain. Cette maison a été terminée grâce aux amis - fameux - constructeurs de là-bas. Sa terrasse offre une vue imprenable sur la baie de l'îlet aux Cabris, qui effectivement n'abrite que des cabris, après avoir abrité une léproserie et un pénitencier.

## Les «commis» en brouette

Pas besoin de voiture: «On n'en voudrait rien!» L'île n'en compte que 80, et il n'y en aura pas plus, selon un arrêté municipal. Les épiciers apportent les courses au pied des escaliers des Zurcher «et on les amène chez nous en brouette».

Quand les Zurcher reviennent au Locle, «le plus dur, c'est de remettre des chaussettes» dit, pince-sans-rire, Claude Zurcher. Michèle Zurcher conclut: «Vous savez, c'est une belle vie, sans stress». /CLD

## Conseil général unanime La Chaux-de-Fonds ■ Oui aux ordures et au déneigement

Unanime, le Conseil général a accepté (par 39 oui) la réorganisation des ordures ménagères en collaboration avec Le Locle et, volet compris dans le projet, l'achat d'un camion avec système de pesage. Ainsi, certaines tournées s'élargiront au deux villes, pour rationaliser le ramassage, en utilisant et remplissant mieux les camions. De plus, les tournées sur le Pod sont prévues en fin de journée, pour éviter aux poubelles de passer la nuit sur les trottoirs.

## Postulat socialiste

Les socialistes ont déposé un postulat, demandant d'aller plus loin, en créant un centre de charges unique au plan financier.

Dans sa réponse, la conseillère communale Claudine Stähli-Wolf a presque donné le tournis en expliquant la répartition des postes de travail entre Le Locle, qui devra engager du personnel, et La Chaux-de-Fonds, qui transférera un poste au déblaiement de la neige et a besoin d'un surveillant de plus vu l'augmentation des déchetteries en ville. Tous ces points se mettront en place. Rendez-vous en 2005 pour en mesurer l'efficacité.

Claudine Stähli-Wolf s'est d'emblée opposée au postulat socialiste: «C'est très compliqué de créer des services mixtes entre deux communes, tant que la fusion administrative n'est pas réalisée». Les structures des Travaux pu-

blics sont différentes entre les deux villes. «Des analyses complémentaires sont prématurées et demanderaient un énorme travail. Nous avons une forte réticence à faire sans arrêt des études empiriques.» L'heure est aux applications concrètes.

Le groupe socialiste a maintenu son postulat, refusé ensuite par 23 non contre 11 oui.

## Taxe déchets

La question de la taxe déchets n'a pas échappé au débat. Claudine Stähli-Wolf a rappelé que la taxe a été baissée récemment et que la réorganisation permettra déjà de stabiliser cette baisse. Le canton planche en outre sur un autre mode de taxe, système mixte avec taxe de base et taxe au sac. /IBR

## Déneigement

La Ville a dénoncé à fin juin les contrats de déneigement qui la liaient à des entreprises privées. Elle veut rapatrier l'ensemble de cette tâche hivernale sous la houlette des Travaux publics. Pour compléter le parc automobile, le Conseil communal sollicitait lundi soir un crédit de 371.000 fr. pour l'achat d'un camion et de quatre lames à neige. Tous les partis ont fini par dire oui à ce crédit, sensibles à l'effort d'économie. /ron

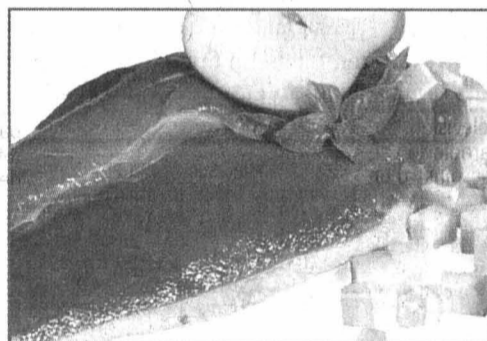


500 g **4.95** au lieu de **7.80**  
 1 kg 9.50 au lieu de 14.95  
 en grains

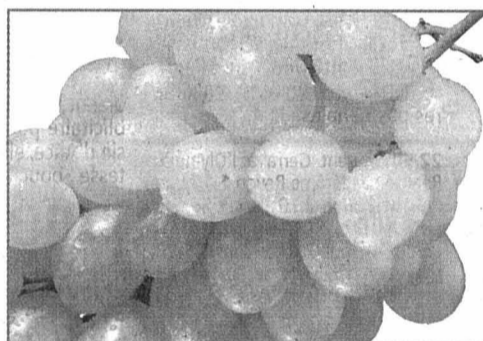
# Chicco d'oro



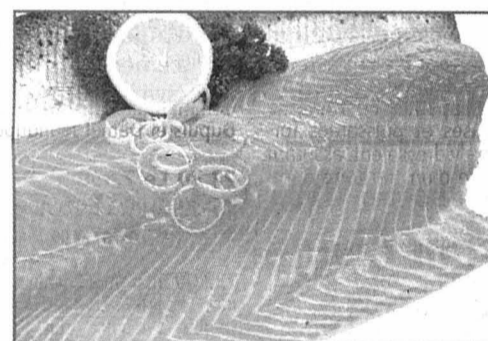
**24.90** au lieu de 34.50 / 6 x 75 cl  
**Gamay Romand «Pierrouge» 2002**  
 Hammel SA, Rolle



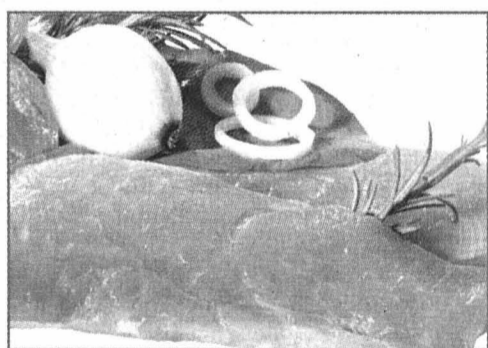
**22.50** / kg  
**Filet de canard, France**



**2.75** / kg  
**Raisins Uva Italia**



**2.25** / 100 g  
**Filet de saumon, élevage, Ecosse**



**19.50** / kg  
**Tranches de porc, jambon, Suisse**



**5.50** au lieu de 7.35 / 3 x 150 g  
**Galbani Santa Lucia, mozzarella**



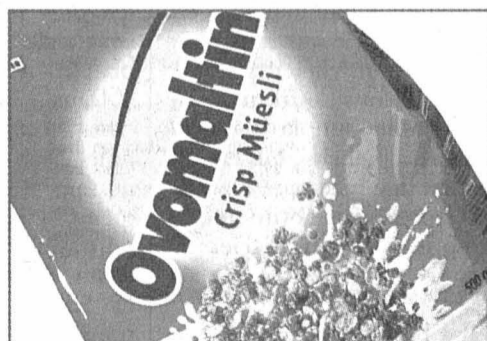
**3.95** au lieu de 4.95 / 326 g  
**Old El Paso, Flour Tortillas**  
 Nachips / 2.85 au lieu de 3.85 / 200 g



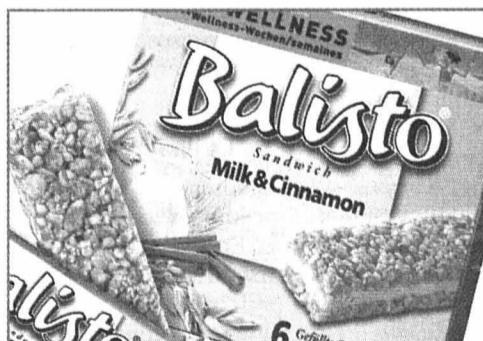
**3.50** au lieu de 5.70 / 6 x 1.5 l  
**Cristalal, naturelle ou gazeuse**



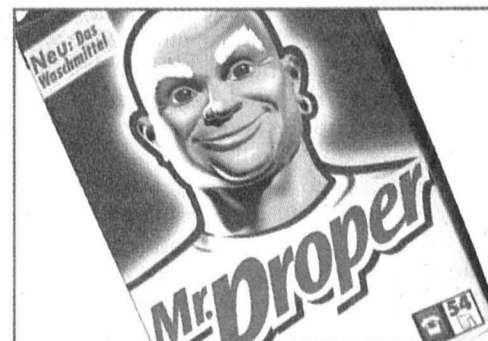
**6.95** au lieu de 9.95 / 6 x 50 cl  
**1664 Kronenbourg, bière en boîte**



**8.95** au lieu de 11.80 / 2 x 500 g  
**Wander, Ovomaltine Crisp Müesli**



**5.90** au lieu de 7.80 / pack de 2  
**Balisto, diverses variétés, p. ex. Crème Noisette** ou 4.90 au lieu de 5.90 / p. ex. Yobar



**13.90** au lieu de 27.80 / 54 lavages  
**Mr. Proper classic, lessive complète**





# CENTRE DE L'ÎLE À BOUDRY

**P**  
100  
PLACES



**HORAIRE DISCOUNT: 8 h - 18 h 30**  
Lundi matin fermé. Jeudi jusqu'à 20 h  
Samedi jusqu'à 17 h

**TÉL. 032 842 22 44**

STATION D'ESSENCE ET SHOP 6 h - 22 h

## DISCOUNT DE L'ÎLE

Jumilla «Ribello», litre	<b>2.40</b>
Fendant du Valais, AOC 2002, bout. 75 cl	<b>3.95</b>
Pinot Noir du Valais, AOC 2001, bout. 75 cl	<b>5.50</b>
Côtes-du-Rhône «Mt Faucon», AC 2001, bout. 75 cl	<b>3.40</b>
Beaujolais, AC 2000, 75 cl	<b>3.70</b>
Vin rouge, Bouches du Rhône 2002, 75 cl	<b>2.70</b>
Rosé, Costières de Nîmes 2001, 75 cl	<b>2.95</b>
<hr/>	
Contrex, 6 x 1,5 litre	<b>4.95</b>
Evian, 6 x 1,5 litre	<b>5.50</b>
Thé froid «Lipton», brique 1 litre	<b>-.85</b>
Bière «Löwenbraü», 10 x 33 cl	<b>5.95</b>
Bière 1664, emb. 12 x 25 cl	<b>9.95</b>
Bière Heineken, boîte 6 x 50 cl	<b>8.95</b>

## PRODUITS FRAIS

Yoghourts «Yoplait» fruits, 150 g	<b>-.55</b>
Lait UHT, 4 x 1 litre	<b>4.85</b>
Gruyère 1 <sup>er</sup> choix, kg	<b>12.90</b>
Carottes du pays, kg	<b>1.20</b>
Pommes de terre nouvelles, sac 10 kg	<b>8.50</b>
Bananes «Chiquita», kg	<b>2.40</b>
Tomates du pays, kg	<b>2.60</b>

## BOUCHERIE

Langue de bœuf fraîche, kg	<b>6.50</b>
Rôti de bœuf, épaule, kg	<b>18.-</b>
Lapin frais (France), kg	<b>9.80</b>
Fricassée de porc, kg	<b>8.50</b>

Papier W.-C. «Haklé», Camille blanc 3 couches, emb. 18 rlx	<b>9.90</b>
Nivea douche, assorties, emb. 2 x 250 ml	<b>5.50</b>
Omo, box 5,940 kg, 54 lavages	<b>16.90</b>
Lénor, bidon 4 litres	<b>4.95</b>

## SUPER-PRIX

Nescafé gold luxe, bocal 200 g	<b>11.50</b>
Incarom, sachets 2 x 275 g	<b>8.90</b>
Nutella, bocal 400 g	<b>2.70</b>
Cornettes Tipo Napoli, paq. 500 g	<b>-.90</b>
Suchard Express, sachet 2 x 1 kg	<b>14.90</b>
Heinz, Ketchup, bouteille doseur 570 g	<b>2.70</b>

## RESTAURANT

**Soirée dansante**  
**vendredi soir 5 septembre 2003**  
**de 19 h 30 à 1 h**  
**avec le duo «Les Galériens»**

### Menu

Buffet chaud et froid à discrétion  
Dessert

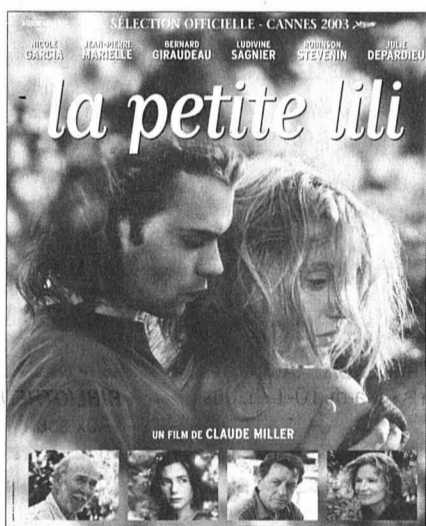
par personne: **Fr. 25.-**

## En grande première suisse

**REX**  
032 710 10 77

Chaque jour à 16h, 18h15 et 20h45  
Noct. ve et sa à 23h15 12 ans

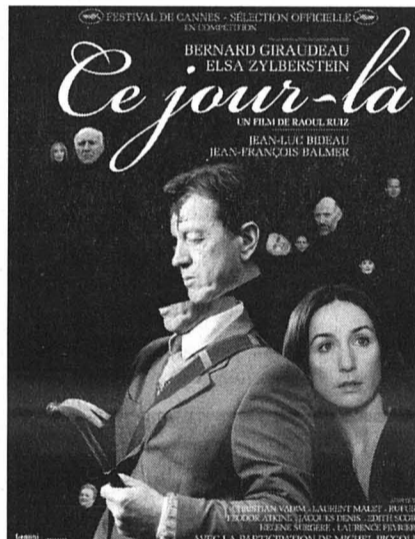
Un joli clin  
d'œil sur le  
monde du  
cinéma  
interprété  
par un  
casting  
épous-  
touffant.



**BIO**  
032 710 10 55

Chaque jour à 16h, 18h15 et 20h45  
14 ans

Une  
comédie  
macabre  
complètement  
délirante mais  
ô combien  
réjouissante!



**Réservez vos dates!**



Les dernières infos en  
direct sur le site  
[www.cinemovies.ch](http://www.cinemovies.ch)

## manifestations

**54. Aarberger PUCE 29+30 Août 2003**

ANTIQUITÄTEN-BROCANTE



**PUCE**  
Vendredi 9.00-19.00 Samedi 9.00-17.00

## avis divers

### Parachutisme en tandem



### Événement

Pour tous,  
dès 16 ans,  
Fr. 395.-, 4000 m

Sur l'aéroport de COLOMBIER-Neuchâtel  
Les mercredis dès 17 heures avec

**SWISSBOOGIE**

Ecole suisse professionnelle de parachutisme  
Réservations néces. **032 485 11 11**  
[info@swissboogie.ch](mailto:info@swissboogie.ch) [www.swissboogie.ch](http://www.swissboogie.ch)

## Cherchez le mot caché!

**Chapeau, un mot de 7 lettres**

La solution de la grille, paraîtra demain  
dans l'édition de **L'EXPRESS**

Les mots cachés paraissent chaque lundi, mercredi et vendredi

R	E	L	U	C	E	F	F	R	E	N	F	O	R	T
E	B	L	N	X	T	A	G	U	O	N	G	R	U	E
G	I	E	A	C	M	A	C	A	R	O	N	L	C	
A	N	N	D	T	T	N	H	I	F	I	S	U	L	E
N	N	I	A	A	E	U	Q	I	P	O	T	U	I	
A	E	C	D	N	R	N	L	C	S	P	R	R	Q	N
M	E	M	K	L	A	U	C	F	M	A	E	A	U	I
A	G	I	R	L	O	P	A	A	E	O	L	I	E	C
R	N	N	T	E	F	H	R	D	R	D	L	T	N	U
E	E	E	A	T	D	A	U	E	R	E	I	L	A	P
D	M	N	T	U	O	R	M	R	D	N	S	S	S	A
I	Z	O	O	H	C	E	O	E	A	I	A	S	R	C
N	E	L	O	M	B	O	N	B	U	N	N	E	U	
A	N	Y	E	L	O	E	R	C	A	X	I	A	P	R
R	E	N	R	O	B	U	E	E	T	O	L	E	C	O

<b>A</b> Aborder	Fameux	<b>O</b> Nougat
Ampoule	Fécule	Nylon
Aneth	Flétan	Ocelot
Annexe	<b>G</b> Girl	<b>P</b> Palière
Atèle	Grue	Panini
Atlas	<b>H</b> Holding	Persan
<b>B</b> Bloom	<b>M</b> Macaron	<b>R</b> Ranidé
Borner	Manager	Renfort
<b>C</b> Canidé	<b>N</b> Nankin	Renom
Capucin	Nasiller	<b>T</b> Trait
Caresser	Naucore	<b>U</b> Ulluque
Créole	Nélombo	Uranie
<b>D</b> Daurade	Néottie	Urbanité
Dermé	Néophar	Ursidé
<b>E</b> Elusif	Nièce	Utopique
<b>F</b> Factice	Nocher	<b>Z</b> Zen

## L'EXPRESS

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions  
et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 29.028 exemplaires  
(REMP, mars 2003)

Lecteurs 65.000 (Mach Basic 2002)

### RÉCEPTION

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 00

Ouverture: du lundi au vendredi,  
8 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h  
(vendredi: 17 h).

Nos bureaux peuvent être atteints  
par téléphone de 7 h 50 à 12 h  
et de 13 h 55 à 18 h.  
En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 24 h.

### ABONNEMENTS / DIFFUSION

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 90

Fax 032 723 53 99

Adresse E-mail: [clientele@express.ch](mailto:clientele@express.ch)

Tarifs pour la Suisse

3 mois Fr. 86.- 6 mois Fr. 163.- 12 mois Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
rue Saint-Maurice.

### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
cinq jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 729 42 42

Fax 032 729 42 43

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.

**Avis mortuaires, naissances et tardifs:**  
la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à  
déposer rue de la Pierre-à-Mazel 39,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

Une piqûre aux grands effets:  
**Donnez de votre sang**

Centre de transfusion: NEUCHÂTEL - Avenue du 1<sup>er</sup> Mars 2a - Tél. 032 724 50 00



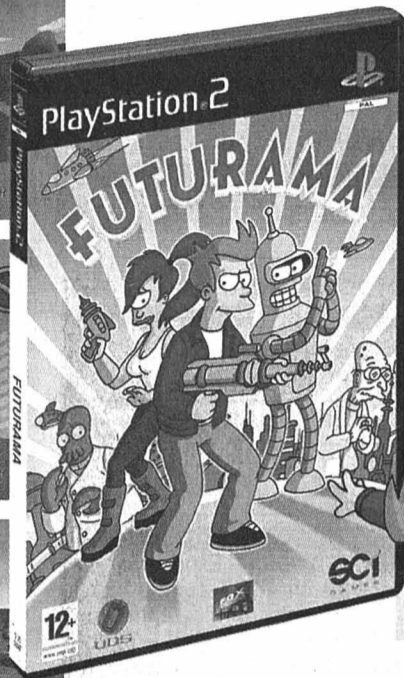
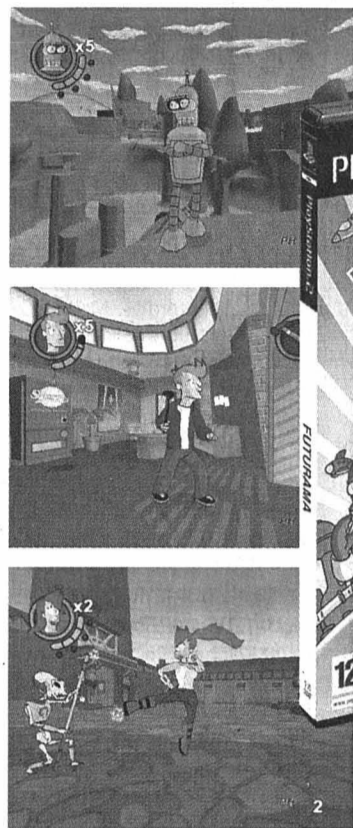
# Les cousins des Simpsons se consolent

**Jeux vidéo** ■ *Lorsqu'on découvre le jeu «Futurama» sur son écran, on a l'impression d'être dans un dessin animé. Normal, vu que ce titre a été traité comme un épisode de la série télévisée*

Par  
**Pascal Tissier**

Pour ceux qui ne le sauraient pas, «Futurama» est une série en dessins animés créée par Matt Groening, le papa des célèbres Simpsons. Même design, même humour décalé, mais un environnement futuriste qui fait toute la différence. Pour l'adaptation en jeu vidéo, les concepteurs ont fait appel à l'auteur qui a supervisé sa réalisation. Du coup, le jeu démarre avec le jingle de la 20th Century Fox et un générique en bonne et due forme. S'ensuit un prologue assez long qui installe le joueur dans une intrigue plutôt classique: la terre est menacée si vous (le joueur) ne déjouez pas les plans diaboliques d'un ignoble mégalomane.

Au cours de la mission, le joueur peut exploiter les caractéristiques des quatre personnages de la série: Fry, le coursier, Bender le robot qui ne crache pas sur la bouteille, le docteur Zoidberg et Leela la spécialiste du combat. Chacun d'eux a aussi sa spécialité: Fry est contamment à la recherche d'objets divers et ne rechigne pas à tirer sur tous ceux qui tentent de lui barrer le passage, Bender lui, a des



aptitudes certaines pour sauter ou escalader les obstacles (style plate-forme pour faire simple), et Leela se fait un plaisir de résoudre les énigmes. Si la forme respecte parfaitement l'univers de la série, le fond n'a rien de bien original: le concept reprend une trame qui a déjà fait ses preuves avec d'autres héros.

Et ce n'est pas la variété des armes ou des options à dénicher qui relève ce «Futurama».

**C'est drôle, mais...**

Une fois dans la partie, les surprises sont plutôt rares et la progression se fait de manière linéaire. Manette en main, on a même l'impression

que les personnages sont capricieux et qu'ils se font prier pour exécuter les ordres donnés: un handicap lorsqu'il s'agit d'être précis dans un saut ou d'atteindre des plates-formes en mouvement. Malgré l'humour distillé par une excellente post-synchronisation en français, on perd vite l'envie de rire (et pour-

tant les gags sont hilarants). Et on ne vous parle pas de la gestion de la caméra, ni de la souplesse affichée par des personnages qui semblent atteints par une arthrose généralisée des articulations.

Pas de doute, malgré un respect total de l'esthétique de la série, ce jeu décoit. Bien entendu, les fans les plus en-

durcis de la série et les collectionneurs seront ravis par cette adaptation qui exalte l'œuvre de Matt Groening.

**Le verdict**

Graphiquement, pas de problème, cet épisode de «Futurama» sur PlayStation 2 (disponible également sur Xbox) est fidèle au dessin animé dont il s'inspire. Mais l'animation manque singulièrement de fluidité.

La prise en main n'est pas très confortable et manque de précision. Du coup, les sauts sont vraiment périlleux et le joueur se lassera bien vite de perdre le contrôle à chaque obstacle.

Vu le niveau de difficulté aggravé artificiellement par des commandes douteuses, seuls les joueurs les plus solides nerveusement parviendront à mener à bien cette mission presque impossible.

Côté sonore, c'est du délire: les voix en français sont bien celles qui se font entendre dans la série télévisée et les dialogues sont excellents.

Bref, avec «Futurama», on retrouve bien l'humour et l'esprit de la série, mais les joueurs les plus exigeants vont vite jeter leur manette et passer à autre chose. Dommage, l'intention y était. /PTI

## Tintin et les cases oubliées

**BD** ■ *Les éditions Casterman rééditent la version «originale» du «Temple du soleil», presque une nouvelle aventure*

Par  
**Frédéric Maire**

«Les 7 boules de cristal», la première partie de cette aventure mythique de Tintin, a été publiée dans le quotidien belge «Le soir» à partir du 16 décembre 1943, en pleine guerre. Publiée sous forme de 152 «strips» (bandes) quotidiens, en noir et blanc, cette aventure va connaître une progression plutôt chaotique jusqu'à son interruption le 3 septembre 1944, jour de la Libération de Bruxelles, où tous les journalistes ayant collaboré à un journal durant l'occupation furent interdits de plume - dessinateurs compris!

**En couleurs dans «Tintin»**

Les lecteurs avides de sensations fortes devront attendre plus de deux ans pour voir le récit continuer. Plus précisément le 26 septembre 1946, en couleurs, jour de la naissance du nouveau journal consacré entièrement au célèbre reporter du Petit Vingtième: «Tintin». Intitulé dès lors «Le temple du soleil», le récit se poursuit au niveau de la page 50 de l'album actuel des «7 boules de cristal», avec une première planche qui, reprenant des extraits d'articles, explique au lecteur les origines de cette étrange malédiction.

Autre nouveauté, outre la couleur, c'est le format: Hergé abandonne le strip et



adopte un système de double page à l'italienne, c'est-à-dire à l'horizontale; tout en sachant qu'il devrait ensuite, au moment de la publication ultérieure en album cartonné (qui était déjà celui, vertical, que nous connaissons aujourd'hui), recomposer les planches pour en faire deux ouvrages de 62 pages.

Résultat: entre les 74 planches du «Temple du soleil» destinée au journal et sa transformation en album, de nombreuses cases, voire des séquences entières, vont disparaître. Depuis, mis à part les collectionneurs avisés et les lecteurs d'origine, presque plus personne n'avait lu cette histoire dans sa version d'origine. Sauf les acheteurs de la première réédition, en 1988, dans une version de qualité médiocre,

comprenant toutefois une remarquable préface de 14 pages de Benoît Peeters.

**Redécouvrir un Tintin oublié**

En publiant de nouvelles ces planches de 1946, sous la couverture d'origine, les éditions Casterman réussissent aujourd'hui à ressusciter Hergé. Habitué à ce duo d'albums, l'un des plus célèbres et mythiques du célèbre dessinateur belge, le lecteur tintinophile ne peut que se délecter de découvrir de nombreuses séquences, anecdotes, cases, gags et vignettes parfaitement inconnus, toutes réalisés par le maître en personne.

Alors que les vies de Blake et Mortimer ont survécu à leur génial auteur, Edgar P. Jacobs, et sont aujourd'hui poursuivies de façon post-

hume par différents auteurs, celles de Tintin et de ses compères (Milou, Haddock, Tournesol, Nestor, les Dupont) se sont figées avec la disparition de Hergé. Qui, sagement, a souhaité que ses héros ne lui survivent pas.

C'est dire si cette réédition est pour le moins extraordinaire. Tout comme le secret des Incas que révèle cette aventure, cet album dévoile un autre Tintin, presque méconnu: un personnage plus quotidien, moins concentré sur l'action, la pure efficacité du récit, mais qui se permet des digressions et des plaisanteries solitaires (comme la première planche où il finit par tomber dans la rivière en lisant le journal). En fait, la lecture de cette version «longue», dirons-nous, de l'album préfigure le Tintin dérivé des «Bijoux de la Castafiore» qui se lance sur des fausses pistes et des chemins de traverses.

Au jeu des comparaisons, certes, on peut admirer dans la version courte l'efficacité des ellipses et de la dramaturgie, les grandes cases qui soudain rythment le récit et renforcent les coups de théâtre. Mais ne boudons pas notre plaisir. Ce Tintin-là se laisse lire avec passion. Comme si, soudain, un nouveau trésor nous était donné. /FMA

«Le Temple du soleil - 1946 (Les nouvelles aventures de Tintin et Milou)», Hergé, éd. Casterman, 2003.

## ENRAYON JUNIORS



**AU QUOTIDIEN** ■ **Le jour et la nuit.** Petit lapin a un problème: il a tant de choses à faire que se coucher le soir est un vrai cauchemar. Il y a le dessin animé à regarder, le livre à terminer, le petit camion à ranger, les dents à brosser, etc. Résultat: se lever le matin n'est pas chose plus facile. Heureusement, il y a maman lapin pour l'aider un peu, même si c'est elle qui finit par être en retard au bureau... Un petit livre destiné aux tout jeunes lecteurs. /sab

«Lapin bonsoir, lapin bonjour», Emile Jadoul, éd. L'école des loisirs, 2003.

**AVENTURE** ■ **Un mystérieux passé.** Un endroit idéal, un paradis sur terre. C'est ce que se sont dit les parents de Simoun en entendant parler d'une maison à louer sur Winram, eux qui sont fous de cerfs-volants et de grand air. Mais Winram a une histoire. Un passé vieux de neuf mille ans, brillant, attachant et sanglant. Une langue secrète qu'on ne doit pas écrire. Une beauté souterraine, plus fascinante encore que sa splendeur visible. Simoun se met en tête de devenir «un de Winram», de maîtriser la langue unique, l'histoire cachée. Peu à peu, il se sent adopté, on l'appelle «la sentinelle». Il entame un double vie

à l'insu de ses parents. Il ne sait pas encore que son héritage est infernal. Suspense et frissons en perspective... /sp-sab

«Un de Winram», Gabrielle Thorau, éd. L'école des loisirs, 2003.



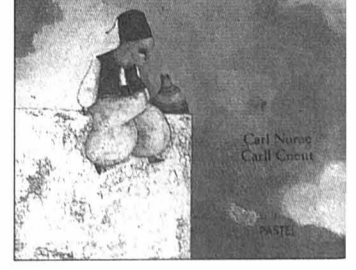
Gabrielle Thorau Un de Winram



Carl Cneut Un secret pour grandir

**CONTE** ■ **Le garçon et le vent.** Salam est non seulement petit, mais également très léger. Lui qui rêve de grandir. Il quitte donc la grande ville pour trouver de quoi grandir, mais il est si léger que le vent l'emporte et le dépose au cœur du grand désert... «Un secret pour grandir» est un conte plein de poésie, illustré magnifiquement par Carl Cneut. /sab

«Un secret pour grandir», Carl Norac, Carl Cneut, éd. L'école des loisirs, 2003.



# Peter Regli n'est pas allé «jusque-là»

*Les services de renseignements suisses n'ont pas participé à l'armement biologique de l'Afrique du Sud du temps de l'apartheid. Mais le secret a bon dos*

## LE DOSSIER

De Berne  
François Nussbaum

La Délégation des commissions de gestion du Parlement (DCG, formée de trois députés de chaque chambre) avait déjà publié deux enquêtes (1993 et 1999) sur les relations entre la Suisse et l'Afrique du Sud au temps de l'apartheid. De nouveaux éléments l'ont obligée à en mener une troisième, présentée hier.

### Sinistre projet «Coast»

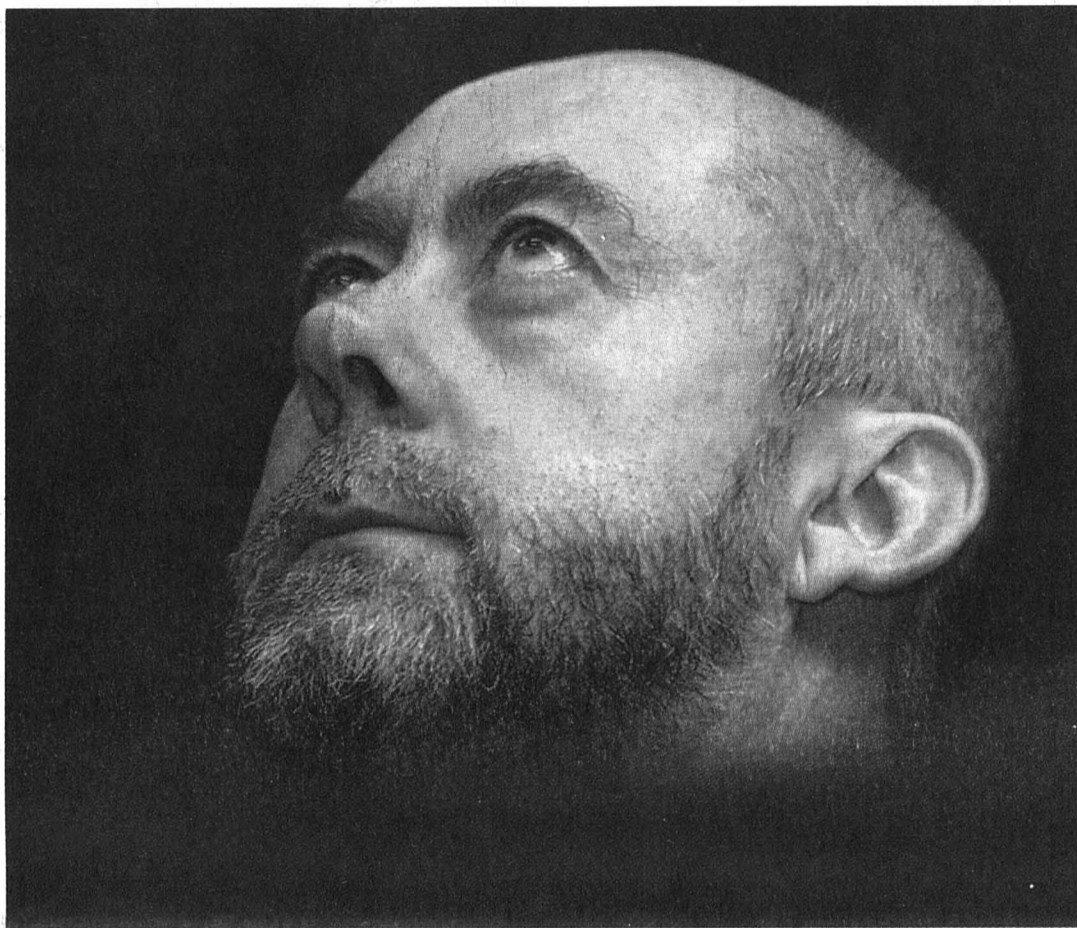
C'est le général Wouter Basson qui, au cours de son procès en 2001, a affirmé avoir bénéficié de l'appui des services de renseignements suisses et de son chef, le divisionnaire Peter Regli, pour son projet «Coast». Un projet visant à réduire la population noire grâce à des armes à substances biologiques et chimiques.

Il a fallu vérifier. Ce qui a pris deux ans: certains faits remontent jusqu'à 1977. Les mémoires flanchent, parfois volontairement, et les documents utiles ont massivement disparu (parfois volontairement, également). C'est qu'on entre, ici, dans le domaine du service de renseignement et de son culte du secret.

### Pas un seul indice

Au terme de ses travaux, toutefois, la DCG affirme «ne pas avoir trouvé un seul indice permettant même d'imaginer qu'un tel soupçon puisse avoir un fond de vérité». Peter Regli n'a appris l'existence de «Coast» qu'en 1997, quatre ans après avoir rompu tout contact avec le trouble et affabulateur Wouter Basson.

Peter Regli, aujourd'hui



Le général sud-africain Wouter Basson avait affirmé avoir bénéficié de l'appui des services de renseignements suisses pour son projet visant à réduire la population noire grâce à des armes biologiques.

PHOTO KEYSTONE

mis à la retraite, est donc blanchi. Et avec lui les renseignements militaires suisses, de même que les responsables du Laboratoire AC (atomique et chimique) de Spiez. La DCG retracerait malgré tout l'histoire des relations soutenues entre renseignements militaires suisses et sud-africains.

### Liens avec l'Unita

Depuis les premiers contacts en 1977 et jusqu'en 2001, une centaine d'échanges ont eu lieu, des pilotes et experts jusqu'aux chefs des renseignements res-

pectifs. Les Sud-Africains ont visité des aérodromes militaires (Payerne, Dübendorf), des entreprises d'Emmen (Pilatus), de Wimmis (poudre), de Spiez (protection AC).

De leur côté, Peter Regli et son prédécesseur Mario Petitpierre se sont rendus moult fois en Afrique du Sud. Plus délicat: les services de renseignements suisses ont également entretenu (en 1985-90) des relations avec l'Unita, la guérilla soutenue par l'Afrique du Sud contre le gouvernement marxiste d'Angola.

Alors que la Suisse officielle

offrait ses bons offices en Afrique australe (entre Pretoria et l'opposition noire de l'ANC, en Namibie, en Angola), ses propres services de renseignements s'acquiesçaient avec une rébellion armée contre un gouvernement démocratiquement élu. Même la CIA en avait reçu l'interdiction!

### Contre les bons offices

C'est un des dysfonctionnements relevés par la DCG. Elle n'a trouvé trace que de deux interventions du Département fédéral des affaires étrangères, en 1986 et 1987,

invitant le Département militaire à «faire preuve de retenue à l'égard de l'Afrique du Sud» et de son régime de ségrégation raciale (tombé en 1994).

### Personnage douteux

Ces avertissements n'ont été suivis d'aucun effet et la question n'a jamais fait l'objet de débats au Conseil fédéral. Le renseignement militaire pouvait ainsi, discrètement, mener sa diplomatie parallèle avec l'Afrique du Sud. Sans contrôle politique ni esprit critique. La DCG parle même de «bienveillance».

Si Peter Regli est blanchi au sujet du projet «Coast», la DCG ne le ménage pas pour autant. Notamment au sujet de sa relation étroite avec Jürg Jacomet (décédé en 1998). Pour son négoce, ce marchand d'armes douteux se faisait passer pour un collègue de Peter Regli, notamment auprès de Wouter Basson.

### Missiles oubliés

Confiance «incompréhensible» malgré les avertissements, dit la DCG. A cela s'ajoute un manque de collaboration à l'enquête, que ce soit au sujet de l'Unita ou de l'acquisition rocambolesque, en 1992, de deux missiles soviétiques sol-air SA-18: ils ont fini par être (re)découverts, démontés et analysés l'an dernier.

Pour Alexander Tschäppät, président de la DCG, le chapitre Suisse-Afrique du Sud peut être refermé. Un dernier rapport sera toutefois rendu cet automne sur les obstacles rencontrés par l'enquête. Dont ceux qu'ont représentés l'enquête administrative parallèle, menée sur ordre du conseiller fédéral Samuel Schmid. /FNU

**A**utomne 1993: les Affaires étrangères reportent la visite en Suisse d'une délégation de haut rang de l'armée sud-africaine. Le chef des renseignements militaires Peter Regli dira à ses homologues de Pretoria, avec une ironie rageuse: revenez après les élections, avec des représentants de l'ANC, alors vous serez bien reçus! Etonnant aveuglement. Fin 1993, l'apartheid est virtuellement mort en Afrique du Sud et Nelson Mandela, chef spirituel de l'opposition noire de l'ANC, va être libéré après 23 ans de détention politique. Les élections de 1994 vont même le porter à la présidence du nouvel Etat multiracial.

COMMENTAIRE

## Etonnant aveuglement

Ce n'est pas tout: le Mur de Berlin est tombé en 1989 et, au même moment en Suisse, les retombées de l'affaire Kopp font apparaître tous les dérapages auxquels ont conduit l'obsession de la subversion et le culte du fichier secret de centaines de milliers de citoyens. Tout devait concourir, cinq ans après, à un début d'ouverture aux services de renseignement. Illusion. Même en 1999, un rapport du Groupe de renseignement renvoie encore à la menace attachée à l'ancienne Union soviétique: il en reste à une logique de guerre froide, constate l'enquête parlementaire publiée hier. La situation en Afrique australe est décrite sans analyse ni perspective historique.

Que le divisionnaire Peter Regli soit blanchi du soupçon d'avoir trempé dans le programme biochimique du sinistre docteur Wouter Basson, voilà qui est rassurant. Pour autant, le bilan de 25 ans de collaboration secrète avec les services sud-africains paraît non seulement maigre, mais pourrait prêter à sourire.

L'Afrique du Sud, isolée de la communauté internationale en raison de l'apartheid, pouvait utiliser la Suisse comme relais vers l'extérieur. Pour mieux la manipuler, elle lui a offert quelques sucres. Mais les renseignements suisses, trop heureux de jouer dans la cour de professionnels, ont surtout vécu de frissons, coûteux mais peu dangereux.

François Nussbaum

## Les enquêteurs et les chercheurs ont la vie dure

Par  
Magalie Goumaz

Les enquêtes sur les relations que la Suisse a entretenues avec l'Afrique du Sud au temps de l'apartheid sont semées d'obstacles. La délégation des commissions de gestion du Parlement peut en témoigner. Elle dit avoir été considérablement gênée par l'enquête administrative portant aussi sur les échanges entre les services secrets des deux pays, ordonnée par le Conseiller fédéral Samuel Schmid.

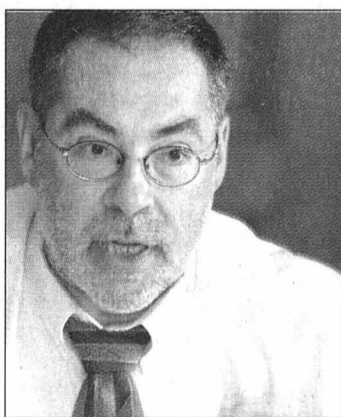
Son rapport mentionne en outre l'attitude négative du divisionnaire Peter Regli. D'une manière générale, la délégation reproche à certaines personnes et à certains services de ne l'avoir informée qu'à contrecœur et de

manière partielle. Les parlementaires ont dû en outre démêler un écheveau d'informations dans lesquels vérités et contrevérités se confondaient souvent. Et pour couronner le tout: des documents ont été détruits.

### Archives fermées

Les parlementaires ne sont pas les seuls à se plaindre. Les historiens exigent aussi un meilleur accès aux archives sur l'Afrique du Sud. En avril dernier, le Gouvernement avait en effet suspendu l'accès aux dossiers des Archives fédérales sur les relations entre la Suisse et l'Afrique du Sud au temps de l'apartheid, et ceci également pour les documents datant de plus de 30 ans. Une décision prise par arrêté fédéral mais qui est contraire à la loi, selon les historiens.

«Cette limite mise à la recherche me met en rage», lance le professeur Antoine Fleury, membre du conseil de la Société suisse d'histoire (SSH) qui accuse Berne d'avoir cédé aux pressions des lobbies



Pour Alexander Tschäppät, le chapitre Suisse-Afrique du Sud peut être refermé.

PHOTO KEYSTONE

parce qu'une procédure juridique est en cours.

Les plaintes déposées aux Etats-Unis par des victimes de l'apartheid visent en effet quelques fleurons de l'économie et de la finance helvétiques parmi de nombreuses autres entreprises internationales.

### Quelque chose à cacher?

Pour l'historien, Berne craint que la loi suisse sur l'archivage ne soit trop libérale par rapport à d'autres pays et que les entreprises suisses se retrouvent seules sur le banc des accusés. Pour Antoine Fleury, le Conseil fédéral donne ainsi l'impression qu'il a quelque chose à cacher. Lui-même est convaincu qu'il n'y a pas de cadavres dans les placards.

Individuellement, cer-

tains chercheurs engagés dans un vaste programme financé par le Fonds national suisse et consacré aux relations qu'entretenait la Suisse avec l'Afrique du Sud à l'époque de l'apartheid ont également déploré des entraves à leurs travaux de la part de l'administration fédérale.

«Pour l'instant, il est trop tôt pour dire que nos objectifs ne pourront pas être atteints à cause de ces blocages. Mais il est clair que cette situation entraîne déjà un léger retard dans nos travaux», affirme Astrid Epiney, membre du groupe de direction de ce programme.

Antoine Fleury est certain que tout va s'arranger et que l'arrêté va bientôt être abandonné. Mais en attendant, quelle publicité! /MAG-La Liberté

# Prix rafraîchissants.

Valable du  
26.8 au 1.9



**Couronne soleil Bio**  
300 g

**1.85**  
au lieu de 2.25



**Merguez à rôtir piquantes**  
élaborées en Suisse  
avec de la viande suisse  
et de Nouvelle-Zélande  
le kg

**15.50**  
au lieu de 19.50



Sur toutes les pizzas  
familiales Anna's Best  
900-1000 g

**3.- de moins**  
Exemple:  
pizza Prosciutto  
1 kg

**11.20**  
au lieu de 14.20

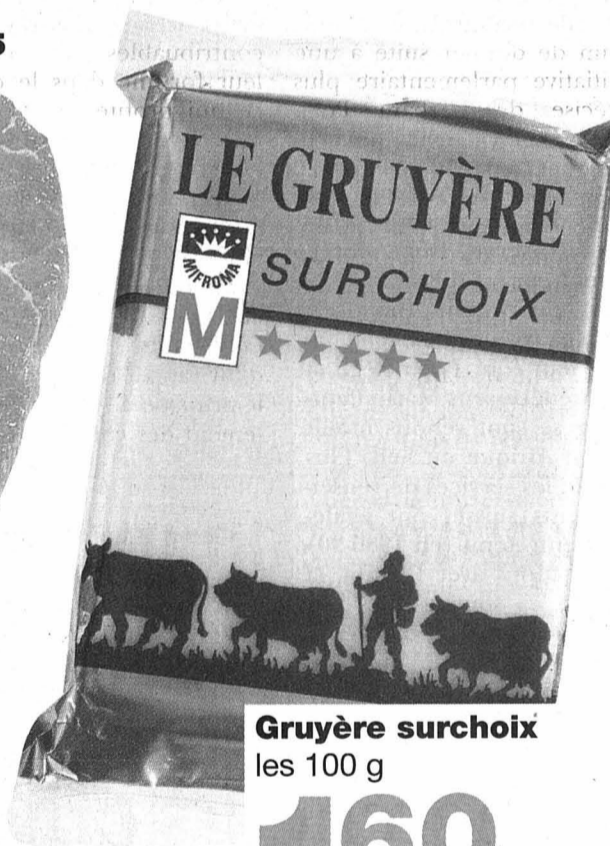
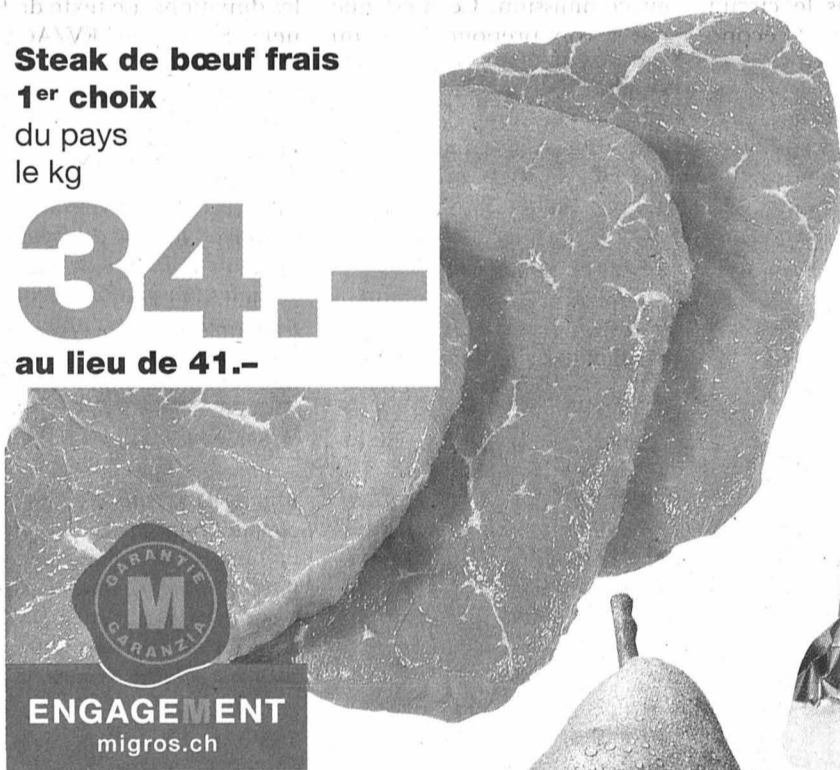


**Epis de maïs sucré**  
de Suisse  
le kg

**3.90**

**Steak de bœuf frais**  
1<sup>er</sup> choix  
du pays  
le kg

**34.-**  
au lieu de 41.-



**Gruyère surchoix**  
les 100 g

**1.60**

au lieu de 2.-  
**Gruyère râpé**  
2 x 120 g  
3.50 au lieu de 4.80

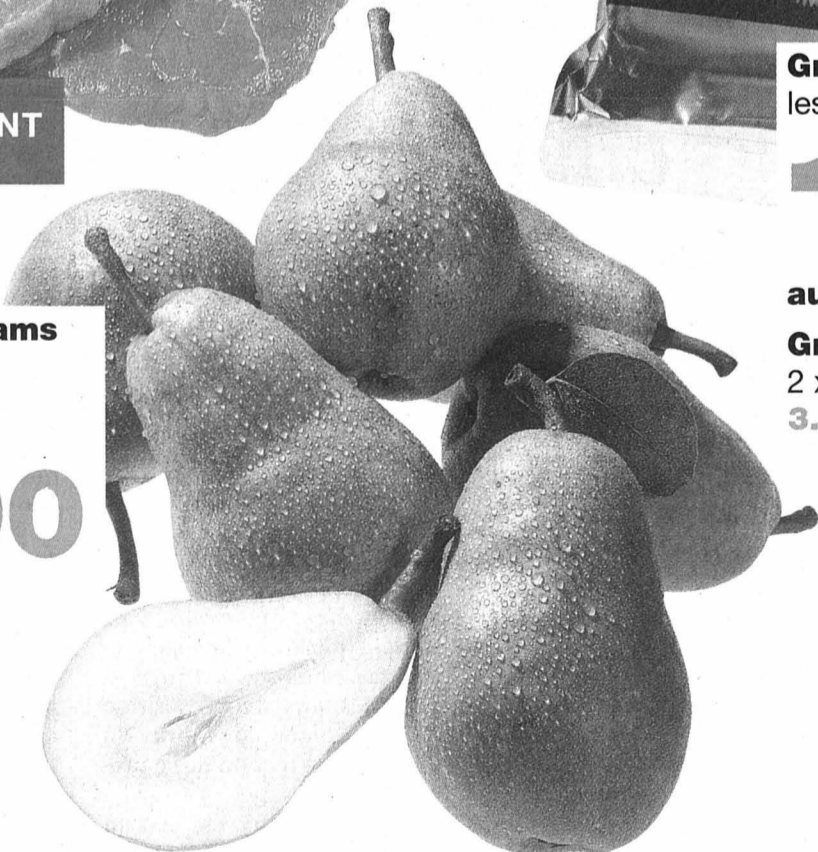


**Pommes de terre**  
du pays fermes  
à la cuisson  
le cabas de 2,5 kg

**2.70**

**Poires Williams**  
du pays  
cl. 1  
le kg

**2.90**



MGB www.migros.ch



Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

**MIGROS**  
*Le Pays-Franchiseur*  
**ÉVIDEMMENT**



Helvetia Patria (ici le siège zurichois), tout comme Winterthur et Zurich, sont dans le collimateur de la Comco.

PHOTO KEYSTONE

## Soupçon d'entente entre grands assureurs

### Deuxième pilier ■ La Comco pourrait mener l'enquête

La Commission de la concurrence (Comco) soupçonne les grands assureurs d'entente illégale sur la prévoyance professionnelle. Elle examine leurs nouveaux tarifs et étudie les circonstances de leur approbation par les offices fédéraux. Un premier examen est en cours, a indiqué hier le directeur de la Comco, Rolf Dähler. Sur cette base, la commission décidera dans trois semaines si une enquête préalable s'impose. Si celle-ci confirme les soupçons, la Comco ouvrira une enquête.

#### Taux identiques

Selon Rolf Dähler, Winterthur, Zurich et Helvetia Patria pourraient s'être entendus sur les taux de conversion des rentes du 2e pilier. Les trois assureurs ont en effet présenté des taux identiques jusqu'au troisième chiffre après la virgule, ce qui a éveillé les soupçons des autorités de lutte contre les cartels.

La Comco n'est pas la seule à mettre les assureurs et les offices fédéraux sous pression. Des associations et des syndicats contestent les nouveaux taux de conversion, qui représentent des réductions de rente de 6% à 12% pour les assurés.

En raison des vacances judiciaires, le délai pour le dépôt d'éventuels recours ou plaintes contre les nouveaux tarifs a été prolongé d'un mois jusqu'au 15 septembre. La Fédération textile suisse a déjà réagi: le conseil de sa fondation collective de prévoyance a fait appel auprès de la commission de recours en matière de surveillance des assurances privées contre les nouveaux tarifs de la Wintherthur. La fédération, elle-même, a aussi fait recours.

Des membres de l'association «Schutzgemeinschaft KMU» (Communauté de protection PME) ont aussi décidé de recourir. La FTMH portera également plainte. Le syndicat SIB n'a de son côté pas encore tranché. /ats

# Le National veut aller très loin

## Fisc ■ La commission de l'économie exige une amnistie sur les impôts fédéraux, cantonaux et communaux

La commission de l'économie du National accroît la pression en faveur d'une amnistie fiscale générale. Elle propose au plénum de donner suite à deux initiatives en ce sens, malgré l'opposition du Conseil fédéral.

En juin, le gouvernement a mis en consultation un projet d'amnistie fiscale individuelle. Celui-ci prévoit qu'en cas de dénonciation spontanée, le contribuable fautif ne s'acquittera que du rappel d'impôt et non de l'amende ou des intérêts moratoires.

#### Injustice

Pour le Conseil fédéral, passer un coup d'éponge sur toute soustraction d'impôt comme cela serait le cas dans une amnistie générale constituerait une injustice pour les contribuables honnêtes. La majorité de la commission du National ne partage pas cet avis. Par 16 voix contre 6, elle a apporté son soutien à une initiative cantonale tessinoise qui demande une amnistie générale portant sur les impôts fédéraux et cantonaux.

Le Conseil des Etats a déjà donné suite à cette revendication le 3 juin. Mais la commission de l'économie du National envisage d'aller encore plus loin. Par 15 voix contre 10, elle recommande au plénum de donner suite à une initiative parlementaire plus précise de Barbara Polla (PLS/GE). Ce texte, qui a été cosigné par 105 députés, exige une amnistie sur les impôts fédéraux, cantonaux et communaux. Ne pourrait en bénéficier que celui qui paie une taxe libératoire atteignant au plus 5% de la fortune non déclarée. Les recettes perçues grâce à l'amnistie seraient réparties à rai-



L'initiative parlementaire lancée par la libérale genevoise Barbara Polla a été signée par 105 députés.

PHOTO KEYSTONE

son d'un tiers pour la Confédération et de deux tiers pour les cantons et les communes.

La majorité de la commission estime qu'une amnistie générale permettrait aux contribuables de remettre leur fortune dans le circuit, ce qui profiterait à l'économie. Les finances publiques bénéficieraient, elles aussi, de cette nouvelle injection d'argent, 34 ans après la dernière amnistie générale.

La minorité juge quant à elle qu'une amnistie sans l'obligation de s'acquitter d'un rappel d'impôt violerait le principe de l'égalité de traitement des contribuables. Se-

lon cette minorité, désavantager les personnes honnêtes inciterait à de nouvelles fraudes.

#### Surveillance en question

L'idée d'accompagner l'amnistie d'une surveillance fiscale accrue divise les esprits en commission. Ce n'est que par la voix prépondérante du président Jean-Philippe Maître (PDC/GE) que la commission a adopté une motion visant à renforcer les dispositions pénales et la pratique en matière de fixation d'impôts. Par 13 voix contre 11, les commissaires ont ensuite refusé un postulat qui demandait d'examiner la possibilité d'augmenter le nombre d'ins-

pecteurs de l'administration fédérale des impôts.

Dans la foulée, la commission a estimé qu'il ne fallait pas donner suite à une initiative parlementaire exigeant l'introduction d'un impôt fédéral sur les successions et les donations. Le texte de Heiner Studer (PEV/AG) a échoué par 16 voix contre neuf. La majorité ne veut pas d'une augmentation de la quote-part fiscale helvétique. En outre, la plupart des cantons ont aboli cet impôt. La minorité plaide en revanche pour cet impôt, qu'elle juge équitable et sans effet sur l'attrait de la place économique suisse. /ats

#### SOMMET DE L'OMC

### Un collectif met en garde

Pour les syndicats, les paysans et les ONG suisses, la libéralisation des échanges ne doit pas se faire au détriment des pays en développement, de l'agriculture et de l'environnement. Ils l'ont répété hier, à deux semaines du sommet de l'OMC de Cancun.

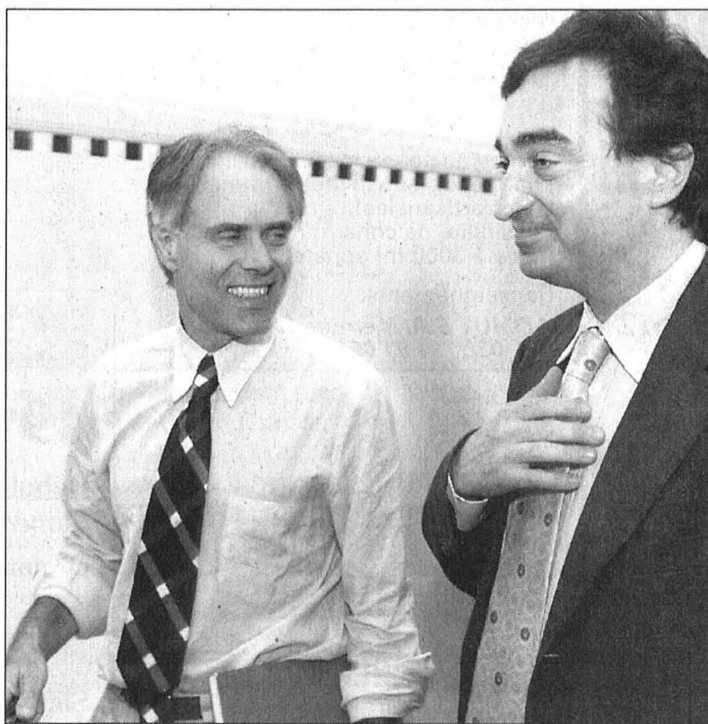
Pour Bastienne Joerchel, de la Coordination Suisse-OMC, la Suisse doit s'engager en faveur des pays pauvres lors de ce sommet mexicain. Le collectif, qui tenait conférence de presse à Berne, regroupe une trentaine d'organisations, des œuvres d'entraide aux syndicats en passant par l'Union suisse des paysans (USP). L'écologiste Ferdinand Cuhe, secrétaire de l'organisation paysanne Uniterre, ne voit pas l'utilité d'un nouvel accord OMC sur l'agriculture. Le conseiller national estime que son but devrait être la sécurité alimentaire, plutôt que la seule libéralisation du marché. Selon lui, le Conseil fédéral doit soutenir un moratoire en matière agricole à l'OMC. De nouvelles concessions iraient à l'encontre du droit suisse et appelleraient un référendum. /ats

## Le Tessin exprime son incompréhension

### Lugano-Agno ■ Une délégation montée à Berne juge disproportionnées les nouvelles normes de sécurité aériennes

Les autorités tessinoises bénéficieront probablement d'une prolongation de délai pour réagir aux nouvelles normes d'atterrissage à l'aéroport de Lugano fixées par l'Office fédéral de l'aviation (Ofac). Mais Moritz Leuenberger n'entend pas trancher personnellement la question. Mais celle-ci recèle une «forte dimension politique», Moritz Leuenberger a accepté de recevoir, hier à Berne, une délégation emmenée par le président du gouvernement tessinois Marco Borradori.

La délégation a estimé que la décision de l'Ofac ne respectait pas le principe de proportionnalité. L'Ofac avait annoncé vendredi que l'angle d'approche vers l'aéroport d'Agno devait être modifié et que les avions devaient être certifiés pour ce genre de procédure, ce qui exclut des appareils comme les Saab 2000, les Cessna Excel C560 ou les Challenger CL-604. Les compagnies aériennes et les exploitants de l'aéroport de Lugano



Moritz Leuenberger et le président du gouvernement tessinois Marco Borradori, hier à Berne.

PHOTO KEYSTONE

ont obtenu un délai d'une semaine pour prendre position, les modifications devant entrer en vigueur début septembre.

«Nous allons demander une prolongation du délai de réponse de trois à quatre semaines», a signalé Marco Borradori. /ats

### Les Eplatures concernées

L'Office fédéral de l'aviation civile (Ofac) va examiner la sécurité de tous les aéroports où les avions peuvent atterrir aux instruments. Il veut adapter les situations aux normes européennes de sécurité le plus vite possible.

Les aéroports seront étudiés au fur et à mesure, a indiqué Markus Mohler, délégué à la sécurité aérienne du Département fédéral des transports (Detec). Outre Zurich-Kloten, Genève-Cointrin, Bâle-Mulhouse et Lugano-Agno, les aéroports régionaux de La Chaux-de-Fonds-Les Eplatures, Berne-Belp, Granges, Atdenrhein (SG) et Sion sont concernés. Lausanne-La Blécherette, Birrfeld (AG), Ecuwillens (FR) et Samedan (GR), où les atterrissages se font à vue, seront épargnés. /ats

#### ENBREF

#### ADMINISTRATION GRISONNE ■

Quelque 200 postes supprimés. Le Grand Conseil grison a revu le programme d'assainissement budgétaire du gouvernement. Il a décidé hier de supprimer 170 postes de travail dans l'administration au lieu des 100 prévus, au bénéfice des constructions routières. Avec ce programme d'assainissement, le canton compte économiser 90 millions par an entre 2004 et 2007 et stabiliser le déficit autour de 40 millions. Le paquet, qui comprend 200 mesures, sera probablement approuvé aujourd'hui. Le canton est dans les chiffres rouges depuis six ans. /ats

#### TARMED ■ Plainte.

Cinquante médecins de la FMH (Fédération des médecins suisses) ont déposé plainte, hier, contre la FMH elle-même et les autres signataires du tarif médical unifié (Tarmed). Ils contestent la validité du contrat-cadre de Tarmed tant que certaines modifications ne seront pas remplies. Tarmed est en vigueur dans le domaine des accidents depuis le 1er mai et doit s'appliquer au domaine de l'assurance maladie à partir du 1er janvier 2004. /ats



RIBAUX & VON KESSEL  
AGENCE IMMOBILIERE

**A louer**

Tout de suite, au chemin des Carrels

**Studio non meublé**

Cuisine agencée et habitable.  
Loyer Fr. 450.- + charges.

A la rue des Draizes

**Studio non meublé**

Cuisine habitable.  
Loyer Fr. 420.- + charges.

**LE LANDERON**

tout de suite au chemin de la Petite Thielle

**2½ pièces**

Cuisine agencée.  
Loyer Fr. 700.- + charges.

**CORTAILLOD** pour fin septembre  
au chemin de Pré Gaillard

**Studio non meublé**

Laboratoire agencé.  
Loyer Fr. 420.- + charges:

TEL: +41 (0)32 724 67 41  
FAX: +41 (0)32 725 89 69  
Promenade-Noire 6, 2001 Neuchâtel  
info@ribauxvonkessel.ch  
www.ribauxvonkessel.ch

**A louer à Bevaix**

**Appartement 3½ pièces**

Avec balcon, très beau cachet.  
Fr. 1350.- charges comprises.  
Libre au 1<sup>er</sup> octobre 2003.  
Tél. 032 846 13 36 le matin  
028-409764

commerces

10 km ouest de Neuchâtel  
**Café/ Restaurant**  
de 100 places avec terrasse, calme, proche du lac, places de parc et appartement de fonction.  
**Bureau de courtage, Bertrand Schmidt**  
tél. 021 657 12 90

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



**Le nouveau VW Transporter. Notre petit dernier fête ses 52 printemps.**



Ce qui voyait le jour il y a tout juste 52 ans avec le légendaire bus VW atteint aujourd'hui son apogée avec le nouveau VW Transporter. Tous modèles confondus: Combi, Fourgon, Double-cabine ou Pick-up. Avec de nouveaux et puissants moteurs turbodiesel TDI de 86 ch, 105 ch, 131 ch et 174 ch ou essence de 116 ch et 235 ch. Avec une consommation extrêmement modeste. Avec une sécurité dernier cri comprenant ABS, EDS, ASR et airbag conducteur. Et avec le label proverbial de qualité, de robustesse et de fiabilité VW qui vous laisse entrevoir globalement de vastes perspectives d'avenir.

**A essayer dès à présent chez votre agent VW Utilitaires.**



Le nouveau VW Transporter. La réponse qu'il fallait.



Utilitaires

144-116333/ROC

**SI «Industria» Neuchâtel SA À LOUER - Neubourg 15 dès 1<sup>er</sup> janvier 2004**

**GRAND STUDIO**

calme et ensoleillé  
cuisine agencée  
W.-C./douche

Fr. 600.- + charges Fr. 90.-.  
Téléphoner aux heures de bureau  
Serratus SA - 032 725 88 08



**NEUCHÂTEL**

Rue des Parcs 129

**Grand 2½ pièces**

Libre tout de suite.  
Fr. 750.- + charges.

Pour visiter: 032 725 93 17.

**Montmollin**  
Les Hirondelles

**Profitez, il reste :**

**1 superbe villa individuelle**  
5.5 pièces - 152 m<sup>2</sup>  
**Frs. 625'000.-**

**1 appartement avec jardin**  
4.5 pièces duplex - 126 m<sup>2</sup>  
**Frs. 510'000.-**

**Vue sur le lac équipements hors du commun**

Groupe **Prisme**  
Immobilier & réalisations SA  
Tél. 024 447 42 42  
1442 Montagny - www.prismesa.com

**À VENDRE à BOUDRY**  
Rue des Rochettes

**Parcelle à bâtir de 2000 m<sup>2</sup>**

Zone d'ancienne localité (destinée à l'habitation et activités commerciales/artisanales). Possibilité de construire bâtiment(s) jusqu'à 3000 m<sup>2</sup> apparents.

Renseignements:  
**AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09. 028-409540

**BERNARD LEBEAU**

A vendre  
**LA NEUVEVILLE**  
idéal pour personne seule  
**beau 2 pièces refait à neuf**  
(bloc cuisine, parquet, sanitaire).  
**Dès Fr. 148.000.-.**  
www.lebeau.ch 022-717862

**Bernard Lebeau Immobilier SA**  
Tél. 032/753 12 52

**SAINT-BLAISE, à vendre sur plans «TERRASSES DES CHAMPS-VOLANTS»**  
Un emplacement exceptionnel  
Vue panoramique sur le lac et les Alpes

**VILLAS TERRASSES**

6 pièces, 4 chambres à coucher, salon-salle à manger, 2 salles d'eau, cave, environ 155 m<sup>2</sup>, garages doubles, plus terrasses sud 45 m<sup>2</sup>, ouest 20 m<sup>2</sup>.

Renseignements GBA-Service, tél. 032 730 67 17. 028-410302

manifestations

**Les Verrières**  
**Samedi 30 et dimanche 31 août 2003**  
**49<sup>e</sup> Concours hippique officiel**

**Début des épreuves**  
Samedi dès 8 heures: Catégories libre, RI et RII  
Dimanche dès 8 h 30: Catégorie RIII et MI ainsi que notre traditionnelle finale tournante

Samedi dès 19 h 30: super CHASSE  
Dès 20 h: Danse avec l'orchestre international «Jacky Thomet»

Restauration chaude et froide durant les deux jours

Se recommande: le Comité d'organisation

028-410270

immobilier à vendre

**IMMOBILIEN B+R SCHWAB AG**  
AGENCE IMMOBILIERE

A vendre à **GALS**  
(entre le lac de Neuchâtel et Bienne)

**Maison paysanne imposante avec beaucoup de possibilités**

3 appartements, locaux de productions, atelier, grange, écurie, swimming-pool, parcelle de 3000 resp. 5000 m<sup>2</sup>, deux parcelles de construction disponibles, prix indicatif: Fr. 1.25 mio.

Tél. 026 672 98 90. Fax 026 672 98 99.

3280 Murten Bernstrasse 30  
www.immoschwab.ch immobilien@brschwab.ch

**Superbe occasion à Haute-Nendaz**  
**Bel appartement 4½ pièces**

en liquidation à Fr. 170.000.-.  
Tél. 079 342 49 49. 036-177382



**ÉLECTRICITÉ**  
**Monsieur Prix**  
**sur internet**

**M**onsieur Prix veut mettre de l'ordre dans la jungle des tarifs de l'électricité. Il propose désormais au public une comparaison des prix sur son site internet (prix-electricite.monsieur-prix.ch).

Les intéressés peuvent y consulter les prix en ct/kWh facturés par les entreprises d'électricité de Suisse pour 14 différentes catégories de clients, a indiqué le surveillant des prix Werner Marti. Un graphique précise où le prix recherché se situe en comparaison cantonale et par rapport à la moyenne suisse.

Ainsi, le propriétaire d'une maison de 5 pièces au Landron (NE) y découvre qu'il paye 19,72 centimes auprès du Service technique de sa commune, alors que la moyenne suisse est d'environ 16 centimes pour un cas semblable.

**Abus**

La comparaison publiée ne permet pas encore une appréciation du caractère abusif ou non des prix, ont précisé les services de Werner Marti. Pour cela, des facteurs tels que la densité des raccordements et la situation géographique doivent notamment être pris en considération.

Le Surveillant des prix va maintenant procéder à une évaluation statistique des données relevées. Il soumettra ensuite les cas les plus frappants à une analyse économique approfondie. Lorsque cela se révélera nécessaire, il exigera des baisses de prix. /ats

# Les voyageurs prennent le train

**CFF** ■ *L'ex-régie retrouve les chiffres noirs grâce à une meilleure maîtrise des coûts dans le transport des marchandises. Le trafic passagers progresse*

**L**es CFF ont retrouvé les chiffres noirs au premier semestre 2003, une situation bénéficiaire qu'ils avaient dû abandonner l'an dernier après trois années de résultats positifs. Le bénéfice net du groupe atteint 58,2 millions de francs.

Pour la même période l'an dernier, l'ex-régie présentait un déficit de 25,8 millions de francs. De janvier à fin juin 2003, les Chemins de fer fédéraux ont réalisé un chiffre d'affaires de 3,167 milliards de francs (+132 millions) alors que les charges d'exploitation ont augmenté de près de 120 millions par rapport à la même période de 2002, à 3,106 milliards de francs.

**Caisse de pension**

Les CFF expliquent ces bons résultats par un développement réjouissant du trafic voyageurs régional et une meilleure maîtrise des coûts dans le trafic marchandises, qui a permis de réduire les pertes de moitié. En revanche, l'ex-régie a encore dû faire face au rattrapage de couverture dans sa caisse de pension en provisionnant plus de 70 millions de francs.

C'est cependant inférieur de 19 millions aux réserves attribuées à la caisse de pension durant le premier semestre 2002, précisent les CFF. Mais depuis juillet, de nouvelles mesures d'assainissement de la fondation de prévoyance



Le trafic intérieur est un «plein succès» et voyager en train en Suisse est «très à la mode», se félicitent les CFF.

PHOTO KEYSTONE

professionnelle ont été entreprises, en particulier une contribution de 3% sur les salaires assurés, supportée à parts égales entre salariés et employeur.

**Coûts extraordinaires**

Au cours du second semestre, les CFF devront en outre compter avec les coûts de mise en marche de Swiss Rail Cargo Italy qui exploitera pour son propre compte le trafic marchandises dans la Péninsule.

A contrario, les CFF n'attendent plus de produits irréguliers, tels que ceux issus de la vente de la dernière tranche de leur participation dans l'opérateur mobile Sunrise. Cette opération a permis d'encaisser 31 millions de plus que lors du même procédé en 2002.

Les CFF ont également économisé sur la masse salariale. Au premier semestre 2003, l'ex-régie comptait 493 collaborateurs de moins qu'un an auparavant, à 27,286, précisent les CFF.

L'évolution positive du trafic voyageurs régional a été particulièrement marquée dans les unions tarifaires. En revanche le trafic avec les pays voisins a enregistré des pertes, notamment à cause de nombreuses grèves.

Les Suisses, eux, ont davantage voyagé dans leur pays. D'après les CFF, c'est dû à leur réserve vis-à-vis des voyages à l'étrangers. Ainsi durant le 1er semestre, les fréquences enregistrées peuvent être comparées aux valeurs records de

l'année d'Expo.02. Le nombre de voyageurs transportés est même supérieur à l'an dernier (+0,6%), tant en 1ère qu'en 2e classe.

**Trafic marchandises**

Au total, le trafic voyageurs a rapporté 877,2 millions de francs durant les six premiers mois de l'année (+0,2%). Le trafic marchandises a lui généré un chiffre d'affaires de 496,7 millions de francs (+0,8%). La quantité de marchandises transportées a même augmenté de 1,6%, cela malgré la concurrence croissante exercée par la société germano-suisse DB Cargo/BLS Cargo, notent les CFF.

En détail, le trafic intérieur de marchandises a légèrement diminué alors que le trafic d'exportations a accusé un recul prononcé. Le trafic de transit a en outre souffert de l'interruption complète, de fin novembre à début mai, du tunnel du Monte Olimpiano II, réservé au trafic marchandises au sud de Chiasso.

Les CFF ont toutefois pu compenser ces pertes par l'acquisition de nouveaux trafics effectués par la filiale Swiss Rail Cargo Köln, en Allemagne. Si certains transports ont passé à la concurrence en Suisse, les CFF soulignent que la dynamique liée à la libéralisation du trafic ferroviaire des marchandises se révèle positive pour CFF Cargo. /ats

**PASCAL COUCHEPIN**  
**Rencontre avec**  
**le directeur**  
**de l'OMS**

**L**e nouveau directeur général de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), Jong-Wook Lee, a été reçu hier à Berne par le président de la Confédération Pascal Couchepin. Jong-Wook Lee s'est réjoui des bonnes relations de l'OMS avec la Suisse, Etat-hôte de l'organisation.

A l'issue de ses discussions avec Pascal Couchepin, le directeur de l'OMS a relevé la promesse d'un prêt sans intérêts par la Suisse de près de 60 millions de francs.

Le Conseil fédéral a proposé le versement de cette somme en avril dernier au Parlement, qui doit se prononcer cette année encore. Ce montant servira à la construction d'un nouveau bâtiment à Genève pour l'OMS et l'Onusida (Programme des Nations unies contre le sida). Les discussions ont également porté sur les perspectives et les priorités de l'OMS. /ats

**PORTUGAL** ■ **Visite officielle.** Le président de la Confédération Pascal Couchepin effectuera lundi et mardi prochains une visite d'Etat au Portugal. Il rencontrera notamment le président portugais Jorge Sampaio et le premier ministre José Manuel Durao Barroso. La Suisse a décidé de débloquent un million de francs pour aider les victimes des incendies au Portugal. /ap

## L'aide aux crèches est menacée

**Assainissement** ■ *Les coupes budgétaires menacent le programme d'impulsion, alors que plus de 1400 places ont déjà été créées*



Pour le libéral vaudois Serge Beck, le financement des crèches revient aux communes et non à la Confédération.

PHOTO KEYSTONE

**L**aide fédérale aux crèches a permis de créer 1417 nouvelles places d'accueil pour enfants depuis son lancement en février. Mais ce programme d'impulsion, accepté l'an dernier par les Chambres fédérales, risque d'être sacrifié sur l'autel des économies.

La Commission spéciale du National, qui planche sur le programme d'assainissement des finances fédérales, a fait un premier pas dans cette di-

rection samedi. Le libéral vaudois Serge Beck lui a proposé de couper dans le budget, ce qui a été accepté par la majorité de ses membres, selon divers articles parus mardi dans la presse.

**Désengagement**

«La Confédération doit se désengager de ce programme d'aide. Il ne s'agit pas d'une tâche fédérale, mais d'une tâche des communes, éventuellement des cantons», a déclaré le libéral vaudois.

Sur un crédit global de 200 millions, le Conseil fédéral avait prévu d'engager 30 millions en 2004, 40 millions en 2005 et 50 millions en 2006. Dans son plan d'assainissement, le Conseil fédéral a proposé d'amputer de douze millions le budget 2006.

Sur le tapis en septembre Le projet de Serge Beck va plus loin. Il prévoit «d'octroyer 20 millions pour 2004, la même somme en 2005, et plus rien en 2006», a expliqué le libéral.

La proposition de la commission sera débattue lors de la session de septembre des Chambres fédérales. «Au total, nous devons délester les caisses de la Confédération de 3,3 milliards de francs d'ici 2006 et il y aura des coupes dans tous les domaines», a rappelé Serge Beck.

Le PS va se battre pour que cette offensive bourgeoise à l'encontre des crèches fasse chou blanc, a-t-il communiqué mardi. Le PDC souhaite que le crédit alloué à la création de place d'accueil ne soit pas amputé d'un centime, a déclaré son chef de groupe Jean-Michel Cina. Par ailleurs, la décision de la Commission peut encore changer, a-t-il précisé.

**Regrets de l'Ofas**

L'initiative de la Commission du National désole la centrale pour les questions familiales de l'Office fédéral

des assurances sociales (Ofas), en charge du projet. «La coupe exigée par le Conseil fédéral, à savoir 12 millions en 2006, nous semblait raisonnable. Celle de la commission signifie la mort de ce programme d'impulsion», a déclaré Karima Halef, collaboratrice scientifique à l'Ofas.

«A ce jour, nous avons reçu 361 demandes de subventions, 82 ont été acceptées», a-t-elle indiqué. Environ 50% d'entre elles sont en cours de traitement, alors que près de 24% ont été refusées. Il faut compter trois mois entre la réception de la demande et la décision définitive, a précisé Karima Halef.

**Deux tiers pour les crèches**

Rentrée scolaire oblige, un grand boom des demandes a été constaté entre mai et août. Des 1417 places déjà créées, 963 concernent les crèches et garderies, alors que les 454 autres sont dévolues aux infrastructures d'accueil scolaires, comme les cantines.

L'Ofas, qui dispose d'un budget de 30 millions en 2003, ne sait pas encore à combien reviendront les projets déjà acceptés. Les cantons à plus forte densité de population, à savoir Zurich, Berne, Vaud, Argovie et Genève, se sont montrés les plus intéressés par la manne fédérale. /ats

**ENBREF**

**PROCÈS** ■ **Portraits des accusés.** Un jeune homme menteur et vantard, son copain dépressif et dépendant, une mère tantôt aimante tantôt violente. Ainsi se dessinent les personnalités des principaux protagonistes liés à l'assassinat d'une femme à coups de couteaux, en décembre 2001 à Lausanne. Les juges et les jurés ont tenté de cerner les caractères des accusés, de comprendre les motivations qui ont conduit deux jeunes hommes, deux amis d'enfance de 18 et 19 ans, à asséner 54 coups de couteaux à la tante de l'un d'eux. Accusée d'avoir poussé les deux tueurs, la belle-soeur de la victime et mère d'un des deux jeunes apparaît comme une personne parfois violente. /ats

**BERNE** ■ **La candidate est un candidat.** Ce sont 175 femmes et non 176 comme annoncé par la chancellerie du canton de Berne lors du dépôt des listes qui sont en lice pour l'un des 26 sièges au Conseil national. Une erreur d'impression sur une liste est à l'origine de ce couac. Candidat sur la liste du PDC, le nom de Manuel Bertschi a été retranscrit en Manuela Bertschi. /ats

**PRIX FISCHHOF** ■ **Villiger lauréat.** Le conseiller fédéral Kaspar Villiger reçoit le Prix Nanny et Erich Fischhof 2003 pour son engagement en faveur de la paix fédérale et de la justice. La distinction, dotée de 50.000 francs, sera remise le 29 octobre. /ats

# Sous le soleil exactement...

Laissez-vous séduire par la chaleur du soleil. Les faits sont convaincants!

Les installations solaires sont:

**1. vite montées**

Pour un équipement compact standardisé, une journée suffit.

**2. modernes**

Toit ou murs: les installations solaires font bonne figure! Pour votre plaisir... et celui de l'environnement.

**3. sûres**

La technique est éprouvée et maîtrisée. Le professionnel du solaire garantit une installation dans les règles de l'art.

**4. idéales en tandem**

Soyez toute l'année au chaud, avec deux tiers de soleil et un tiers de chauffage (gaz naturel, mazout, bois ou pompe à chaleur).

**5. avantageuses**

L'énergie du soleil est gratuite: profitez-en à volonté! Et n'oubliez pas que les subventions cantonales peuvent nettement diminuer vos frais d'investissement.

**6. une déclaration d'indépendance**

Les prix du fioul et du gaz vous laissent froid...

### Infos supplémentaires

Vous trouverez dans le dossier d'information «Le solaire, évidemment!» de nombreuses informations et des conseils destinés aux propriétaires de maison. Veuillez me faire parvenir \_\_\_ dossier(s) «Le solaire, évidemment!».

Avec le soutien de:



Nom \_\_\_\_\_  
 Prénom \_\_\_\_\_  
 Rue/N° \_\_\_\_\_  
 NPA/Lieu \_\_\_\_\_  
 E-Mail \_\_\_\_\_

A retourner à: SWISSOLAR, Case postale 9, 2013 Colombier

028-409398/DUO

# Table + 6 chaises

028-407508/DUO



Table avec 3 rallonges de 40 cm (fermée: 150 x 90 cm) décor hêtre 6 chaises avec siège et dossier rembourrés

**915.-**

Venez comparer... Un choix gigantesque... Des prix révolutionnaires

Exposition sur 2 étages

Sur demande, livraison à domicile

OUVERT: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30. Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h. Lundi matin fermé.

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

GRAND P GRATUIT 60 places

MEUBLES MEYER  
**meublorama**  
 BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

insérer online. www.publicitas.ch



CH-2855 Glovelier  
 Tél. 032/427 02 00  
 E-mail info@biwi.ch

Absolute high precision

Nous sommes une entreprise active dans le domaine de l'injection plastique et du moulage caoutchouc de produits de précision ainsi que de l'assemblage électronique. Afin de compléter notre équipe dans le domaine commercial, nous recherchons pour tout de suite ou pour date à convenir,

## UN RESPONSABLE DE VENTES DU DÉPARTEMENT ÉLECTRONIQUE

qui aura les missions suivantes:

- définition, mise en place et suivi d'une politique marketing;
- prospection des marchés en Suisse romande et en Suisse allemande;
- élaboration des offres;
- soutien technique à la clientèle.

Profil:

- CFC d'électronicien avec expérience de plusieurs années dans le domaine de la vente;
- connaissances approfondies des techniques d'assemblage électronique conventionnelle et SMD;
- langue maternelle française avec de bonnes connaissances de l'allemand;
- sens des responsabilités et de l'organisation;
- esprit d'initiative.

Les offres de services, accompagnées des documents usuels sont à adresser à: BIWI SA, direction du personnel, 2855 Glovelier.

014-093557

# SPORTVILLE

03

**CENTRE AQUAGYM**  
**NOUVEAUX COURS**  
**À NEUCHÂTEL ET GORGIER**

**DÉCOUVREZ SPORTVILLE**  
**PLUS DE 200 COURS**

INFORMATIONS SUR LES COURS DU SDS AU 032 723 09 40  
 NOUVELLE SESSION DE COURS «AUTOMNE 03»



Les Ecoles du Sport

SERVICE DES SPORTS  
 Nous nous engageons pour le sport



Autoprestige

L'EXPRESS



MARTI

028-410326

### offres d'emploi

Café-restaurant du Théâtre du Passage L'Entr'Acte  
 engage pour le 1<sup>er</sup> septembre 2003 ou date à convenir

**1 chef de cuisine**  
**1 aide de cuisine**  
**1 casseroier**  
**serveurs (euses) à temps partiel**  
**des extras**

Veuillez envoyer vos offres à:  
 OcéAl S.A.,  
 Saint-Nicolas 10, 2006 Neuchâtel

028-410273/DUO



Amedis-UE S.A., la nouvelle force de distribution sur le marché suisse de la santé et du bien-être, souhaite engager pour consolider et augmenter sa pénétration en Suisse romande, un ou une

## délégué(e) commercial(e)

Cette personne, directement rattachée au directeur commercial, assurera tant l'acquisition de nouveaux partenaires commerciaux que la fidélisation de la clientèle existante. Elle négociera les conditions de collaboration commerciale et prodiguera ses conseils en matières de gestion administrative et financière.

Vous êtes un(e) professionnel(le) de la branche ou d'un secteur analogue. Vous connaissez parfaitement les relations complexes d'une pharmacie ou d'une droguerie, de même que les besoins spécifiques de cette clientèle. Vous savez organiser votre travail de façon autonome, avez l'esprit «orienté résultats», et votre sens du travail en équipe facilite le développement de synergies au sein de l'entreprise. Vous maîtrisez la langue française, parlez bien l'allemand et jouissez d'une excellente présentation.

Vous bénéficierez du soutien d'un groupe bien implanté et en pleine progression. Les conditions d'engagement sont à la mesure de ce poste important.

Cette offre vous intéresse, envoyez-nous votre dossier de candidature à l'adresse ci-après. Nous vous garantissons une discrétion absolue.

Amedis-UE S.A., Service du personnel, rue de la Mouline 28, 1022 Chavannes-près-Renens.

022-716438

RWANDA

## Le résultat des élections contesté

Le président rwandais Paul Kagame a lancé un message d'unité en tenant lundi soir sa réélection pour acquise avant même la publication des résultats complets de l'élection présidentielle. «Victoire pour l'unité», a crié lundi soir à la foule Paul Kagame, premier président rwandais à être élu lors d'une élection pluraliste, près de dix ans après le génocide de 1994 qui a fait un million de morts dans le pays. Il triomphait devant plus de 15.000 partisans massés dans le plus grand stade de Kigali.

### Résultats rejetés

La Commission électorale nationale a annoncé que le président sortant l'emportait avec 94,3% des voix sur la moitié des bulletins dépouillés. Ce message d'unité et d'effacement du passé sanglant n'a pas rallié les suffrages du principal opposant, l'ancien premier ministre Faustin Twagiramungu. Cet Hutu modéré, qui a connu l'exil, a recueilli 3,5% des voix. Il a rejeté «catégoriquement» les résultats donnant une écrasante victoire à Paul Kagame. Les observateurs internationaux, au nombre de 350, ont estimé qu'à première vue, le vote s'était déroulé dans le calme. L'un d'entre eux a toutefois exprimé son inquiétude, faisant état de manoeuvres d'intimidation à l'encontre de représentants de l'opposition. /ats-afp-reuters

BOSNIE

## Les découvertes macabres se multiplient

Le bilan macabre s'alourdit chaque jour à Crni Vrh, alors que des médecins légistes poursuivent leurs travaux sur le plus important site présumé de charnier jamais découvert en Bosnie. Le charnier, qui est situé en Republika Srpska (RS, entité serbe) non loin de Zvornik (est), renfermerait les dépouilles de plus de 500 victimes du massacre de Srebrenica en 1995 et de civils de Zvornik tués au début de la guerre (1992-1995).

A Srebrenica, plus de 7000 Musulmans ont été sommairement exécutés par les forces serbes de Bosnie après leur prise de la ville en juillet 1995. Les corps pourraient avoir été déplacés après la fin de la guerre afin d'éliminer la preuve des atrocités commises. L'est de la Bosnie a été le théâtre des pires atrocités commises durant le conflit. Depuis la fin des hostilités, les experts ont exhumé environ 17.000 dépouilles de plus de 300 charniers retrouvés dans toute la Bosnie. Pour les seules régions de Srebrenica et Zvornik, environ 6000 cadavres ont été exhumés de 60 charniers. Huit ans après la fin des combats, environ 16.000 personnes sont toujours portées disparues. La guerre a fait plus de 200.000 morts et environ 2,2 millions de personnes, soit la moitié de la population de la Bosnie, ont été obligées de fuir leurs foyers. /ats-afp

# Querelle autour de l'Esplanade

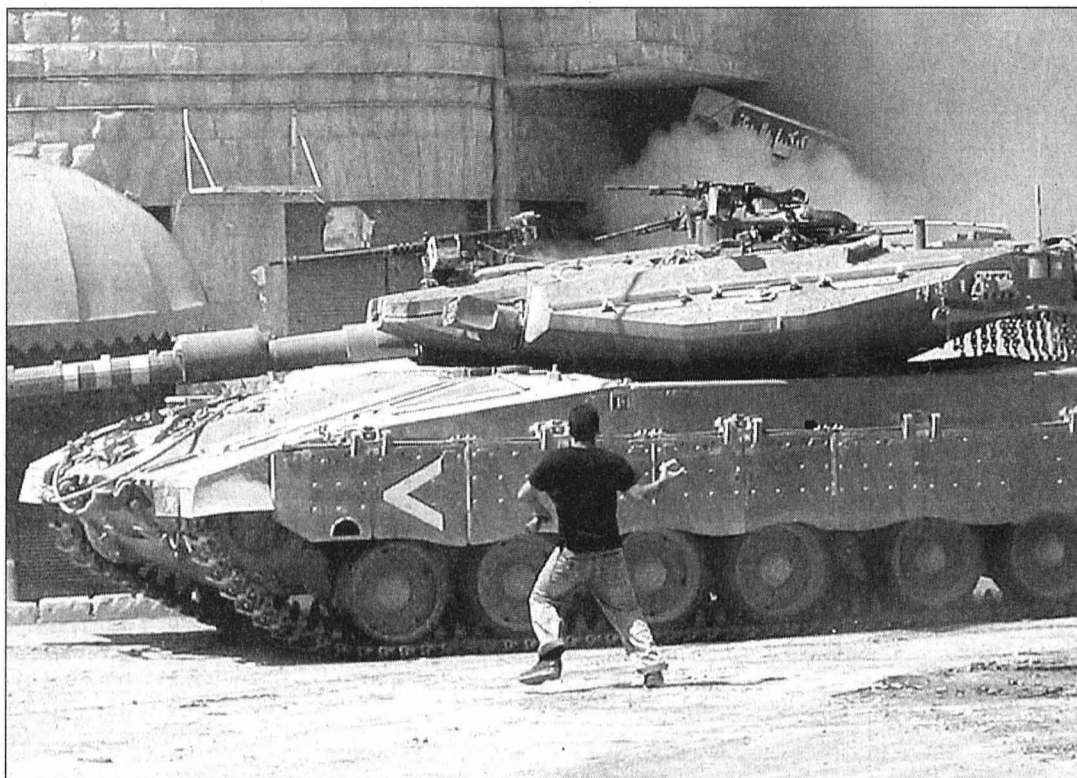
Proche-Orient ■ *Le premier ministre palestinien dénonce la présence d'extrémistes juifs sur le troisième lieu saint de l'islam*

Le premier ministre palestinien a dénoncé hier l'autorisation donnée selon lui par Israël à des visites d'extrémistes juifs sur l'Esplanade des Mosquées de Jérusalem. Mahmoud Abbas redoute une nouvelle explosion de violence. «Ces visites risquent fort de provoquer des frictions et de la violence», affirme Mahmoud Abbas dans un communiqué. Il rappelle à ce propos la visite controversée, le 28 septembre 2000, sur ce site, de l'actuel premier ministre israélien Ariel Sharon, à l'époque chef de l'opposition. Elle avait servi de détonateur à l'Intifada.

### Autorisation unilatérale

Sans accord préalable du Waqf, l'office des biens musulmans, la police israélienne a autorisé à nouveau la semaine dernière les visites de non musulmans sur l'Esplanade, où se dresse la mosquée d'Al-Aqsa, troisième lieu saint de l'islam. Cette autorisation a été mise à profit par des militants de groupuscules ultranationalistes juifs pour se rendre sur l'esplanade, que les juifs appelle le mont du Temple.

Ces activistes font campagne pour que des juifs puissent non seulement se rendre sur l'esplanade, située dans la vieille ville de Jérusalem, conquise durant la guerre de juin 1967 et annexée, mais encore y prier collectivement. Ce que la police israélienne interdit jusqu'à ce jour.



Un enfant palestinien jette des pierres à un char lors d'une incursion de l'armée israélienne hier à Jénine.

PHOTO KEYSTONE

Ils envisagent la reconstruction du Temple juif «avant la venue du Messie», et s'opposent en ce sens à la position traditionnelle du rabbinat qui considère que le site est si sacré qu'aucun juif ne doit fouler son sol.

L'Esplanade des mosquées, le Mont du Temple pour les juifs, s'étend sur le site du Temple juif, détruit par les Romains en l'an 70 et dont le principal vestige est le mur des Lamentations, situé en

contrebas de l'Esplanade. Israël a par ailleurs poursuivi hier ses opérations contre les groupes radicaux palestiniens dans les territoires occupés et reproché son «inaction» au premier ministre palestinien Abbas.

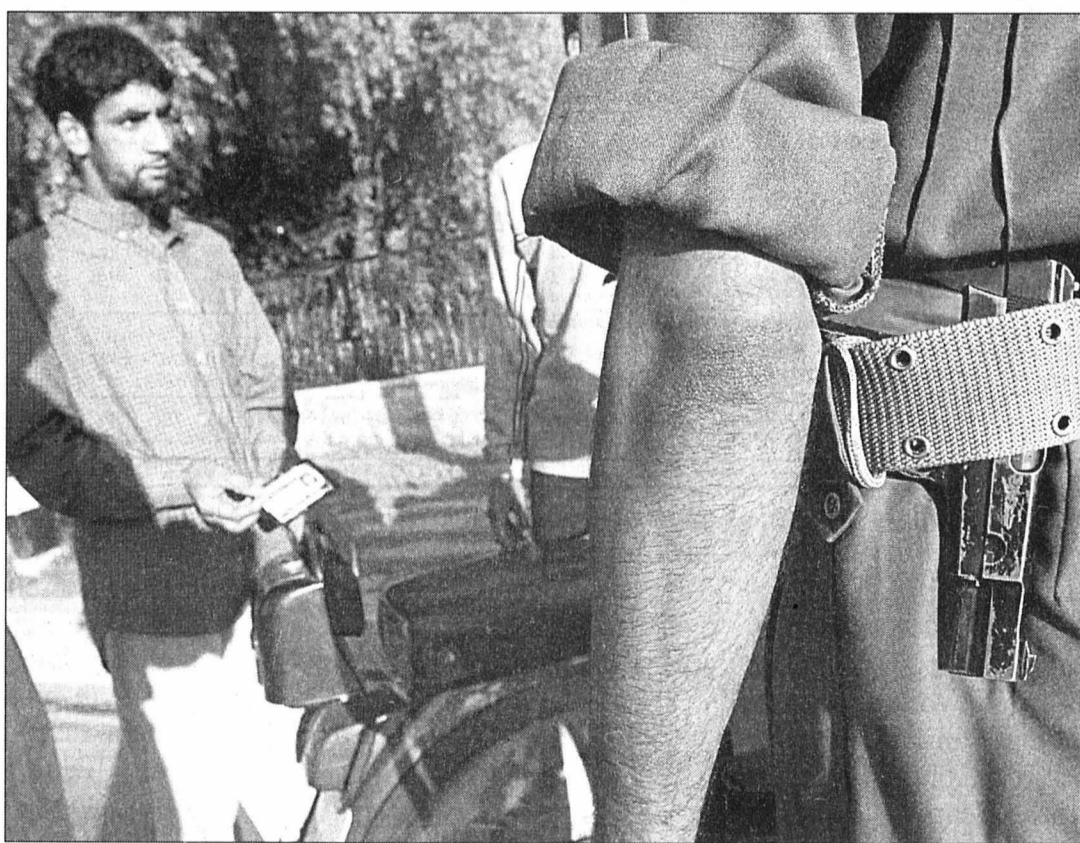
Sur le terrain, un convoi militaire israélien a pénétré hier matin à Jénine, en Cisjordanie, et un Palestinien a été blessé lors d'échanges de tirs, selon une source sécuritaire palestinienne. Les sol-

dat ont ensuite imposé le couvre-feu et procédé à des perquisitions.

Des soldats ont par ailleurs arrêté à l'hôpital Rafidieh de Naplouse deux membres des Brigades des martyrs d'Al-Aqsa (groupe armé lié au Fatah, le mouvement de Yasser Arafat), grièvement blessés par balles vendredi lors d'un accrochage avec l'armée. Ils sont soupçonnés d'implication dans de nombreux attentats. /ats-afp-reuters

# La piste islamiste privilégiée

Bombay ■ *Le sanglant attentat de lundi est probablement lié aux conflits sur les lieux saints d'Ayodhya. Bilan aggravé*



Les autorités indiennes ont renforcé les mesures de sécurité hier à Bombay.

PHOTO KEYSTONE

Les autorités indiennes privilégiaient hier la piste islamiste radicale dans l'enquête sur le double attentat de Bombay. Elles ont affirmé que les explosions, qui ont fait 52 morts et 150 blessés, pourraient être liées aux émeutes antimusulmanes de 2002 au Gujarat. Chhagan Bhujpal, numéro deux du gouvernement régional de

l'Etat du Maharashtra, dont Bombay est la capitale, a établi un lien direct entre les attentats au taxi piégé de lundi et les violences qui avaient éclaté l'année dernière au Gujarat, Etat situé au nord-ouest du Maharashtra. Deux bombes de forte puissance, dissimulées dans des taxis, ont explosé à quelques minutes d'intervalle lundi à Bombay, fai-

sant 52 morts et 150 blessés, selon un dernier bilan.

En 2002, quelque 2000 personnes – principalement de confession musulmane – avaient été tuées dans des émeutes au Gujarat, consécutives à l'incendie d'un train bondé de pèlerins et d'activistes hindous qui revenaient de la ville sainte d'Ayodhya, au nord du pays. «Les explosions de

lundi s'inscrivent dans une série d'attentats à la bombe survenus depuis huit mois» à Bombay, notamment dans des quartiers habités par des Gujaratis, a déclaré Kripa Shankar Singh, chargé des affaires intérieures au Maharashtra. «Nous pensons que cela pourrait être l'oeuvre de groupes tels que Lashkar-e-Taiba ou un autre mouvement islamiste radical», a-t-il dit. L'Inde a accusé le Lashkar – groupe armé pan-islamiste actif au Cachemire, créé puis interdit au Pakistan – d'avoir mené une bonne partie des attaques anti-indiennes ces dernières années, en particulier une opération-commando contre le parlement de New Delhi qui avait failli provoquer une nouvelle guerre entre l'Inde et le Pakistan, l'année dernière.

### «Groupes basés au Pakistan»

Le vice-premier ministre indien Lal Krishna Advani a pour sa part exigé hier que le Pakistan extradé 19 «criminels» recherchés par l'Inde, qualifiant de «pure formalité» la condamnation par Islamabad des attentats meurtriers lundi à Bombay. Le Pakistan a aussitôt et officiellement rejeté la demande indienne. Islamabad a affirmé que ces personnes recherchées n'étaient pas sur son territoire. Les mesures de sécurité ont été renforcées à Bombay au lendemain du double attentat. /ats-afp

ONU

## Hommage aux victimes de l'attentat

Plus de 2500 fonctionnaires de l'ONU ont marché silencieusement à Genève hier, afin d'exprimer leur indignation et leur douleur à la suite de l'attentat du 19 août à Bagdad. Une semaine exactement après l'explosion au quartier général de l'ONU à Bagdad, qui a coûté la vie à 23 personnes, les fonctionnaires des organisations internationales ont ainsi honoré la mémoire des victimes. Le personnel du siège onusien de New York, dont le secrétaire général Kofi Annan, a également marché en l'honneur des victimes de l'attentat.

### Inhumation dans l'intimité

La porte-parole de l'ONU Elena Ponomareva a annoncé qu'une cérémonie religieuse publique aura lieu à Genève, demain après-midi, à l'église catholique Saint-Paul en mémoire du Haut Commissaire de l'ONU aux droits de l'homme Sergio Vieira de Mello et représentant spécial de l'ONU en Irak, tué dans l'attentat.

La cérémonie sera suivie par l'enterrement du défunt au cimetière de Plainpalais, une inhumation réservée aux membres de la famille de Sergio Vieira de Mello et à ses proches. Vendredi, l'ONU organise en outre une cérémonie au Palais des Nations en hommage à toutes les victimes de l'attentat de Bagdad. /ats

## ENBREF

**WASHINGTON ■ Déficit colossal.** Le déficit budgétaire aux Etats-Unis devrait atteindre le montant record de 480 milliards de dollars pour l'année fiscale 2004 débutant le 1er octobre. Cela représente 4,3% du produit intérieur brut (PIB). Sur dix ans, le déficit cumulé est de de 1400 milliards. /ats-afp

**LONDRES ■ Appui à Tony Blair.** John Scarlett, un haut responsable chargé de faire le lien entre le gouvernement et les services de renseignement britanniques, a fermement défendu un dossier controversé de septembre 2002 sur l'arsenal irakien. Il a nié tout ajout intempestif de l'équipe de Tony Blair. /ats-afp

**BRUXELLES ■ Compromis.** L'Allemagne et la Commission européenne sont parvenues à un compromis sur la taxe poids lourds. Berlin va dissocier l'introduction de cet impôt des mesures de compensation prévues pour ses seuls camionneurs. Berlin espère engranger quelque 2,8 milliards d'euros chaque année avec cette taxe sur les camions de plus de 12 tonnes. /ats

**PARIS ■ Raffarin contre-attaque.** Le premier ministre français Jean-Pierre Raffarin réagit face à la polémique sur la canicule en France. Il a promis hier de se pencher sur la question de la dépendance des personnes âgées avec la «même énergie» que pour la réforme des retraites, votée en juillet par le Parlement. /ats-reuters



**ENBREF**

**MARSEILLE ■ Voiture folle.** Deux personnes ont été tuées et six autres blessées après avoir été fauchées, hier, par une voiture folle à Marseille. Pour des raisons encore indéterminées, le véhicule a percuté un abribus dans le nord de la ville. Les deux victimes sont un homme de 55 ans et son fils de 23 ans. Tous les blessés ont été hospitalisés. La conductrice du véhicule s'est spontanément présentée aux policiers. /ats-reuters

**RUSSIE ■ Collision entre deux hélicoptères.** Six soldats russes sont morts et un autre a été blessé dans la collision entre deux hélicoptères militaires dans l'est de la Russie. Les appareils se sont percutés lors de leur atterrissage près de Vladivostok. Cette tragédie survient quelques jours après le crash d'un hélicoptère civil Mi-8, qui avait fait vingt morts au Kamchatka, dans l'Extrême-Orient russe. Parmi les victimes figurait le gouverneur de l'île de Sakhaline. /ats-reuters

**FÉTICHISME ■ Septante kilos de dessous féminins volés.** La police a découvert septante kilos de dessous féminins (photo arch-Marchon) dans l'apparte-



ment d'un Suisse de trente-six ans en ville de Schaffhouse. Il les avait volés ces dernières années dans des buanderies et des appartements de différents quartiers des villes de Schaffhouse et Neuhausen. La police schaffhouseoise a pu mettre la main sur le fétichiste en juillet dernier. Ce dernier a avoué les faits et déclaré avoir volé ces sous-vêtements parce qu'il en ressentait «le besoin». L'homme a été libéré depuis. /ats

**ÉLECTIONS FÉDÉRALES ■ Ne pas confondre éthicienne et esthétique.** La préparation des listes pour les élections fédérales recèle parfois des pièges insoupçonnés. Ainsi, il ne faut pas confondre éthicienne et esthétique. La coquille s'est glissée lundi dans la liste encore provisoire des candidats vaudois au National et concernait la profession de l'écologiste Adèle Thorens. Or, la conseillère communale lausannoise est bien spécialisée dans l'éthique et non dans l'esthétique. «Je serais bien en peine de pratiquer une épilation», a déclaré en riant la candidate. En l'occurrence, c'est la secrétaire du SJIC qui a été victime de l'informatique: le correcteur d'orthographe lui ayant signalé une erreur, elle en a déduit que la profession de la candidate était esthétique. /ap

# Un rapport met en cause la Nasa

## Navette Columbia ■ La tragédie du 1er février est autant due à des causes organisationnelles qu'à des raisons techniques



Les sept astronautes disparus, lors d'une conférence de presse à Cap Canaveral, le 20 décembre 2002. PHOTO KEYSTONE

L'accident de Columbia, qui a coûté la vie à sept astronautes, le 1er février dernier, est dû à un dommage causé au décollage, affirme un comité d'enquête indépendant dans un rapport publié hier. Les raisons profondes sont cependant attribuables à de graves problèmes d'organisation au sein de la Nasa. Le Comité d'enquête sur l'accident de Columbia (CAIB) distingue la «cause physique» de la perte de la navette, due à

une brèche dans son bouclier thermique causé par un morceau d'isolant au décollage, et les «causes organisationnelles créées dans l'histoire et la culture de la Nasa». «Nous sommes convaincus que les pratiques de gestion régissant le programme de la navette spatiale sont tout autant une cause de l'accident que l'isolant qui a frappé l'aile gauche», écrivent les enquêteurs.

Par ailleurs, les sept astronautes auraient pu être sauvés par l'envoi d'une autre navette

si la Nasa avait eu conscience de la gravité de l'incident survenu au décollage. «Ce sauvetage était considéré comme difficile mais faisable», souligne le rapport. Il aurait impliqué le lancement en urgence de la navette Atlantis et un rendez-vous spatial avec Columbia pour le transfert de l'équipage. Les enquêteurs partent du constat qu'une autre navette, Atlantis, était en phase de préparation pour son lancement le 1er mars. Cette der-

nière aurait pu être lancée en urgence pour aller évacuer l'équipage d'Atlantis en orbite.

Pour «prévenir le retour des mauvaises habitudes», le CAIB recommande la création d'une «autorité technique indépendante» et permanente chargée de la sécurité. Malgré leurs critiques, les enquêteurs jugent toutefois la reprise des vols possible dès que l'agence spatiale aura réalisé les changements requis. /ats-afp

## Disparition d'un grand aventurier

### Wilfred Thesiger ■ L'explorateur britannique avait traversé le désert du sud de l'Arabie

L'explorateur Wilfred Thesiger, considéré comme l'un des derniers grands aventuriers du XXe siècle, est mort dimanche en Angleterre à 93 ans. Ce Britannique avait traversé en 1945 et 1946 le désert du sud de l'Arabie, dans la tradition des explorateurs du XIXe siècle, isolé du monde extérieur et dans les mêmes conditions de vie que les autochtones.

«Les Carnets d'Abyssinie» sont le journal de sa première expédition parmi les Danakils,

tribu guerrière d'Ethiopie. On y découvre que le gentleman d'Eton et d'Oxford s'accommode facilement d'un quotidien de rivalités entre chefs et de chasses au lion à pied.

#### Fascination

Fasciné par les déserts, les chameaux et ce qu'il appelle «les nobles vertus» des Bédouins, Wilfred Thesiger a professé, tout au long de sa vie, une aversion pour la voiture, le téléphone et la TV. Il voyageait souvent à la boussole, avec une ca-

rabine pour chasser. Né à Addis Abeba (Ethiopie), il est le témoin, à six ans, de la bataille de Sagale, où s'affrontent l'armée régulière et les forces du rebelle Negus Mikael. «Je crois que cette journée m'a donné le goût de la splendeur barbare, de la sauvagerie et des roulements de tambour», avait écrit Thesiger dans son autobiographie. En 1952, il avait exploré, en canoë, les marais des bords de l'Euphrate et du Tigre, et avait collecté joncs, roseaux et plantes aquatiques rares pour le «British Museum». /ats-afp

## Lutter contre la vague du jeunisme

### Australie ■ Cent entreprises sont invitées à favoriser l'embauche de personnes âgées

Par Jack Taylor

Pour éviter une pénurie de main-d'œuvre d'ici à quelques années, les cent plus grandes entreprises australiennes sont incitées à montrer l'exemple: embaucher des personnes plus âgées au lieu de les renvoyer ou de les mettre à la retraite.

#### Mise en garde

Le Conseil du commerce d'Australie (BCA) a lancé hier sa mise en garde. En Australie, comme dans d'autres pays développés, les autorités redoutent que le vieillissement ra-

pide de la population ne soit synonyme de réduction de la main-d'œuvre et d'alourdissement des charges pour les futures générations.

Le BCA a transmis des directives aux cent plus grandes sociétés australiennes. Il y explique comment mettre un terme aux obstacles culturels à l'emploi de personnel d'un certain âge. La plupart des gouvernements des différents États australiens ont d'ores et déjà déclaré illégale la discrimination pour raison d'âge dans l'entreprise.

Les autorités sont toutefois conscientes que de multiples idées reçues continuent de

conduire à la retraite anticipée. «Ces stéréotypes négatifs ne sont basés sur aucun fait concret. Les travaux dans ce domaine tendent à montrer que la performance des employés diminue peu avec l'âge», indique le BCA. «Nous devons combattre l'idée selon laquelle le cycle de la vie suit une voie unique consacrée entièrement à l'éducation, puis entièrement au travail et enfin à la retraite». La directrice générale du BCA, Katie Lahey, estime que le vieillissement de la population australienne va aboutir à un appauvrissement du vivier de main-d'œuvre. Ce déclin conduira à une hausse des impôts et à un recul des services publics. /JTA-afp

CINÉMA FRANÇAIS

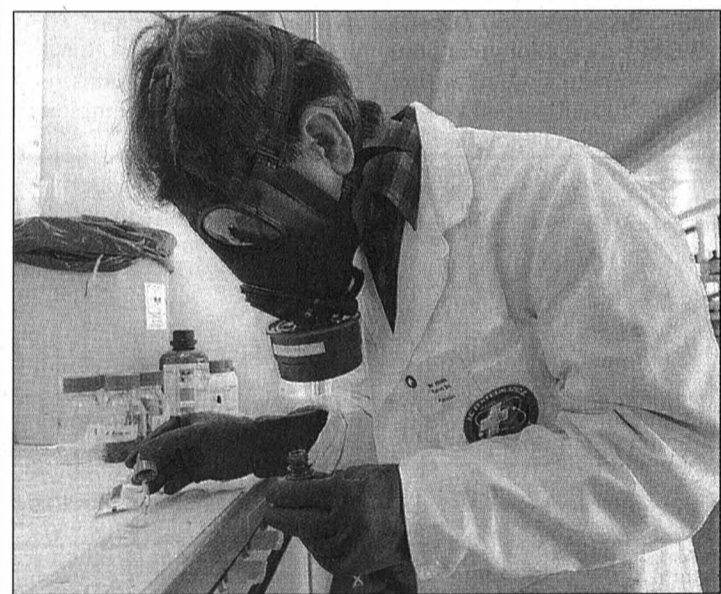
## Le célèbre nain Piéral est décédé

Le comédien Piéral, le nain le plus célèbre du cinéma français, est décédé vendredi à Paris, à 79 ans des suites d'une longue maladie. Il avait joué dans une trentaine de films et une dizaine de pièces de théâtre. En dépit de sa petite taille (1 m 23), Piéral, né Pierre Aleyrangues, voulait être comédien alors qu'on lui promettait un destin d'artisan joaillier. Après un passage au music-hall et au cirque, il avait débuté au cinéma à 18 ans dans «Les visiteurs du soir», de Carné.

#### Séries télévisées

L'acteur avait ensuite incarné le messager dans «L'éternel retour», de Jean Delannoy, puis avait enchaîné les rôles, dont celui d'un psychanalyste dans «Cet obscur objet du désir», de Bunuel, jusqu'au début des années 90. Piéral avait également joué dans des séries TV. Le comédien estimait qu'avec son physique, il avait eu beaucoup de chance de faire l'acteur aussi longtemps.

A un journaliste qui lui demandait si cela ne le gênait pas trop d'être petit, il avait répondu: «Si, ça me gêne. Mais beaucoup moins que vous». Parlant facilement de sa petite taille, il avait toujours refusé d'adhérer aux associations auxquelles il reprochait de faire passer les nains pour des victimes. /ats-afp



Les visiteurs du Comptoir pourront notamment se familiariser avec les activités du laboratoire de Spiez. PHOTO KEYSTONE

## L'armée au Comptoir

### Lausanne ■ Les militaires seront les invités d'honneur

Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) sera l'invité d'honneur du Comptoir suisse à Lausanne, qui a lieu du 19 au 28 septembre. Les militaires occuperont la salle 7 du Palais de Beaulieu, ainsi que des espaces en extérieur. «Une présence du DDPS au Comptoir suisse est une aubaine», a déclaré Samuel Schmid hier. Trois mois avant l'entrée en vigueur d'Armée XXI, il s'agit là d'une occasion unique pour présenter les réformes au public, estime le conseiller fédéral.

A l'aide de simulateurs, les visiteurs pourront, par exemple, s'initier au pilotage d'un camion de 40 tonnes avec

sa remorque ou au tir de missiles Stinger. Au menu des réjouissances, des formations de musique militaire se produiront quatre fois par jour et des démonstrations de sauts en parachute auront lieu. Les Forces aériennes ne pourront en revanche pas effectuer de vols avec des avions de combat en raison du milieu urbain. L'Office fédéral pour la protection de la population présentera pour sa part les activités de la Centrale nationale d'alarme et du laboratoire de Spiez. Les marmitons en gris-vert proposeront, eux, leurs croûtes au fromage. L'Office fédéral du sport proposera quant à lui des simulateurs et des murs de grimpe. /ats



MERCREDI  
27 AOÛT 2003OLYMPISME  
Les leçons  
de l'échec

C'est un véritable parcours du combattant qui attendra les promoteurs d'une prochaine candidature suisse à l'organisation des Jeux olympiques d'hiver. Swiss Olympic a, en effet, retenu les leçons de l'échec de Berne 2010 pour formuler de nouvelles exigences bien légitimes au demeurant.

Au cours d'une conférence de presse tenue à Lausanne, le président de Swiss Olympic Walter Kägi a défini la nouvelle donne. Une candidature devra, en premier lieu, bénéficier d'une véritable assise financière pour être en mesure de présenter un budget se chiffrant entre 15 et 18 millions de francs. D'autre part, la candidature devra être avisée par une votation communale et cantonale pour être présentée par Swiss Olympic devant le Comité international olympique (CIO).

## Evaluation plus pointue

Selon Walter Kägi et son directeur Marco Blätter, trois projets seraient à l'étude pour les Jeux de 2014: le Valais, les Grisons et Zurich. «Pour passer la rampe, l'une de ces trois candidatures devra être en mesure de postuler non seulement pour 2014 mais aussi pour 2018», précise Walter Kägi. Le risque que les Jeux de 2014 soient attribués à Pyeongchang est, en effet, très grand. Il ne faut pas oublier que les Coréens n'ont perdu que de trois voix devant Vancouver pour 2010.

Swiss Olympic entend s'impliquer davantage dans une future candidature. La procédure d'évaluation sera beaucoup plus pointue. Swiss Olympic insistera auprès des promoteurs du projet sur la concentration des sites. «Au maximum, nous pourrions tolérer deux régions de montagne avec la ville hôte», souligne Walter Kägi. Pour le projet de Zurich, les compétitions alpines alpin se dérouleraient ainsi au Hock-Ybrig, les compétitions nordiques à Einsiedeln.

## Meilleur contrôle

Walter Kägi a, abordé, un autre sujet d'importance: la modification des statuts qu'il proposera cet automne au Parlement du sport. Le scandale qui a frappé la Ligue suisse de hockey sur glace et l'arrestation de son propre trésorier ont incité le président à modifier l'organigramme de Swiss Olympic. Le comité exécutif sera, ainsi, partie prenante dans toutes les commissions. Le contrôle sera mieux assuré. La transparence sera également, assure-t-on, plus grande.

Enfin, Walter Kägi s'est félicité que la Suisse était considérée comme l'un des pays les plus actifs dans la lutte contre le dopage. Le directeur de Swiss Olympic Marco Blätter a rappelé que la Suisse avait, elle, payé sa cotisation annuelle à l'Agence mondiale Antidopage (AMA) qui s'élève à 153.000 francs. Le groupe dirigé par Hans Hoppeler a, selon Walter Kägi, abattu un travail considérable qui permettra d'ici 2005 la création d'une Agence nationale antidopage./si

## Une toute belle carte à jouer

Athlétisme ■ Julien Fivaz pourrait devenir le premier Suisse à se qualifier pour la finale du saut en longueur des championnats du monde. En lice dès 18 h 25

De notre envoyé spécial

Alexandre Lachat/ROC

Julien Fivaz deviendra-t-il ce soir le premier athlète suisse de l'histoire à se qualifier pour la finale du saut en longueur des championnats du monde? Ce n'est pas impossible du tout! Le jeune Chaux-de-Fonnier de 24 ans entrera en lice dans les qualifications à 18 h 25 très exactement, dans un Stade de France qui affichera complet.

## «Maximum de risques»

La limite décrétée par la Fédération internationale pour passer en finale se chiffre à 8,15 m. Une distance qu'ils ne devraient être que trois ou quatre à réussir. On repêchera les meilleurs viennent-ensuite, car la finale de vendredi se jouera avec 12 sauteurs au minimum.

«Une chose est certaine, je vais prendre un maximum de risques lors de ces qualifications, avance le nouveau recordman de Suisse. Je préfère jouer mon va-tout et courir le danger de me planter avec trois essais nuls que d'assurer le coup et de quitter la compétition avec un saut de 7,50 m qui ne me servirait à rien.» Discours lucide et prometteur que celui tenu par l'athlète de l'Olympic La Chaux-de-Fonds. Car, ce soir, Julien Fivaz non seulement n'aura rien à perdre mais il aura au contraire une belle, une toute belle carte à jouer.

## «La forme est là»

Lui qui détient la neuvième performance mondiale de la saison avec ses 8,27 m derrière l'Espagnol Lamela (8,53 m), les Américains Stringfellow (8,46 m), Pate (8,46 m) et Phillips (8,44 m), les Grecs Tsatoumas (8,34 m) et Filindras (8,30 m), le Cubain Pedroso (8,31 m) et le Bulgare



Julien Fivaz n'a plus qu'à s'exécuter.

PHOTO KEYSTONE

Atanasov (8,31 m), se présentera sur le sautoir du Stade de France avec la huitième performance de référence des 36 engagés, Pate ayant échoué lors des sélections américaines. Fivaz sera en lice dans le groupe B, aux côtés notamment du quadruple champion du monde Ivan Pedroso.

«La forme est là, je le sens, poursuit Julien Fivaz. La preuve: j'ai couru le 100 m en 10"54 il y a dix jours à La Chaux-de-Fonds (réd.: lors du Résisprint), malgré un vent défavorable de 1,2 m/s. Ma vitesse est bonne et le saut de 7,71 m que j'ai réussi quelques heures plus tard n'était pas si mauvais que ça, compte tenu des circonstances (réd.: vent tour-

billonnant). Lors de ces qualifications, je vais tenter de passer à nouveau les huit mètres, ce qui pourrait éventuellement suffire pour passer en finale.»

## Sage discours

Eventuellement? Non, sûrement! Depuis 20 ans et neuf éditions que les championnats du monde existent, une seule et unique fois un saut supérieur aux huit mètres a été nécessaire pour obtenir le précieux sésame menant à la finale. C'était en 1991 à Tokyo, où l'Australien Culbert avait arraché le douzième et dernier ticket avec un bond de 8,01 m, alors que Robert Emmian, le recordman d'Europe, était resté en rade avec un saut de

8,00 m. Depuis lors, une performance située entre 7,90 m et 7,93 m a régulièrement suffi pour sauter dans le bon wagon (lire encadré). Lors des derniers Mondiaux, en 2001 à Edmonton, le Saoudien Hussein Al-Sabee avait même trouvé son bonheur avec «seulement» 7,83 m!

Tout ceci pour dire que le simple ciseau que pratique, avec le succès que l'on sait, Julien Fivaz depuis ce printemps pourrait bien tout droit l'amener vers la finale de vendredi. «Mais je n'ai pas trop réfléchi à tous ces chiffres, conclut le Chaux-de-Fonnier. Je préfère me concentrer sur mon concours et bien sauter, tout simplement.» Un bon et sage discours, encore

une fois. Car, ce soir, chaque petit centimètre gagné ou perdu sera extrêmement important, décisif peut-être./ALA

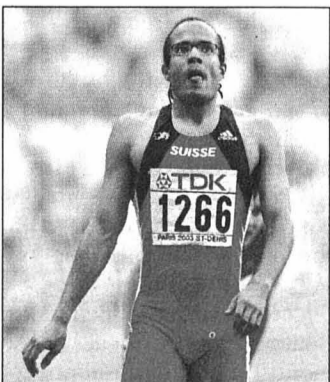
## ENCHIFFRES

Voici les performances qui ont permis de se qualifier pour la finale du saut en longueur depuis la première édition des championnats du monde en 1983 à Helsinki:

1983 à Helsinki: 7,88 m.  
1987 à Rome: 7,96 m.  
1991 à Tokyo: 8,01 m.  
1993 à Stuttgart: 7,91 m.  
1995 à Göteborg: 7,91 m.  
1997 à Athènes: 7,93 m.  
1999 à Séville: 7,90 m.  
2001 à Edmonton: 7,83 m.

## El-Idrissi: bien mais insuffisant

On ne peut pas dire que Cédric El-Idrissi a mal couru, hier soir, dans les éliminatoires du 400 m haies. Mais, pour pouvoir espérer se qualifier pour les demi-finales, le Seelandaïen aurait dû évoluer un ton au-dessus. Cinquième de la quatrième série en 50"04, derrière le champion du monde en titre, le Dominicain Félix Sanchez (48"43), le Jamaïcain Dean Griffiths (48"75), le Sud-Africain Ockert Ciliers



Cédric El-Idrissi: une déception légitime. PHOTO KEYSTONE

(49"17) et le Français Sébastien Maillard (49"25), il a finalement précédé, au terme d'une belle dernière ligne droite, le Japonais Ken Yoshizawa (50"34) et le Panaméen Bayano Kamani (51"18).

El-Idrissi n'avait qu'une toute petite chance de se qualifier à la place, qu'il n'a pas pu saisir. Au décompte final, il présente le douzième chrono des viennent-ensuite. On repêchait les neuf meilleurs. Il fallait courir en 49"45 ou moins pour monter dans le bon wagon. Il lui aura donc manqué une bonne demi-seconde.

«Je ne peux pas être déçu de ma course car, au niveau du rythme, j'étais très bien, relevait le Seelandaïen quelques minutes les séries terminées. Dans l'ultime ligne droite, j'ai réussi à reprendre le Japonais et le Panaméen, que je savais largement à ma portée avant le départ. Mais mon chrono, c'est évident, ne saurait me satisfaire. Je m'explique difficilement ce temps assez médiocre.»

C'est pourtant très calme et détendu que Cédric El-Idrissi avait abordé ce premier grand rendez-vous mondial. Motivé comme jamais également. «A l'échauffement, Félix Sanchez, avec qui j'avais déjà couru à Lausanne et Zurich, s'est spontanément approché de moi pour me glisser quelques mots d'encouragement, pour me dire de rester cool, que tout allait bien se passer. J'ai trouvé cela hyper sympa venant d'un champion comme lui.»

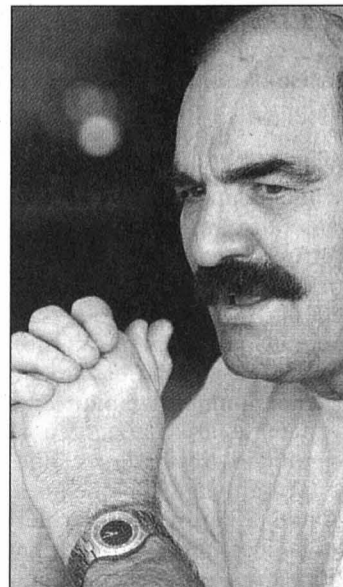
Prématurément éjecté de la compétition, Cédric El-Idrissi n'entend pas faire la fine bouche. Et pense déjà à l'avenir. Quoi de plus normal à 26 ans? «Ces 50"04, c'est décevant par rapport aux temps que j'ai effectués cette saison, mais c'est tout de même près d'une seconde de mieux que mes meilleurs chronos de l'an passé. Je suis sur la bonne voie et je suis conscient que j'ai vécu une bonne expérience, ici à Paris. Expérience qui me sera profitable, je l'espère, pour les JO d'Athènes l'an prochain.»/ALA-ROC

Egger à l'hôpital  
Equipe de Suisse ■ La fièvre terrasse le Neuchâtelois

Jean-Pierre Egger (60 ans), chef de la délégation de l'équipe de Suisse présente aux championnats du monde de Paris, a été hospitalisé d'urgence, hier soir, dans un établissement de la capitale française, victime d'une fièvre aiguë. L'ancien entraîneur du triple champion du monde du poids Werner Günthör a été pris d'une forte fièvre lundi. En l'espace de deux petites heures, sa température a atteint les 40 degrés. Devant l'état critique du Neuchâtelois, le staff médical de l'équipe de Suisse a décidé de l'hospitaliser.

Les premiers examens pratiqués à l'hôpital, où Egger a été transporté en ambulance, n'ont pas permis de révéler l'origine exacte de cette brusque poussée de fièvre. Le Neuchâtelois, qui se trouvait

dans un état stationnaire hier, a subi des examens du sang, de l'urine et des radiographies./si



Jean-Pierre Egger a passé sa nuit à l'hôpital.

PHOTO KEYSTONE





**Sportifs!**

Après l'effort, pensez  
à votre confort...

028-404374  
**meublorama**  
MEUBLES MEYER  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

Chanet 1, vendredi 29 août, à 20 heures  
Championnat, La III, NE-XAMAX - LUSITANOS

Chanet 1, samedi 30 août, à 10 h 15  
Championnat, D1 cant, NE-XAMAX I - LA CHAUX-DE-FONDS I

Chanet 1, samedi 30 août, à 15 heures  
Championnat, moins de 15, NE-XAMAX - SION

Maladière, samedi 30 août, à 16 heures  
2<sup>e</sup> ligue inter., moins de 18, NE-XAMAX - TEAM LIECHTENSTEIN

Pierre-à-Bot, samedi 30 août à 18 heures  
2<sup>e</sup> ligue inter., moins de 16, NE-XAMAX - TEAM JURA

Chanet 1, dimanche 31 août à 14 heures  
Championnat, féminine, NE-XAMAX - SAINT-SULPICE



SAISON 2003 - 2004

**COUPE  
UEFA**

Il est des moments...



...où l'on souhaiterait presque  
une petite coupure d'électricité!

028-409375  
A ENSA, nous savons que, de temps en temps, vous souhaiteriez une petite coupure d'électricité... mais nous travaillons avec acharnement à ce que cela ne se produise pas!

Au delà de l'électricité, c'est toute notre énergie et nos compétences que nous mettons à votre service.

**ENSA**

Votre partenaire pour l'électricité

www.ensa.ch  
Ligne gratuite:  
0800 550 900

**VALLETTA**

Sullivan  
Bondin Bonnici Theurna Simeonov  
Zammit Agius J. Fenech Pace  
Gueorguiev Agius G.  
**Entraîneur:** Atanas Marinov

Jeudi 28 août 2003 à 20h 15, stade de la Maladière

# NE XAMAX

REÇOIT

# VALLETTA (Malte)

L'équipe probable  
de Claude Ryf

BETTONI

VON BERGEN

BAREA

PORTILLO

ZAMBAZ

BÄTTIG

MANGANE

WIEDERKEHR

MARGAIRAZ

GRIFFITHS

OJONG



PROCHAINS MATCHES

À L'EXTÉRIEUR  
Dimanche 31 août à 16 h 15  
**THOUNE**

À LA MALADIÈRE  
Mercredi 3 septembre à 19 h 30  
**SERVETTE**

Le ballon du match  
est offert par

Neuchâtel et Cortaillod



Beau et apprécié  
le 4x4 le plus vendu  
de sa catégorie

RAV4 «Linea Sol»

LE FUNCRUISER RAV4. Maintenant à partir de Fr. 27'950.-

GARAGE CARROSSERIE  
H. Jeanneret & Fils

**JEANNERET**  
Agent principal  
TOYOTA  
Centre

028-408769

**Montmollin**  
Tél. 032 731 20 20  
toyota@bluewin.ch



TRANSPORT

Transport gratuit sur les TN  
pour toutes les personnes  
se rendant au match au  
stade de la Maladière

**Autoloc**  
MOSSET

Auto-location de voitures  
et de véhicules utilitaires

Rue des Parcs 147  
2000 Neuchâtel

032 729 35 45

OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE :

**Ingénieur(e) en transports**

pour l'office des transports  
**Activités:** Pilotage ou participation à des projets de développement de l'offre du trafic régional de voyageurs et du trafic urbain pour le canton de Neuchâtel, élaboration et planification de concepts de desserte et de variantes d'horaires, suivi de mandats confiés à des tiers; représentation du canton au sein de groupes de travail intercantonaux; suivi de la planification de l'offre du trafic national des CFF, analyse en fonction des besoins du canton de Neuchâtel; élaboration d'instruments de planification à l'échelle cantonale; mise en place d'outils de connaissance du marché des transports.  
**Profil souhaité:** Formation EPF d'ingénieur(e) civil avec spécialisation en planification des transports ou équivalent; fort intérêt pour le développement des transports publics; aptitude pour la collaboration au sein d'une petite équipe; souplesse et indépendance dans l'organisation du travail; bonne compréhension orale et écrite de l'allemand; expérience professionnelle de quelques années.  
**Lieu de travail:** Neuchâtel  
**Entrée en fonction:** à convenir  
**Délai de postulation:** 10 septembre 2003  
**Renseignements:** M. Nicolas Grandjean, chef de l'office des transports, tél. 032 889 67 01.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes. Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante: Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 2316, 2001 Neuchâtel.

Boulangerie du Stade à Neuchâtel  
cherche tout de suite  
**une vendeuse**  
avec expérience  
Tél. 032 725 31 75  
de 9 heures à 12 heures

DISPOSEZ-VOUS DE 3 HEURES PAR JOUR?  
Pour compléter nos équipes, nous cherchons  
**TÉLÉPHONISTES**  
HORAIRES À LA CARTE: 8h30-11h30 ou 18h-20h30  
UN JOB À VOTRE MESURE  
• Nous vous offrons une formation ainsi qu'un travail agréable et bien rémunéré dans un cadre jeune et sympathique  
**TELEMARKETING S.A.**  
2014 BOLE  
Tél. 032/842 64 44

Etude d'avocat  
cherche  
pour le 1<sup>er</sup> janvier 2004  
**EMPLOYÉE  
DE COMMERCE**  
expérience dans la branche souhaitée  
pour travail à temps partiel  
(50% l'après-midi).  
Faire offre sous chiffres  
M 028-410305, à Publicitas S.A.,  
case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE :

**Aide-cantonnier**

pour le service des ponts et chaussées, office de l'entretien au service de la division d'entretien I, cantonnement N° 20: secteur Val-de-Ruz.  
**Activités:** travaux de voirie.  
**Profil souhaité:** jouir d'une bonne santé et d'une robuste constitution, adaptation à des horaires variables (hiver), domicile au Val-de-Ruz ou Ville de Neuchâtel.  
**Engagement:** contrat de droit privé du 1<sup>er</sup> novembre 2003 au 30 avril 2004.  
**Délai de postulation:** 10 septembre 2003  
**Renseignements:** M. Daniel Rossier, voyer-chef de la division I, tél. 032 757 10 43

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes. Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante: Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, case postale 2856, 2001 Neuchâtel.

Depuis plus de 30 ans, nous vendons des vêtements professionnels et de loisirs dans l'industrie, l'artisanat et l'agriculture. Pour notre team de vente, qui compte 25 personnes, nous cherchons

**2 collaborateurs  
au service externe NE/VD/FR**

pour suivre et conseiller les clients réguliers comme les nouveaux clients. Nous vous offrons l'occasion de travailler de manière autonome dans votre région.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <b>Nos forces:</b>  | <b>Votre profil:</b>                  |
| - des produits de qualité depuis 1968 fabriqués par nos soins   | - âge 30-55 ans                       |
| - un rayon de vente protégé   | - véhicule combi ou bus indispensable |
| - un team dynamique soutenu   | - assurance et aspect soigné          |
| - un système de salaire orienté vers la prestation: sur la base du chiffre d'affaires (commission élevée) |                                       |
| - une place stable  |                                       |

Intéressé? Nous recevrons votre appel téléphonique avec plaisir, 032 633 22 24.

René Schmidlin SA  
Les artisans des technologies modernes

Notre entreprise est spécialisée, depuis, 25 ans, dans la réalisation de produits hc logers haut de gamme, essentiellement des composants pour la joaillerie et les boîtes de montres soignées en métaux précieux.

**• 1 RESPONSABLE CNC & MÉCANIQUE**

- Tâches:**
- Mise au point & validation de nouveaux produits
  - Soutien technique à la production courante
  - Formation du personnel

- Profil:**
- CFC de mécanicien ou équivalent
  - 5 années d'expériences dans une fonction similaire
  - Bonne connaissance des techniques d'usinage
  - Utilisation de fraiseuse 5 axes simultanés & tour CNC
  - Programmation avec FAO

**• 1 CONSTRUCTEUR-PROGRAMMEUR CNC**

- Tâches:**
- Définir, concevoir & industrialiser les produits de l'habillement horloger
  - Réaliser les programmes des CNC

- Profil:**
- Technicien ET ou équivalent
  - 5 années d'expériences dans une fonction similaire
  - Utilisation courante de systèmes CAO & FAO

- Nous vous offrons:**
- Une activité intéressante et diversifiée où vos compétences seront mises en valeur
  - Des locaux climatisés et des équipements modernes
  - L'horaire libre

**Votre postulation:**  
Veuillez SVP nous adresser votre dossier comprenant votre curriculum vitae jusqu'au 15.09.03 au plus tard.

René Schmidlin SA - Ressources Humaines  
Collège 92 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 967 9922 - Fax 032 967 9932  
e-mail: mlino@rene-schmidlin.ch

Commune des Ponts-de-Martel  
MISE AU CONCOURS  
La commune des Ponts-de-Martel, suite au prochain départ à la retraite du titulaire, met au concours le poste d'  
**ADMINISTRATEUR COMMUNAL**  
**Profil souhaité:**  
Ce poste conviendrait à une personne disposant d'une formation commerciale (maturité commerciale, CFC d'employé de commerce ou titre équivalent) et connaissance de la comptabilité.  
La personne qui sera engagée devra faire preuve de disponibilité, de dynamisme, de discrétion, d'entregent, d'esprit d'initiative; posséder le sens de l'organisation et des responsabilités. Elle devra avoir des aptitudes à conduire une équipe.  
La connaissance de l'informatique avec la maîtrise des principaux outils de bureautiques suivants: Windows, Excel, Word, etc. ainsi que les programmes de gestion SAI et GIADM.  
**Aptitudes particulières:**  
Intérêt et expérience dans le domaine public, la connaissance de l'allemand serait un atout supplémentaire, capacité de travailler de manière autonome, sens des responsabilités et de la communication. En outre, la personne devra être à même de former des apprentis.  
**Nationalité:** Suisse.  
**Traitement et prestations sociales:** échelle de traitement et statut du personnel de l'état.  
**Entrée en fonction:** au 1<sup>er</sup> mars 2004 ou à convenir.  
**Renseignements:** Administration communale. Celle-ci fera parvenir, sur demande, un exemplaire du cahier des charges. Tél. 032 937 15 24.  
**Cette mise au concours est ouverte indifféremment aux femmes et aux hommes.**  
Les offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplôme et certificats doivent être adressés au président du Conseil communal, M. Didier Germain, Industrie 5, 2316 Les Ponts-de-Martel avec la mention «postulation», jusqu'au lundi 29 septembre 2003 à 12 heures.  
CONSEIL COMMUNAL

**MADAME, MADEMOISELLE,  
VOUS CHERCHEZ UNE ACTIVITÉ  
À 100%, 80% OU 60%  
DANS VOTRE RÉGION?**

- Vous souhaitez exercer une activité variée où vous pouvez concilier vie professionnelle et vie privée.
- Vous désirez une structure efficace et solide où votre formation rémunérée sera assurée par des professionnels. Débutantes bienvenues.
- Vous souhaitez acquérir une nouvelle formation: obtention du diplôme de cosméticienne Les Naturelles.
- Vous aimez les contacts humains et souhaitez évoluer au sein d'une entreprise dynamique et enthousiaste.
- Vous appréciez le domaine de l'esthétique et êtes vous-même de présentation soignée.
- Alors rejoignez notre team!

De nationalité suisse ou titulaire d'un permis C, vous possédez un permis de conduire. N'hésitez pas à contacter notre responsable au tél. 032 721 15 81 ou envoyez-nous votre dossier de candidature avec photo à:  
**PREDIGE S.A., rte de Cossonay 196, 1020 Renens**  
E-MAIL info@predige.ch

**Recrutez parmi ... 161 000 lecteurs!**  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

atokaipa  
Le partenaire dans le rythme du temps  
Avec Vaucher Manufacture Fleurier, Bruno Affolter, Elwin, nous constituons un pôle horloger. La vocation de ce centre de compétences né au XXI<sup>e</sup> siècle est celle d'une manufacture horlogère de haut de gamme totalement orientée vers l'excellence et l'innovation, par ses hommes, ses méthodes et ses équipements.  
Dans le cadre du développement de nos activités, nous recherchons  
**un responsable du contrôle produit**  
**Tâches principales:**  
Gérer le processus contrôle  
Gérer les gammes de contrôle  
Gérer les équipements de mesures  
Décider des choix techniques lors de problèmes techniques  
**Profil de compétences:**  
Formation Technicien ET ou équivalent  
Expérience horlogère  
Esprit d'analyse  
Connaissances informatiques  
Si vous souhaitez prendre part au développement d'une société en pleine expansion, n'hésitez pas à envoyer votre dossier de candidature à l'adresse suivante:  
**Atokaipa SA**  
Route de Micoourt • CH-2942 Alle • Suisse  
à l'attention des Ressources Humaines.

**Biasotto Instr. de Mesure**  
cherche  
**poseuse cadrans aiguilles**  
Personne habile et consciencieuse, avec expérience.  
Faire offre écrite à: **Allée des Défricheurs 3, La Chaux-de-Fonds**

EFT  
GROUPE LAITIÈRES RÉUNIES  
Société prestataire globale de compétences logistiques, pour des grandes marques et enseignes suisses et internationales de l'alimentaire  
engage pour son entrepôt de produits frais à **BALSTHAL (SO)**  
**un chef de dépôt**  
bilingue français/allemand  
**Mission et aptitudes:**  
• conduite d'une équipe de 14 personnes (magasiniers, préparateurs de commandes, chauffeurs et administration);  
• connaissance des outils informatiques courants;  
• réception de marchandises, contrôle, stockage, préparation, distribution et suivi des affaires.  
**Profil:**  
• personnalité autonome, au contact facile, astucieuse et motivée pour assurer la bonne marche des affaires;  
• capacité d'organisation;  
• âge 28-40 ans;  
• parfaitement bilingue français/allemand;  
• le permis de conduire poids lourds serait un avantage.  
Si ce poste correspond à vos attentes, adressez votre dossier de candidature accompagné des documents usuels à **Euro-Frais Transit S.A., département du personnel, case postale 1055, 1211 Genève 26.**

REMISE EN JEU

Supporters performants

Les supporters zurichoïses qui ont fait le déplacement d'Athènes n'ont pas attendu très longtemps pour montrer aux hommes de Marcel Koller qu'ils étaient bel et bien là pour les soutenir, et ce, tout au long du voyage. Dans les corridors de l'aéroport de Kloten les chants à la gloire des Sauterelles ont réveillé tous ceux qui ne l'étaient pas encore lorsque les joueurs ont montré leur nez. Tout le répertoire y est passé. La bière déjà éclusée à huit heures hier matin a aidé les plus fougueux à « piquer un roupillon » durant le vol. Mais, à peine arrivé sur sol grec, la machine s'est remise en route. L'entraînement n'est pas superflu quand on sait que les Zurichoïses vont évoluer dans un chaudron ce soir.

Pas si chaud

Ce n'est une surprise pour personne, mais il fait très chaud sur Athènes. Le mercure indiquait déjà 34 degrés à l'arrivée des Zurichoïses hier aux alentours de midi. Il est même monté jusqu'à 36 dans l'après-midi. On peut se demander à quelle sauce les Sauterelles vont être grillées. Toutefois, la colonie sud-américaine de Grasshopper doit être habituée à ce genre de climat. Sans oublier que la canicule qui a sévi en Suisse dernièrement ne doit pas grand-chose à celle qui frappe Athènes. Compte tenu de l'heure de décalage horaire qui existe entre la Suisse et la Grèce, le coup d'envoi de la rencontre de ce soir sera donné à 21 h 30. De quoi perdre un ou deux degrés.

Nouveau joueur!

Si de nombreux fans zurichoïses ont profité du vol pour faire une petite sieste, ils ont vite repris le dessus. Même avant de fouler le sol hellène, un joyeux luron s'est distingué dans l'appareil. Alors de fortes perturbations secouaient tout le petit monde qui s'y trouvait, notre homme s'est écrié: « Si jamais il faut un onzième, je peux jouer au milieu du terrain! » Fort heureusement, tout s'est très bien déroulé et cet oiseau de mauvais augure n'aura pas besoin de prendre un maillot pour sauver les siens...

Du rêve par le hublot

Venise fait toujours rêver. Dès que l'on parle de la ville des amoureux, tout un chacun doit saliver à l'idée de s'y trouver en douce compagnie. Ainsi, quand le commandant de bord a annoncé que la délégation zurichoïse survolait la cité des gondoles, la réaction ne s'est pas fait attendre dans l'appareil. Tout le monde s'est précipité contre un hublot, histoire d'admirer le paysage. Certains privilégiés qui étaient près d'une fenêtre doivent encore avoir les épaules endolories...

Spectacle linguistique

Ce n'est pas un secret de polichinelle, les Grecs n'ont pas le même alphabet que nous autres Helvètes. Toutefois, les futurs hôtes des Jeux olympiques déchiffrent évidemment nos caractères avec facilité. Une aptitude qui s'arrête au premier stade. Malgré toute sa bonne volonté, le préposé à l'appel dans le car de la presse a estropié plus d'un nom. On ne peut lui en tenir rigueur, nous faisons sûrement de même. Essayez néanmoins d'imaginer un Grec parler le suisse allemand: un vrai spectacle... /EPE

# L'insouciance de la jeunesse

## Football ■ La majeure partie du contingent de Grasshopper n'atteint pas le quart de siècle. Les jeunes, Manuel Bühler en tête, se sentent pousser des ailes

De notre envoyé spécial  
**Emile Perrin**

Après avoir conquis le Graal national pour la énième fois au terme de la saison dernière, Grasshopper va tenter ce soir (20 h 30) de décrocher celui – éminemment plus lucratif – relatif à l'Europe. Après s'être péniblement défait de l'AEK Athènes lors du match aller (1-0) il y a deux semaines, les Sauterelles vont s'employer pour intégrer la cour des grands.

Articulée autour de son capitaine Borer (31 ans) et du mastodonte Gamboa (32 ans), la phalange zurichoïse a le mérite – même s'il est en partie dicté par des impératifs économiques – de s'appuyer sur une très jeune formation. Ainsi, même Castillo et Nuñez qui affichent 27 printemps, font déjà figure d'anciens.

Contingent pléthorique

Tous les autres ne bénéficient pas de milliers « d'heures de route ». Autour des Schwegler, Jaggy, Spycher, Lichtsteiner, Shala et bien d'autres, Manuel Bühler repointe peu à peu le bout de ses crampons. Après avoir galéré ces deux dernières saisons – un prêt à Aarau et un passage en première ligue avec les espoirs –, « Manu » refait peu à peu surface. Même s'il n'a pas encore eu le loisir de fouler les pelouses helvétiques cette saison – du moins en Super



Manuel Bühler: la Ligue des champions est un rêve d'enfant pour le Neuchâtois. PHOTO ARCH-GALLEY

League –, l'ancien Xamaxien se réjouissait déjà de faire partie du groupe à l'heure de poser le pied sur le sol grec hier en fin de matinée. « Disputer la Ligue des champions constitue naturellement un rêve d'enfant. Nous n'en sommes qu'au tour qualificatif, cette compétition ne vaut la peine d'être vécue que si l'on se qua-

lifie pour les matches de groupe. J'espère pouvoir y goûter dès la fin de la partie de demain soir (réd.: aujourd'hui). A Grasshopper, les places sont chères, le contingent est pléthorique. Je suis du voyage, c'est bien » lançait-il.

Mais le bougre ne compte pas s'arrêter en si bon chemin. La première étape est franchie.

La deuxième constituera à trouver une place sur le banc. « Nous sommes 20 joueurs ici. Deux resteront sur le carreau. Je travaille très dur pour montrer au coach que je suis prêt s'il a besoin de moi » poursuivait le No 32 du Hardturm.

A l'instar de tous ses coéquipiers, Manuel Bühler est d'attaque et confiant à l'extrême.

La machine bleue et blanche est lancée. Le début de championnat quelconque peu chaotique de Grasshopper n'a pas enlevé une once d'optimisme sur les bords de la Limmat. « Même si nous avons mal commencé la saison, nous n'avons pas de soucis à nous faire. Nous avons remporté nos deux dernières parties (réd.: trois avec le match aller) et nous allons continuer sur cette lancée, assénait-il. Le groupe montre une solidarité exemplaire et il n'y a pas de raisons que cela change. »

Pas impressionné

Les jeunes n'ont peur de rien et Feliciano Magro y allait également de son appréciation: « Grasshopper reste la formation numéro un en Suisse ». Et il faut bien plus que le troisième du dernier championnat grec ne donne des frissons à la jeune garde zurichoïse. « Certes, ils manient bien le ballon mais lors du match aller, ils ne m'ont pas forcément impressionnés. Nous sommes les favoris de cette confrontation, en dépit du gros soutien populaire qu'ils recevront, affirmait sans crainte Manuel Bühler. Nous allons tout faire pour marquer ce fameux but à l'extérieur. » L'instinct offensif a semble-t-il pris le dessus sur la raison. La jeune garde de Marcel Koller ne doute vraiment de rien.

Peu importe le résultat, pourvu qu'il y ait la qualification au bout... doit se dire Manuel Bühler. /EPE

## Une formidable vitrine

Quelques encablures de Manuel Bühler, un autre jeune pousse zurichoïse salivait à l'idée de décrocher une place parmi le gotha du football européen. Le benjamin de la délégation du Hardturm, Reto Ziegler (17 ans) se montrait toutefois un peu moins fanfaron que son camarade. Peut-être est-ce la sagesse du défenseur? « Nous avons repris confiance après notre début de saison pénible. Nous avons de très bonnes chances de passer. Pour cela, il nous faudra mettre un but. Nous n'allons pas jouer le 0-0, mais nous n'irons pas au casse-pipe non plus » tempérait le Genevois.

Si celui qui a déjà fait trois apparitions cette saison en Super League avait dû suivre le match aller depuis le banc des remplaçants, il compte évidemment faire partie de la fête de ce soir. Pour autant

que noce il y ait. « La Ligue des champions, c'est d'un tout autre niveau que le championnat, cela nous permettrait de nous montrer à toute l'Europe. Nous avons les moyens de passer. Cette compétition constituerait un apprentissage formidable pour nous les jeunes » poursuivait le blond défenseur.

Si Grasshopper semble avoir trouvé son rythme de croisière, une éventuelle course aux millions pourrait avoir des conséquences fâcheuses sur la fatigue des troupes et le rendement en championnat. Reto Ziegler ne voit pas les choses de cette manière: « Nous pouvons très bien jouer sur les deux tableaux. Le contingent est assez large et si nous obtenons de bons résultats, cela doperait tout le monde. »

Si l'appétit vient en mangeant, les Sauterelles doivent tout de même faire attention à l'indigestion. /EPE



Reto Ziegler et Grasshopper: ils ont les moyens de passer. PHOTO KEYSTONE

## Pour la passe de trois

### Le match ■ Grasshopper aimerait bien retrouver la phase finale de la Ligue des champions

Face à l'AEK Athènes, Grasshopper essaiera de se qualifier pour la troisième fois de son histoire (après 1995 et 1996) pour la phase à groupes de la Ligue des champions. De l'avis général, malgré le score du match aller (1-0), pour atteindre cet objectif, il faudra marquer. Et, lorsqu'on parle de but, on pense immédiatement à Richard Nuñez, meilleure gâchette du dernier championnat et auteur de l'unique réussite du match aller. « Nous ne changerons pas notre système de jeu, explique l'Uruguayen. Je m'attends néanmoins à une grosse pression des Athéniens, ce qui pourrait nous permettre d'agir en contre. » Et la vitesse de l'attaquant zurichoïse ferait des merveilles dans une telle configuration.

La qualification pour les groupes de la Ligue des champions, que Nuñez avait seulement frôlée il y a deux ans contre Porto, mettrait également un terme à toute spéculation sur son avenir. « Dans ce cas, il ne serait pas question que je quitte GC. » Et cela lui permettrait également de marquer des points en équipe d'Uruguay, où il est pour l'heure confiné sur le banc. « Les joueurs qui évoluent en Italie ou en Espagne partent avec un indéniable avantage. Pourtant Bâle, Grasshopper et Zurich ont le niveau européen à mes yeux. » Il ne reste qu'à briller dans la plus prestigieuse

continentale pour le prouver...

Gamboa le leader

Dans cette optique, un autre Sud-Américain, le défenseur central Fernando Gamboa, jouera un rôle décisif. Dès son arrivée à Zurich, l'été passée, l'Argentin (32 ans) s'est imposé comme le leader de l'arrière-garde de Marcel Koller. « Je crois que c'est dû à ma personnalité. Je parle beaucoup et je dis toujours ce que je pense, sur le terrain comme en dehors. » Gamboa analyse sans concession le début de saison de Grasshopper: « Pendant les premiers matches, tout auréolé de notre titre, nous pensions que nous pouvions gagner en marchant. Nous avons parlé entre nous et chacun a commencé à progresser individuellement. »

L'arrivée de Feliciano Magro a également bonifié la jouerie des champions de Suisse, « orphelins » d'un créateur à mi-terrain depuis le départ de Ricardo Cabanas. Le visage tuméfié, après son choc de vendredi à Saint-Gall (où il a marqué), Magro est prêt à jouer malgré son nez cassé: « J'évoluerai sans protection spéciale. » C'est que le jeune homme en a vu d'autres. A Udine, avant le début de la saison passée, il s'était brisé le péroné à l'entraînement: « J'ai vécu un cauchemar. On n'arrivait pas à me soigner en Italie, j'ai dû rester inactif pendant neuf mois. J'ai craint pour ma car-

rière. » Aujourd'hui, celui qui avait été convoqué (sans jamais jouer) pour les M21 italiens, ne rêve que d'un appel de Köbi Kuhn. Nul doute qu'un succès contre l'AEK servirait ses desseins.

Dotation à la hausse

Par ailleurs, les 32 équipes ayant participé à la Ligue des champions en 2002-03 ont finalement touché 529 millions d'euros de dotation, soit près de 55 millions de plus que prévu fin juin. L'UEFA avait annoncé le 30 juin que les 32 participants, dont Bâle, toucheraient 475 millions. La somme a été revue à la hausse en juillet après le décompte final des revenus générés par la compétition phare de l'UEFA. /si

## À L'AFFICHE

LIGUE DES CHAMPIONS		
Troisième tour qualificatif, retour		
Aujourd'hui		
18.00	Lok. Moscou - Donetsk	(0-1)
19.30	CSKA Sofia - Galatasaray	(0-3)
20.05	Copenha. - G. Rangers	(1-1)
20.30	Ajax - Graz	(1-1)
	Dortmund - FC Bruges	(1-2)
	Athènes - Grasshopper	(0-1)
20.45	D. Zagreb - D. Kiev	(1-3)
	Slavia Prague - C. Vigo	(0-3)
	C. Glasgow - Budapest	(4-0)
	Newcastle - P. Belgrade	(1-0)
20.50	Marseille - Aust. Vienne	(1-0)
22.00	Benfica - Lazio	(1-3)

COUPE UEFA		
Qualifications, matches retour		
Aujourd'hui		
13.00	Astan (Kaz) - Zirkov (Tch)	0-3

Entre parenthèses, résultats des matches aller.









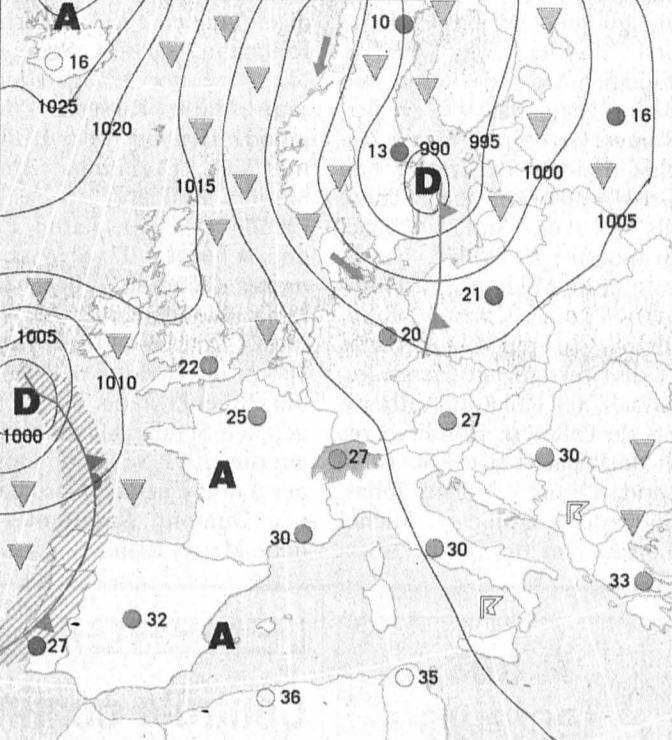
**AUJOURD'HUI**

**Sur la pente savonneuse**

**Situation générale.** L'environnement est dépressionnaire, le temps ne peut que tourner mal. C'est le premier acte d'un déclin annoncé, le second sera joué par les averses demain, tandis que le suivant sera habillé de fraîcheur dès vendredi. Bon courage, c'est l'automne météorologique qui ouvre ses portes. **Prévisions pour la journée.** Le soleil a perdu sa franchise coutumière dès le petit matin. Ce ne sont que des nuages élevés, donc inoffensifs, mais ils sont suivis d'autres, plus denses, qui ne vous mettent pas totalement à l'abri d'une ondée intempestive ou d'un coup de tonnerre. Les températures conservent encore un moral d'acier et affichent 28 degrés sur le Littoral. **Les prochains jours.** Demain: orageux. Ensuite: très nuageux et frais, averses.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Front froid		Pluie	
Front chaud		Averses	
Occlusion		Zone orageuse	
Courant d'air froid		Neige	
Courant d'air chaud		Anticyclone	
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)		Dépression	
		Ciel serein	
		Ciel nuageux	
		Ciel couvert	

**Fête à souhaiter**  
Monique

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 28°
- Boudry: 28°
- Cernier: 26°
- Fleurier: 26°
- La Chaux-de-Fonds: 24°
- Le Locle: 24°
- La Vue-des-Alpes: 21°
- Saignelégier: 24°
- St-Imier: 26°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: beau, 26°
- Berne: beau, 27°
- Genève: beau, 29°
- Locarno: beau, 28°
- Sion: beau, 27°
- Zurich: 28°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 34°
- Berlin: peu nuageux, 24°
- Istanbul: beau, 34°
- Lisbonne: beau, 25°
- Londres: très nuageux, 21°
- Madrid: beau, 28°
- Moscou: très nuageux, 17°
- Paris: beau, 26°
- Rome: variable, 32°

**... et dans le monde**

- Bangkok: pluvieux, 32°
- Le Caire: variable, 34°
- Johannesburg: variable, 22°
- Miami: variable, 32°
- Pékin: variable, 32°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 27°
- San Francisco: ensoleillé, 30°
- Sydney: ensoleillé, 20°
- Tokyo: variable, 32°

**Soleil**

Lever: 6h44  
Coucher: 20h22

**Lune**

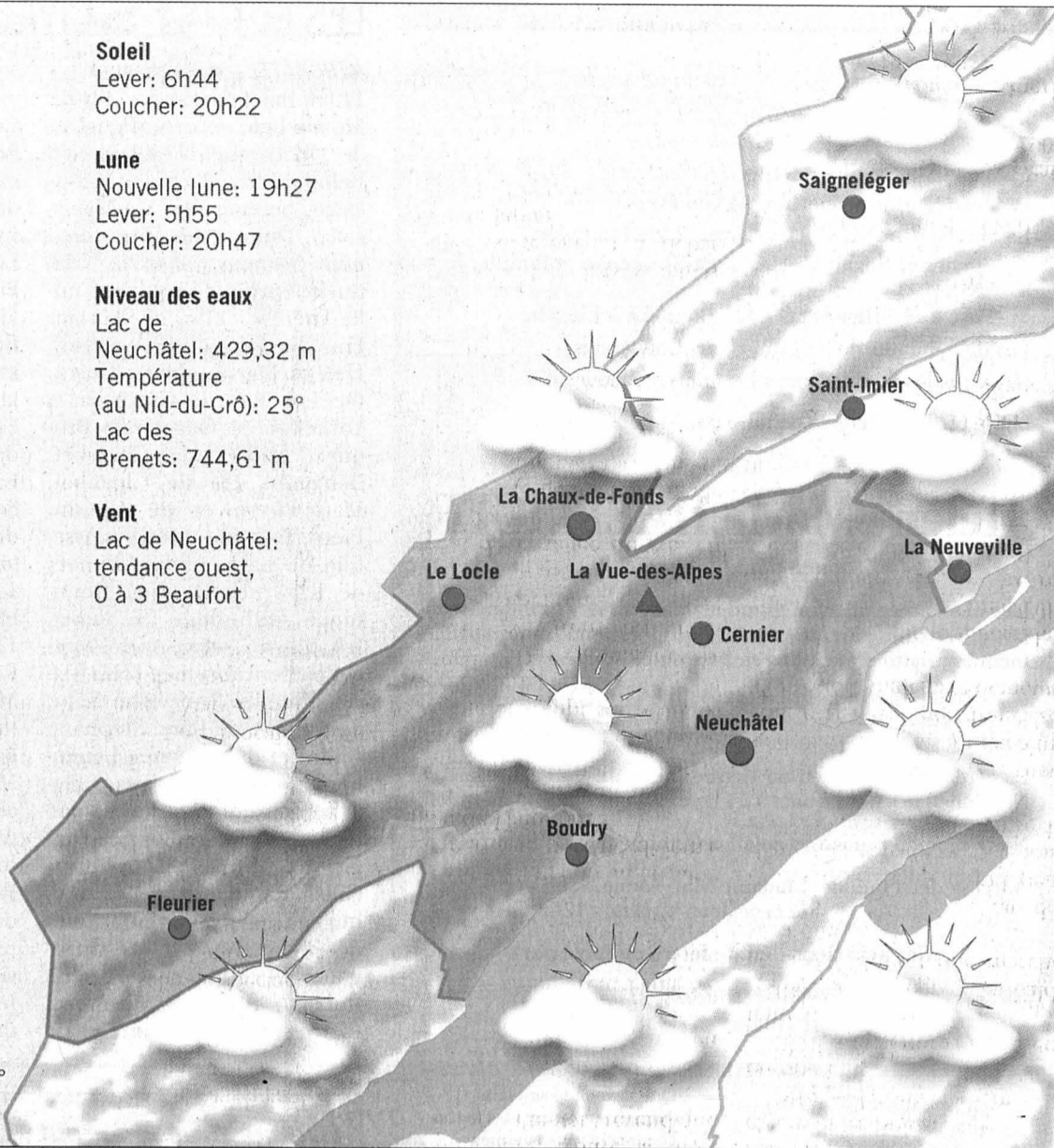
Nouvelle lune: 19h27  
Lever: 5h55  
Coucher: 20h47

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,32 m  
Température (au Nid-du-Crô): 25°  
Lac des Brenets: 744,61 m

**Vent**

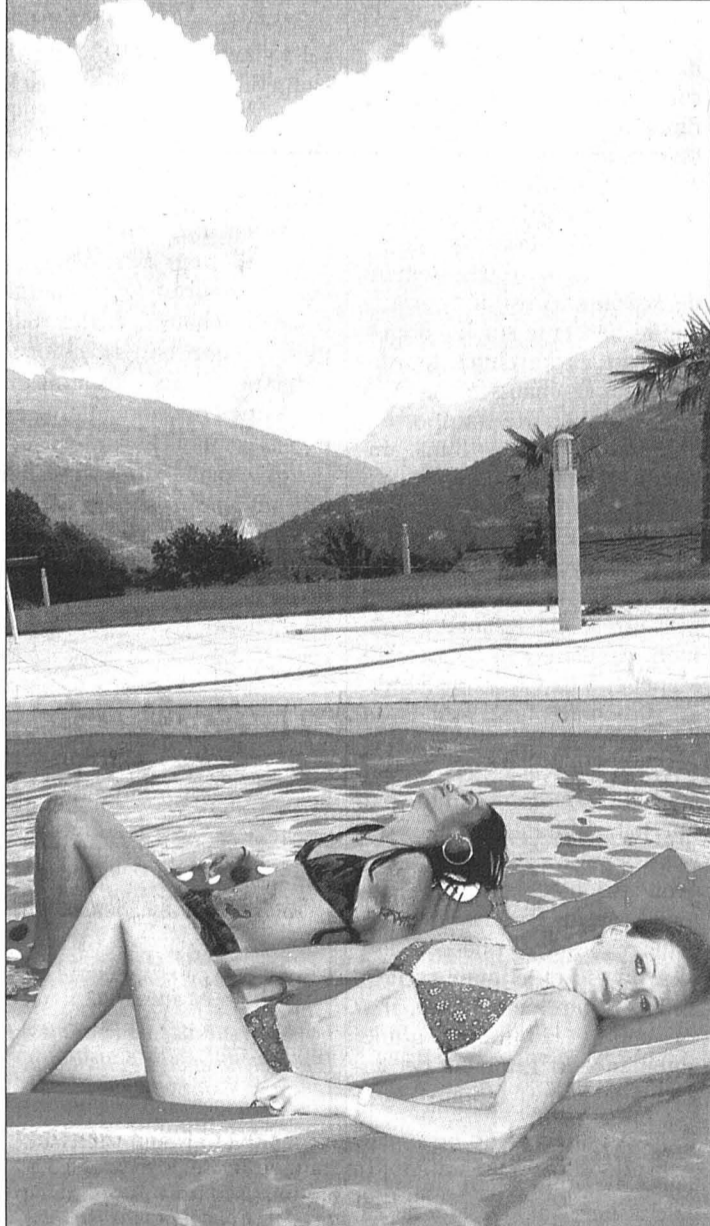
Lac de Neuchâtel: tendance ouest, 0 à 3 Beaufort



Aujourd'hui	Jeudi	Vendredi	Samedi
En plaine: 28° A 1000 m: 24°	27° 24°	23° 19°	18° 13°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**CLIND'ŒIL**



Lézarder au soleil mollement balancé sur un matelas pneumatique, à l'image de ces deux naïades qui, il y a quelques jours encore, se la coulaient douce en Valais au cœur de cet été mémorable, c'est... fini! Un front humide et froid nous est promis pour très bientôt. La pluie et une chute des températures de l'ordre de 10 degrés sont au programme météo. L'automne frappe-t-il vraiment à la porte?

PHOTO KEYSTONE

**L'ÉPHÉMÉRIDE**

**27 août 1967: mort de Le Corbusier**

Charles-Edouard Jeanneret de son vrai nom, Le Corbusier a fait ses études à La Chaux-de-Fonds, où il est né. Il s'intéresse à la décoration et complète sa formation classique par des voyages - notamment en Italie et en Grèce -, qui lui permettent aussi de prendre contact avec les grands courants de la création artistique en Europe en ce début du XXe siècle, tant à Vienne qu'à Berlin. Il découvre les travaux d'Auguste Perret, à Paris, où il s'installera définitivement à partir de 1917, et visite Tony Garnier, à Lyon.

Architecte au sens large du terme comme à la Renaissance, Le Corbusier est également graveur, peintre, sculpteur, théoricien... Mais surtout, c'est un curieux. Il fonde son agence d'architecture en 1922 et prend la nationalité française en 1930.

Esprit novateur, Le Corbusier s'intéressera de plus en plus aux problèmes essentiels d'urbanisme liés à l'aménagement du milieu de vie où s'intègrent des «machines à habiter» avec «un bel espace pour vivre à la pleine lumière pour que notre animal (l'homme) puisse ne pas se sentir en cage». En fait, son œuvre d'une grande nouveauté, qui demeure toujours un sujet de polémiques, se résume par une volonté farouche de cet humaniste de s'inscrire dans la réalité contemporaine en tenant

compte de l'héritage de la tradition et des lois de la vie naturelle.

Pour Le Corbusier, il faut d'abord regarder et voir pour comprendre, et ensuite seulement, inventer et créer.

**Cela s'est aussi passé un 27 août**

2001 - Le groupe Vivendi-Universal rachète l'Olympia, la célèbre salle de spectacles parisienne, à la famille Coquatrix. Le gouvernement australien refuse l'entrée sur son sol à 433 réfugiés - afghans pour la plupart - bloqués au large d'une île australienne reculée après leur sauvetage par un cargo norvégien.

2000 - Les Françaises Sonia Wendling, Maryse Burgot, Marie Moarbes, le couple sud-africain Callie et Monique Strydom, et l'Allemand Werner Wallert, détenus, avec d'autres, depuis plusieurs mois par les séparatistes musulmans d'Abu Sayyaf, sur l'île de Jolo, aux Philippines, sont libérés avec l'aide de la Libye.

1999 - Décès de l'archevêque brésilien Dom Helder Camara, 90 ans, le «frère des pauvres».

1996 - Décès de Greg Morris, 61 ans, acteur noir américain, l'électronicien bricoleur de «Mission impossible».

1992 - Un Tupolev de la compagnie russe Aeroflot s'écrase en Russie: aucun survivant parmi ses 82 occupants.

1991 - Décès de Vince Taylor, chanteur de rock.

1988 - Inondations au Bangladesh: 400 morts.

1986 - De nouveaux affrontements font 12 morts à Soweto (Afrique du Sud); un conseiller municipal noir est assassiné.

1979 - Lord Louis Mountbatten, oncle du prince Philip d'Edimbourg, trouve la mort dans un attentat revendiqué par l'IRA.

1976 - Formation d'un ministère Raymond Barre en France.

1975 - L'empereur Haïlé Sélassié d'Éthiopie meurt à l'âge de 83 ans, quelques années après avoir été renversé.

1972 - L'aviation américaine bombarde le port nord-vietnamien de Haiphong.

1971 - Une tentative de coup d'Etat échoue au Tchad, dont le gouvernement met en cause l'Égypte et rompt ses relations avec le Caire.

1969 - Des commandos israéliens pénètrent profondément en territoire égyptien et attaquent au mortier un QG régional de la vallée du Nil, en Haute-Égypte.

1966 - Le général de Gaulle arrive en Éthiopie, après une visite en Somalie marquée par des désordres sanglants.

1961 - Un gouvernement provisoire dirigé par Ben Khedda est mis en place en Algérie.

1945 - Les forces américaines commencent à débarquer au Japon.

1943 - Les Japonais évacuent l'île de Nouvelle-Géorgie, dans le Pacifique.

1939 - L'Allemagne réclame Dantzig et le corridor polonais vers la mer.

1928 - Le pacte Briand-Kellogg, interdisant le recours à la

guerre pour régler les conflits internationaux, est signé à Paris.

1916 - La Roumanie entre en guerre contre l'Autriche-Hongrie. Le pays est presque aussitôt occupé par les Autrichiens et les Bulgares.

1914 - L'armée allemande occupe Lille.

1891 - Signature d'une entente franco-russe.

1862 - Giuseppe Garibaldi est arrêté durant une marche sur Rome.

1828 - L'Uruguay est déclarée officiellement indépendante au cours de négociations préliminaires de paix entre le Brésil et l'Argentine.

1791 - L'Autriche et la Prusse se déclarent prêtes à intervenir contre la Révolution française, alors que l'Angleterre demeure neutre.

1640 - Les forces flamandes, commandées par le comte Tilly, infligent une défaite au roi Christian IV de Danemark, à Lutter (Allemagne), et placent toute l'Allemagne du Nord à la merci de la Ligue catholique.

**Ils sont nés un 27 août**

- Le philosophe allemand Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770-1831);

- L'écrivain américain Théodore Dreiser (1871-1945);

- Le producteur de cinéma américain Samuel Goldwyn (1882-1974);

- Le président américain Lyndon Baynes Johnson (1908-1973);

- La comédienne Ingrid Bergmann (1915-1982);

- Le comédien français Jean-Pierre Cassel (1934). /ap